

Rosemont  
(312) 678-5420

KS 15 x 20 1/2  
859/548-3

# KSB



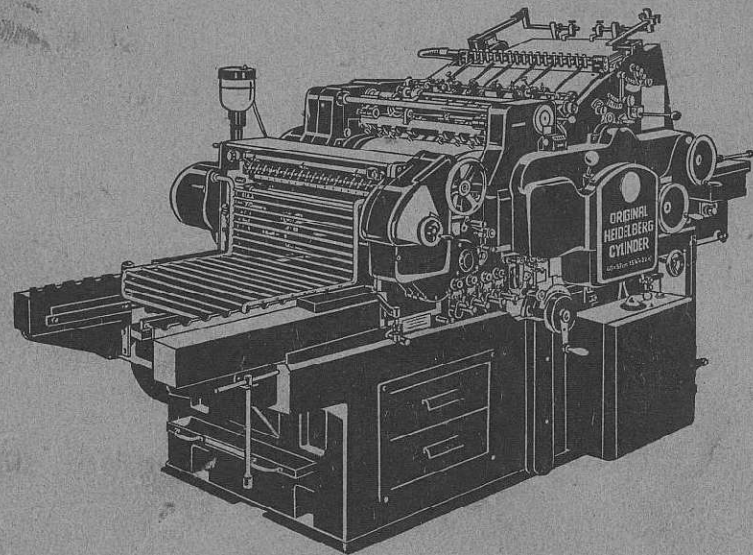
1-800-437-7388  
Service

ERSATZTEILLISTE

PARTS BOOK

CATALOGUE DES PIÈCES DÉTACHÉES

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO



678-5420  
Westgard

40x57 cm  
15 3/4" x 22 1/2"

Wir empfehlen, dieses Buch im Büro aufzuheben, damit es im Bedarfsfall sofort zur Hand ist.  
We recommend this book be kept in the office so that it is readily available when parts are needed.  
Ce catalogue a sa place au bureau, où il sera consulté chaque fois que nécessaire.  
Recomendamos guardar este libro en las oficinas para tenerlo a mano en caso necesario.



**ERSATZTEILLISTE**

**PARTS BOOK**

**CATALOGUE DES PIÈCES DÉTACHÉES**

**LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO**

**Original Heidelberger Zylinder  
Original Heidelberg Cylinder  
Heidelberg Originale à Cylindre  
Original Heidelberg Cilindrica**

**40x57 cm · 15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x22<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"**

**SCHNELLPRESSENFABRIK AG HEIDELBERG**

### Wie ist die Ersatzteilliste aufgebaut?

1. Die Einzelteile sind genau so, wie sie sich in der Maschine befinden, in Montagegruppen zusammengebaut, fotografiert und diesem Heft als Bildtafeln einverleibt worden.
2. Die einzelnen Gruppen können dem Inhaltsverzeichnis entnommen werden.
3. Auf jeder Bildtafel sind die Teile mit Nummern gekennzeichnet.
4. Zu jeder Bildtafel gehört eine Tabelle, in der die Teilnummern auf der Bildtafel mit der Bezeichnung der Teile wiederholt sind.
5. Die Bildtafeln wurden mit A 1 bis K 4 gekennzeichnet, um die einzelnen Tafeln zu den im Inhaltsverzeichnis aufgeführten Gruppen leicht auffinden zu können.
6. Bei manchen Teilen sind in der Tabelle noch verschiedene andere Teile aufgeführt, für die auf der Bildtafel keine Nummern ausgeworfen wurden, zum Beispiel:

KS 0305 F Rollrad

dazu:

KS 0303 Deckel Bedienungsseite  
KS 0304 Deckel Antriebsseite  
KS 0307 Lagerbolzen  
KS 0309 Distanzbüchse  
C 1 Ring-Tonnenlager  
C 2 Seegerring

Bei der Nummer KS 0305 F handelt es sich um das nackte Rollrad, während die eingezogenen Teile das Rollrad komplettieren und alles umfassen, was zu seiner Montage notwendig ist.

### Wie wird ein Teil in der Ersatzteilliste gefunden?

7. Zuerst ist zu überlegen, zu welcher der im Inhaltsverzeichnis aufgeführten Haupt- und Untergruppen das Ersatzteil gehört.

8. Die Bildtafeln, auf denen laut Inhaltsverzeichnis die entsprechende Gruppe zu sehen ist, sind aufzuschlagen und das gewünschte Teil zu suchen.
9. Anhand der Teilnummer, die auf der Bildtafel gefunden wurde, ist die Bezeichnung des Teiles in der dazugehörigen Tabelle festzustellen.

### Wie wird ein Ersatzteil bestellt?

10. Bei jeder Ersatzteilbestellung muß zuerst die Nummer der Maschine aufgeführt werden, für die das Ersatzteil bestimmt ist. Diese Nummer ist auf der Bedienungsseite der Maschine unter dem Druckzylinder auf dem blank geschliffenen Teil des Grundgestells eingeschlagen.
11. Außer der Maschinenummer müssen die Nummer und die Bezeichnung des Teiles aufgegeben werden.
12. Für telegrafische Bestellungen genügt folgender Wortlaut:

„Sendet per Luft (Fracht/Post/Expreß) für  
OHZ 40/57 Nr. 308 500 Zugfeder KS 1925“

oder

„Sendet für OHZ 40/57 Nr. 308 500 Nadellager D 6  
und Seegerring D 7 zu Lager KS 0406“.

Wenn z. B. ein komplettes Rollrad KS 0305 F bestellt werden soll, so brauchen nicht alle eingezogenen Teile mit aufgeführt werden, sondern es genügt, ein Rollrad KS 0305 F komplett anzufordern.

Nur wenn die Maschinenummer, die Teilnummer und die Bezeichnung des Teiles genau stimmen, ist die Gewähr gegeben, daß das passende Teil geliefert wird. Wenn die Bestellung nicht in dieser Weise aufgegeben wird, sind Rückfragen und damit Verzögerungen unvermeidlich.

Wir empfehlen allen Besitzern von Original Heidelberger Druckmaschinen in ihrem eigenen Interesse, sich bei Bedarf von Ersatzteilen allein an unsere Vertretungen zu wenden.

#### How this parts book is designed?

1. All machine parts are assembled in units or groups and illustrated exactly as they are fitted to the machine.
2. The various groups are listed in the index.
3. The parts are identified by numbers on each illustration.
4. In the table corresponding to each illustration the number as well as the description of each part is indicated.
5. To help you find the illustrations belonging to the various groups in the index the pages are marked A 1 to K 4.
6. With some parts several other component parts not illustrated are listed in the table as, e. g.:

KS 0305 F Bed drive pinion

with:

KS 0303 Cover plate operator's side (O. S.)  
KS 0304 Cover plate drive side (D. S.)  
KS 0307 Shaft  
KS 0309 Spacer washer  
C 1 Roller bearing  
C 1 Circlip

Number KS 0305 F (illustrated) indicates the bare bed drive pinion while the indented text lists the parts (not illustrated) belonging to a complete main pinion.

#### How to find a part?

7. First, find out to which of the groups in the index the required part belongs.
8. Find the page number which illustrates this group.
9. Use both number and description to identify your part.

#### How to order a part?

10. First, give the serial number of the machine for which the part is needed. This number is stamped into the base of the machine below the impression cylinder on the operator's side.
11. Next, list both part number and description.
12. Written or telegraph orders to your dealer should read as follows:

„Send by air (freight/parcel/post etc.) for  
15 $\frac{3}{4}$  x 22 $\frac{1}{2}$  OHC No. 308 500 tension spring KS 1925"

or

„Send for 15 $\frac{3}{4}$  x 22 $\frac{1}{2}$  OHC No. 308 500 needle bearing D 6  
and circlip D 7 for bearing housing KS 0405".

If a complete bed drive pinion KS 0305 F has to be ordered it is not necessary to list all the non-illustrated component parts but just ask for a bed drive pinion KS 0305 F complete.

Only when the serial number of the machine, the part number and the description of the part are correct is there assurance that the right part will be supplied.

#### Comment est constitué ce catalogue?

1. Les pièces détachées sont représentées dans la position exacte qu'elles occupent dans la machine au moment du montage. Chaque groupe de pièces fait l'objet d'une photo.
2. Chaque groupe de pièces a sa concordance dans la table des matières.
3. Sur chaque photo, les pièces détachées sont caractérisées par un numéro de référence.
4. En regard de chaque photo, un tableau de références rappelle le numéro de la pièce et donne sa désignation.
5. Pour faciliter leur recherche, on a caractérisé les groupes figurant dans la table des matières par des repères A 1, B 1, etc.
6. Certaines pièces internes ne sont pas visibles sur les illustrations. Elles figurent cependant sur le tableau de références, comme par exemple:

KS 0305 F Roue d'entraînement

en plus:

KS 0303 Couvercle côté service

KS 0304 Couvercle côté entr.

KS 0307 Axe de la roue

KS 0309 Bague d'écartement

C 1 Roulement

C 2 Circlips

La référence KS 0305 F caractérise donc la roue d'entraînement nue alors que les références inscrites en retrait concernent les organes internes nécessaires au montage de la pièce.

#### Comment trouver la référence d'une pièce?

7. Déterminer d'abord à quel groupe ou sous-groupe elle appartient.

8. Chercher dans la table des matières les repères indiqués pour ce groupe et consulter, dans le catalogue les illustrations correspondantes.
9. Une fois la pièce trouvée sur l'illustration, chercher sa désignation sur le tableau de références en regard.

#### Comment libeller la commande d'une pièce de rechange?

10. Indiquer d'abord le numéro de la machine à laquelle est destinée la pièce. Ce numéro est gravé sur la partie polie du bâti, sous le cylindre d'impression, côté service.
11. Mentionner ensuite le numéro et la désignation de la pièce.
12. En cas de commande urgente, il suffira, par exemple, de télégraphier à notre agence:

«Envoyez par avion (ou par frêt, poste, ou colis-express)  
pour OHC 40/57 No 308 500 ressort de traction KS 1925»

ou

«Envoyez pour OHC 40/57 No 308 500 roulement à aiguilles D 6 et circlips D 7 pour polier KS 0406».

Si vous avez par exemple à commander une roue d'entraînement complète KS 0305 F, il est inutile d'indiquer toutes les pièces constituantes, mais seulement de préciser sur la commande: roue d'entraînement complète.

Ce n'est que lorsque les trois indications (numéro de la machine, référence et désignation de la pièce) concordent que nous pouvons livrer sans risque d'erreur, faute de quoi nous devons vous demander des précisions, ce qui ne peut que retarder l'envoi.

Nous recommandons expressément aux utilisateurs de nos machines de s'adresser exclusivement à nos agents officiels pour la fourniture des pièces de rechange.

#### Forma en que esta lista de Piezas de repuesto está constituida

1. Las piezas sueltas han sido fotografiadas y recogidas en este libro en forma de láminas de grabados tal como se encuentran en la máquina y montadas en grupos.
2. Los diferentes grupos se detallan en el índice.
3. Las piezas son marcadas con números en cada lámina de grabado.
4. A cada lámina de grabado corresponde una página en la que es repetido el número de cada pieza con su denominación.
5. Para poder encontrar fácilmente las láminas de grabados correspondientes a los grupos detallados en el índice, éstos han sido señalados con A 1 hasta K 4.
6. Para ciertas piezas mencionan en la correspondiente página de detalle otras piezas para las cuales no han sido fijados números en la lámina de grabado, así por ejemplo:

KS 0305 F Rueda principal de la platina

con:

KS 0303 tapa, lado de servicio

KS 0304 tapa, lado del impulso

KS 0307 perno de cojinete

KS 0309 casquillo de distancia

C 1 Cojinete de rodillos forma de tonel

C 2 Anillo de seguridad Seeger

El número KS 0305 F corresponde a la rueda principal solamente, mientras que las demás piezas nombradas lo completan y son necesarias para su montaje.

#### Manera de encontrar una pieza en la lista de piezas de repuesto.

7. En primer lugar ha de ser determinado a qué grupo principal o subgrupo del índice pertenece la pieza de repuesto que interesa.
8. Se han de abrir las láminas de grabados en las que según el índice se puede ver el grupo que corresponde y luego buscar en ellas la pieza que interesa.

9. Con ayuda del número de la pieza encontrada en la respectiva lámina de grabado se puede determinar en la página adjunta de detalle la denominación de la pieza.

#### Como debe ser pedida una pieza de repuesto.

10. En cada pedido de pieza de repuesto ha de ser indicado en primer lugar el número de la máquina a que va destinada. Este número está marcado a golpe de martillo en la parte blanca del zócalo, debajo del cilindroimpresor en el lado de servicio de la máquina.
11. Además del número de la máquina se debe indicar el número y la denominación de la pieza.
12. Para pedidos telegráficos basta el siguiente texto:

„Envien por avión (transporte, correo-aereo o exprés)  
para OHC 40/57 No. 308 500 muelle tracción KS 1925“

o

„Envien para OHC 40/57 No. 308 500 cojinete de agujas D 6 y  
anillo de seguridad Seeger D 7 para cojinete KS 0406“.

Por si por ejemplo hubiera que pedir una rueda principal completa KS 0305 F no es preciso nombrar todas las demás piezas que corresponden sino que es suficiente encargar una rueda principal completa de la platina KS 0305 F.

Únicamente al ser exactos los números de la máquina y de la pieza, así como su denominación, se tiene la garantía de recibir la pieza que se precisa y que ajusta. No se pueden evitar consultas posteriores y pérdida de tiempo al no ser formulados los pedidos de esta manera.

En el propio interés de todos los poseedores de máquinas de imprimir Original Heidelberg recomendamos a los mismos se dirijan siempre a nuestras representaciones al necesitar piezas de repuesto.

## INHALTSVERZEICHNIS

Gruppenbezeichnung	Bildtafel- und Tabellenzeichen
<b>Grundgestell</b>	A 1, A 2, A 3, A 4, G 2
Rollrad und Pleuelstange	A 1, A 3
Rollenwagen	A 1, A 2
Schriftfundament	A 1, A 2
Kurbelwelle	A 3, B 2
Geschwindigkeitsregulierung	A 4, G 5
<b>Antriebskasten, Schwungrad, Bremse</b>	B 1, B 2, B 3, B 4, B 5
<b>Farbwerk, Seitenteile, Walzenschlösser usw.</b>	C 1, C 2, C 3, C 4, C 5, C 6
Farbkasten	C 1, C 6
Walzenwascheinrichtung	C 1, C 5
Form- und Ablagebeleuchtung	C 1, F 1
<b>Druckzylinder</b>	D 1, D 2, D 3, D 4, D 5, G 4
Zylinderlagerbock mit Drucksteller	D 1, D 2, D 3, D 4, D 5, G 2, G 3
Schwingende Vorgreifer	D 2, D 3, D 4, D 5, F 5, G 5
Vordermarken	D 4, D 5
Bürste	D 1, D 5
Bogenzähler	D 1
Bedienungshebelmechanismus zum An- und Abstellen der Maschine	B 1, D 1, D 4, E 1, E 3, E 4, G 2, G 3
<b>Ausleger, Wendebogeneinrichtung usw.</b>	E 1, E 2, E 3, E 4, G 1, G 5
Ablagestapelmechanismus	E 1, E 2, E 3, E 4, G 1, G 5
Luftpumpe	E 1, E 4, F 5, G 4
<b>Anleger</b>	F 1, F 2, F 3, F 4, F 5, F 6, G 4
Anlegetisch und Zufügrgreifer	F 2, F 3, F 4
Seitenmarken	F 2, F 5
<b>Bestäubungseinrichtung (Puderapparat)</b>	E 4, G 4, J 1
<b>Zentralschmierung, Pumpe, Ölverteiler, Verbindungsstücke, Ölrohre</b>	E 3, H 1
<b>Schutze, Abdeckbleche, Verkleidungen, Ölfangbleche usw.</b>	A 1, A 2, A 4, C 2, C 4, C 6, D 4, D 5, E 1, E 2, E 3, F 3, G 1, G 4, G 5
<b>Werkzeug</b>	J 2
<b>Sondereinrichtungen</b>	K 1, K 2, K 3, K 4
Einrichtung zum Perforieren	K 1
Einrichtung zum Schließen zwischen den Schmitzleisten	K 2
Schließbrahmen für den Original Heidelberger Zylinder 40 x 57 cm	K 2, K 3

INDEX	Description of Groups	Page Numbers of Illustrations and Tables
	<b>Base</b>	A 1, A 2, A 3, A 4, G 2
	Main Pinion and Connecting Rod	A 1, A 3
	Type Bed Roller	A 1, A 2
	Type Bed	A 1, A 2
	Crankshaft	A 3, B 2
	Speed Control	A 4, G 5
	<b>Gear Box, Flywheel, Brake</b>	B 1, B 2, B 3, B 4, B 5
	<b>Inking Apparatus, Side Frame, Journal Boxes for Rollers, etc.</b>	C 1, C 2, C 3, C 4, C 5, C 6
	Ink Fountain	C 1, C 6
	Roller Washing Device	C 1, C 5
	Lighting for Form and Delivery	C 1, F 1
	<b>Impression Cylinder</b>	D 1, D 2, D 3, D 4, D 5, G 4
	Cylinder Side Frames with Impression Lever	D 1, D 2, D 3, D 4, D 5, G 2, G 3
	Transfer (Swinging) Grippers	D 2, D 3, D 4, D 5, F 5, G 5
	Front Guides	D 4, D 5
	Cylinder Brush	D 1, D 5
	Sheet Counter	D 1
	Impression Lever Mechanism	B 1, D 1, D 4, E 1, E 3, E 4, G 2, G 3
	<b>Delivery</b>	E 1, E 2, E 3, E 4, G 1, G 5
	Mechanism for Delivery Pile	E 1, E 2, E 3, E 4, G 1, G 5
	Air Pump	E 1, E 4, F 5, G 4
	<b>Feeder</b>	F 1, F 2, F 3, F 4, F 5, F 6, G 4
	Feed Board and Traveling Feed Grippers	F 2, F 3, F 4
	Side Guides	F 2, F 5
	<b>Spraying Apparatus</b>	E 4, G 4, J 1
	<b>Central Lubrication Pump, Oil Distributors, Connecting Pieces, Oil Pipes</b>	E 3, H 1
	<b>Guards, Covers, Oil Pans, etc.</b>	A 1, A 2, A 4, C 2, C 4, C 6, D 4, D 5, E 1, E 2, E 3, F 3, G 1, G 4, G 5
	<b>Tools</b>	J 2
	<b>Special Devices</b>	K 1, K 2, K 3, K 4
	Perforating Device	K 1
	Device for Locking Form Between Bearers	K 2
	Chases	K 2, K 3

## TABLE DES MATIÈRES

Groupes de pièces

Repères des illustrations et tableaux de références

<b>Bâti</b>	A 1, A 2, A 3, A 4, G 2
Roue d'entraînement et bielle	A 1, A 3
Chariot à galets	A 1, A 2
Marbre	A 1, A 2
Vilebrequin	A 3, B 2
Variateur de vitesse	A 4, G 5
<b>Carter des engrenages, volant, frein</b>	B 1, B 2, B 3, B 4, B 5
<b>Encrage, bâtis de l'encrage, supports des rouleaux, etc.</b>	C 1, C 2, C 3, C 4, C 5, C 6
Encrier	C 1, C 6
Dispositif de lavage automatique	C 1, C 5
Eclairage de la forme et de la réception	C 1, F 1
<b>Cylindre d'impression</b>	D 1, D 2, D 3, D 4, D 5, G 4
Palier du cylindre avec levier de pression	D 1, D 2, D 3, D 4, D 5, G 2, G 3
Pincés oscillantes	D 2, D 3, D 4, D 5, F 5, G 5
Taquets frontaux	D 4, D 5
Brosse	D 1, D 5
Compteur de feuilles	D 1
Dispositif d'embrayage et de débrayage	B 1, D 1, D 4, E 1, E 3, E 4, G 2, G 3
<b>Réception, train de sortie, etc.</b>	E 1, E 2, E 3, E 4, G 1, G 5
Dispositif de réception	E 1, E 2, E 3, E 4, G 1, G 5
Pompe à air	E 1, E 4, F 5, G 4
<b>Margeur</b>	F 1, F 2, F 3, F 4, F 5, F 6, G 4
Table de marge et pincés d'amenée	F 2, F 3, F 4
Taquets latéraux	F 2, F 5
<b>Pulvérisateur (à poudre)</b>	E 4, G 4, J 1
<b>Graissage central, pompe, distributeurs d'huile, embouts, canalisations</b>	E 3, H 1
<b>Carters, tôles de protection, revêtements, cuvettes à huile, etc.</b>	A 1, A 2, A 4, C 2, C 4, C 6, D 4, D 5, E 1, E 2, E 3, F 3, G 1, G 4, G 5
<b>Outillage</b>	J 2
<b>Dispositifs spéciaux</b>	K 1, K 2, K 3, K 4
Perforation	K 1
Serrage entre les tasseaux	K 2
Châssis pour l'Heidelberg Originale à cylindre 40 x 57 cm	K 2, K 3

**INDICE**

<b>Zócalo</b>	A 1, A 2, A 3, A 4, G 2
Rueda principal de la platina y biela	A 1, A 3
Carro de rulos	A 1, A 2
Platina	A 1, A 2
Eje cigüeñal	A 3, B 2
Regulación de la velocidad	A 4, G 5
<b>Caja de impulso, volante, freno</b>	B 1, B 2, B 3, B 4, B 5
<b>Mecanismo de entintaje, bancadas, cojinetes de los rodillos etc.</b>	C 1, C 2, C 3, C 4, C 5, C 6
Depósito de tinta	C 1, C 6
Dispositivo para lavar los rodillos	C 1, C 5
Alumbrado para el molde y la salida de pliegos	C 1, F 1
<b>Cilindro-Impresor</b>	D 1, D 2, D 3, D 4, D 5, G 4
Soporte-cojinete del cilindro con mecanismo para poner la presión	D 1, D 2, D 3, D 4, D 5, G 2, G 3
Pinzas delanteras oscilantes	D 2, D 3, D 4, D 5, F 5, G 5
Guías delanteras	D 4, D 5
Cepillo	D 1, D 5
Contador de pliegos	D 1
Mecanismo de palancas de servicio para el embrague y desembrague de la máquina	B 1, D 1, D 4, E 1, E 3, E 4, G 2, G 3
<b>Salida de pliegos impresos, dispositivo volvedor de pliegos, etc.</b>	E 1, E 2, E 3, E 4, G 1, G 5
Mecanismo de la pila en la salida	E 1, E 2, E 3, E 4, G 1, G 5
Bomba de aire	E 1, E 4, F 5, G 4
<b>Marcador</b>	F 1, F 2, F 3, F 4, F 5, F 6, G 4
Mesa de marcar y pinzas de conducción	F 2, F 3, F 4
Guías laterales	F 2, F 5
<b>Aparato pulverizador en seco</b>	E 4, G 4, J 1
<b>Lubricación central, bomba, distribuidor de aceite, piezas de union, tubos para el aceite</b>	E 3, H 1
<b>Protecciones, chapas de blindaje, revestimientos, bandejas para recoger el aceite, etc.</b>	A 1, A 2, A 4, C 2, C 4, C 6, D 4, D 5, E 1, E 2, E 3, F 3, G 1, G 4, G 5
<b>Herramientas</b>	J 2
<b>Dispositivos especiales</b>	K 1, K 2, K 3, K 4
Dispositivo para perforar	K 1
Dispositivo para cerrar la farma entre guías	K 2
Rama para la máquina Original Heidelberg cilíndrica de 40 x 57 cm	K 2, K 3

KS 0703 KS 0706 S 0712 KSB0733 KS 0702 KSB0701 KS 0707 KS 0704

KS 0614

S 0708

S 0705

KS 0719

KS 0726

KS 0117

S 0714

KS 0118

KSB0101

KS 0601

S 0603

KS 0621

KS 0305 F

KS 0136

KS 0115

KS 0105

KS 0622

S 0709

S 0711

KS 0727

S 0714

KS 0605

KS 0601

KS 0621

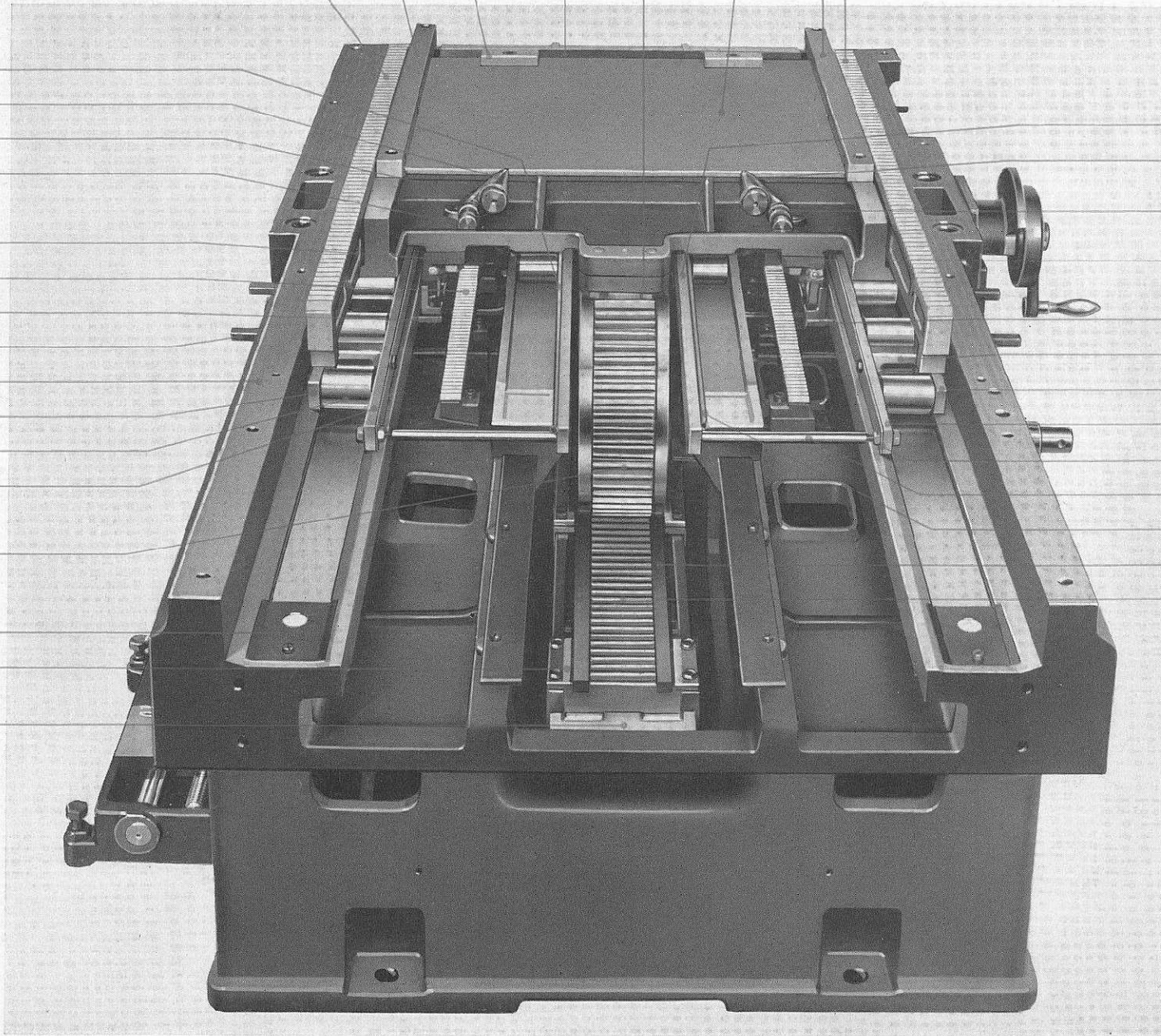
KS 0612

KS 0608

KS 0615

KS 0116

KS 0106



<b>KSB 0101</b>	Grundgestell	<b>KSB 0101</b>	Base	<b>KSB 0101</b>	Bâti	<b>KSB 0101</b>	Zócalo
<b>KS 0105</b>	Zahnstangenführung	<b>KS 0105</b>	Guide frame for KS 0106	<b>KS 0105</b>	Plaque-guide	<b>KS 0105</b>	Guía de la cremallera KS 0106
<b>KS 0106</b>	Rollradzahnstange (mit KS 0305 F u. KS 0702)	<b>KS 0106</b>	Lower bed drive gear rack (with KS 0305 F and KS 0702)	<b>KS 0106</b>	Crémaillère inférieure (avec KS 0305 F et KS 0702)	<b>KS 0106</b>	Cremallera de la rueda principal con KS 0305 F y KS 0702
<b>KS 0115</b>	Führungsplatte zu KS 0105	<b>KS 0115</b>	Guide plate for KS 0105	<b>KS 0115</b>	Plaquette de guidage pour KS 0105	<b>KS 0115</b>	Placa de conducción para KS 0105
<b>KS 0116</b>	Laufschire (nur mit KS 0106)	<b>KS 0116</b>	Bearer (only with KS 0106)	<b>KS 0116</b>	Glissière latérale	<b>KS 0116</b>	Guía
<b>KS 0117</b>	Rollwagenzahnstange dazu:	<b>KS 0117</b>	Rack for roller carriage with:	<b>KS 0117</b>	Crémaillère du chariot à galets en plus:	<b>KS 0117</b>	Cremallera de la platina sobre rulos con:
	KS 0607 Traverse		KS 0607 Housing		KS 0607 Pontet de raccordement		KS 0607 Travesaño
	S 0606 Distanzbüchse		S 0606 Distance washer		S 0606 Bague d'écartement		S 0606 Casquillo de distancia
	S 0609 Zahnrad		S 0609 Gear		S 0609 Pignon d'entraînement		S 0609 Rueda dentada
	S 0610 Bolzen		S 0610 Shaft		S 0610 Axe		S 0610 Perno
	F 1 Rillennlager		F 1 Ball bearing		F 1 Roulement à billes		F 1 Cojinete acanalado
	F 2 Seegerring		F 2 Circlip		F 2 Circlips		F 2 Anillo de seguro Seeger
<b>KS 0136</b>	Abdeckblech	<b>KS 0136</b>	Cover	<b>KS 0136</b>	Couvercle protecteur	<b>KS 0136</b>	Tapa
<b>KS 0118</b>	Anschlag	<b>KS 0118</b>	Stop for roller journal box	<b>KS 0118</b>	Buté de réglage de toucheurs	<b>KS 0118</b>	Tope
<b>KS 0305F</b>	Rollrad* dazu:	<b>KS 0305F</b>	Bed drive pinion gear, complete* with:	<b>KS 0305F</b>	Roue d'entraînement complète* en plus:	<b>KS 0305F</b>	Rueda principal compl.* con:
	KS 0303 Deckel Bedienungseite		KS 0303 Cover plate, D. S.		KS 0303 couvercle côté service		KS 0303 Tapa (en el lado del servicio)
	KS 0304 Deckel Antriebsseite		KS 0304 Cover plate, D. S.		KS 0304 couvercle côté entr.		KS 0304 Tapa (en el lado del impulso)
	KS 0307 Lagerbolzen		KS 0307 Shaft		KS 0307 Axe de la roue		KS 0307 Perno para cojinete
	KS 0309 Distanzbüchse		KS 0309 Spacer		KS 0309 Bague d'écartement		KS 0309 Casquillo de distancia
	C 1 Ringtonnenlager		C 1 Roller bearing		C 1 Roulement		C 1 Cojinete de rodillos forma tonel
	C 2 Seegerring		C 2 Circlip		C 2 Circlips		C 2 Anillo de seguro Seeger
<b>KS 0601</b>	Schiene z. Rollenwagen	<b>KS 0601</b>	Side plate for roller carriage	<b>KS 0601</b>	Support du chariot à galets	<b>KS 0601</b>	Guía larga del carro de rulos
<b>KS 0621</b>	Schiene z. Rollenwagen	<b>KS 0621</b>	Side plate for roller carriage	<b>KS 0621</b>	Support du chariot à galets	<b>KS 0621</b>	Guía corta de carro de rulos
<b>KS 0622</b>	Schiene z. Rollenwagen	<b>KS 0622</b>	Side plate for roller carriage	<b>KS 0622</b>	Support du chariot à galets	<b>KS 0622</b>	Guía corta de carro de rulos
<b>KS 0605</b>	Distanzstück	<b>KS 0605</b>	Spacer	<b>KS 0605</b>	Etrier de raccord	<b>KS 0605</b>	Pieza de distancia entre guías
<b>KS 0608</b>	Traverse	<b>KS 0608</b>	Spacer bar	<b>KS 0608</b>	Entretoise de raccord	<b>KS 0608</b>	Travesaño
<b>KS 0612</b>	Schiene	<b>KS 0612</b>	Side plate	<b>KS 0612</b>	Plaque de renfort	<b>KS 0612</b>	Guía de suplemento
<b>KS 0614</b>	Ölrohr Antriebsseite	<b>KS 0614</b>	Oil pipe, D. S.	<b>KS 0614</b>	Canalisation d'huile côté entr.	<b>KS 0614</b>	Tubo para el aceite, lado del impulso
<b>KS 0615</b>	Ölrohr Bedienungseite	<b>KS 0615</b>	Oil pipe, O. S.	<b>KS 0615</b>	Canalisation d'huile côté service	<b>KS 0615</b>	Tubo para el aceite, lado del servicio
<b>S 0603</b>	Rolle	<b>S 0603</b>	Roller	<b>S 0603</b>	Galet	<b>S 0603</b>	Rulo
<b>KSB 0701</b>	Schriftfundament dazu:	<b>KSB 0701</b>	Type bed with:	<b>KSB 0701</b>	Marbre en plus:	<b>KSB 0701</b>	Platina para el molde
	KS 0117 Rollenwagenzahnstange		KS 0117 Rack for roller carriage		KS 0117 Crémaillère du chariot à galets		con:
	KS 0720 Führungsböckchen		KS 0720 Guide block		KS 0720 Etrier de guidage		KS 0117 Cremallera de la platina sobre rulos
<b>KS 0702</b>	Rollradzahnstange (mit KS 0305 F u. KS 0106) dazu:	<b>KS 0702</b>	Upper bed drive gear rack (with KS 0305 F and KS 0106) with:	<b>KS 0702</b>	Crémaillère supérieure (avec KS 0305 F et KS 0106) en plus:	<b>KS 0702</b>	KS 0720 Pequeño soporte de guía Cremallera de la rueda principal (con KS 0305 F y KS 0106)
	KS 0116 Laufschiene		KS 0116 Bearers		KS 0116 Glissière latérale		con:
<b>KS 0703</b>	Zylinderzahnstange Antriebsseite (mit KS 1104)	<b>KS 0703</b>	Cylinder gear rack, D. S. (with KS 1104)	<b>KS 0703</b>	Crémaillère du cylindre côté entrainement (avec KS 1104)	<b>KS 0703</b>	KS 0116 Guía Cremallera para el cilindro en el lado del impulso (con KS 1104)
<b>KS 0704</b>	Zylinderzahnstange Bedienungseite (mit KS 1103)	<b>KS 0704</b>	Cylinder gear rack, O. S. (with KS 1103)	<b>KS 0704</b>	Crémaillère du cylindre côté service (avec KS 1103)	<b>KS 0704</b>	Cremallera para el cilindro en el lado del servicio (con KS 1103)

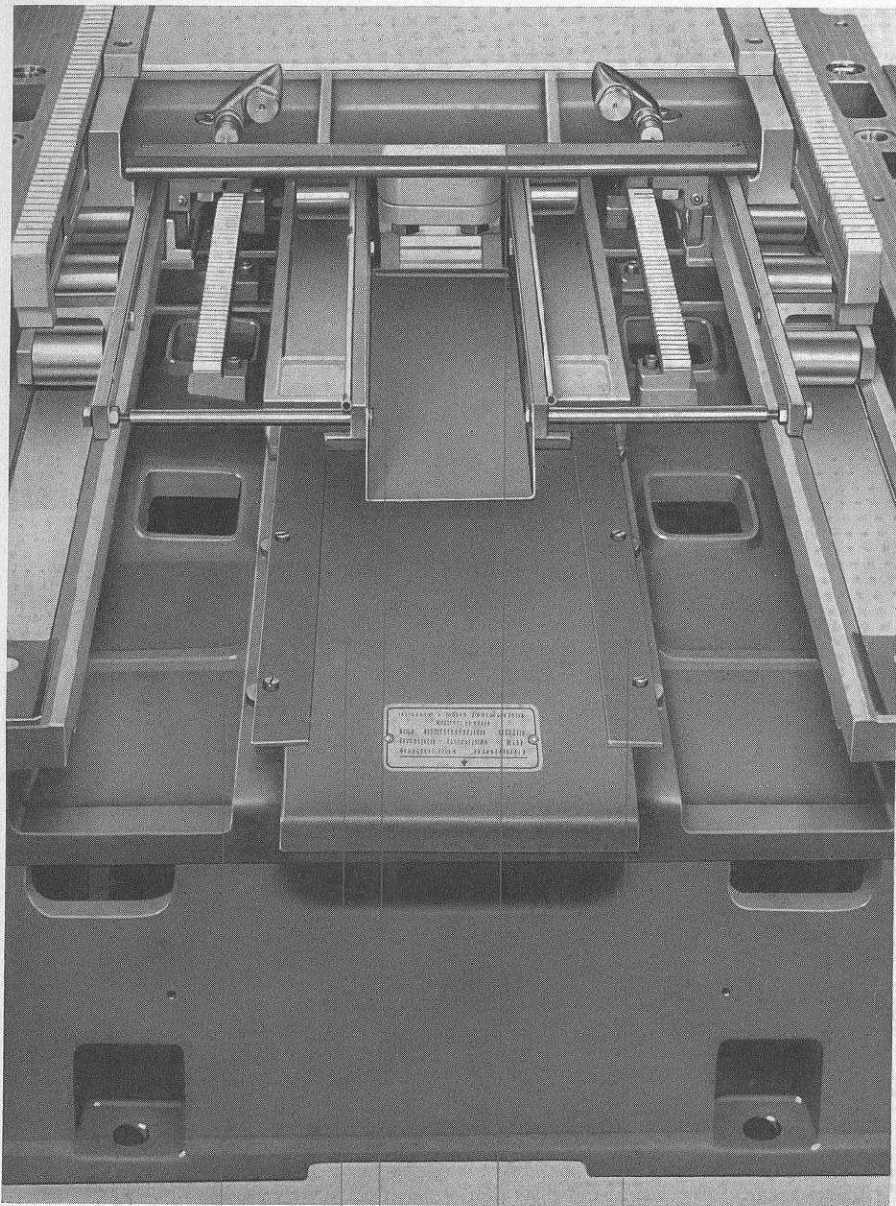
\* wird nur geliefert mit  
KS 0106 u. KS 0702

\* includes KS 0106 and KS 0702

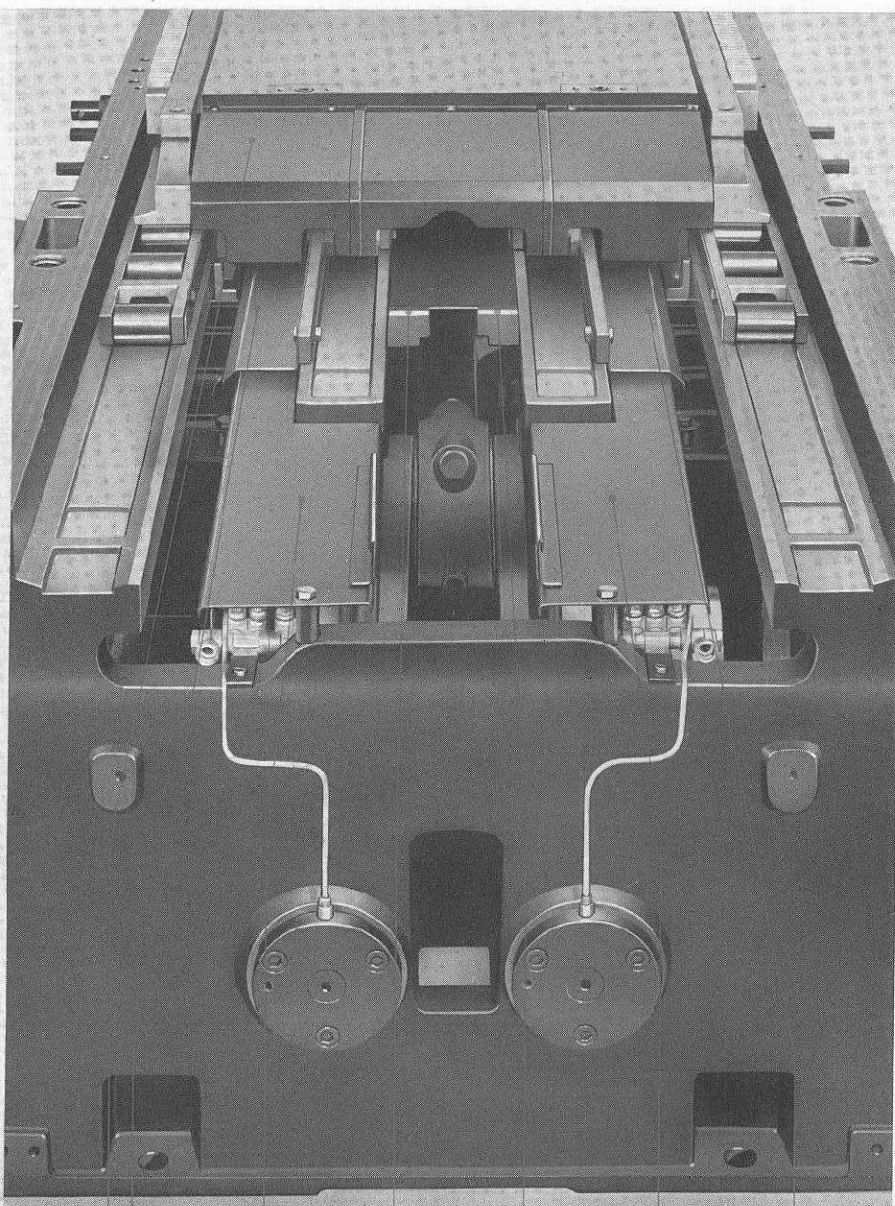
\* N'est livrée qu'avec les deux  
crémaillères KS 0106 et KS 0702

\* Se suministrará solamente con  
KS 0106 y KS 0702

KS 0706	Schmitzleiste Antriebsseite	KS 0706	Cylinder bearer, D. S.	KS 0706	Tasseau côté entr.	KS 0706	Guía del cilindro, en el lado del impulso
KS 0707	Schmitzleiste Bedienungsseite	KS 0707	Cylinder bearer, O. S.	KS 0707	Tasseau côté service	KS 0707	Guía del cilindro, en el lado del servicio
KS 0726	Führungsböckchen Antriebsseite	KS 0726	Guide block, D. S.	KS 0726	Etrier de guidage côté entr.	KS 0726	Pequeño soporte de guía en el lado del impulso
KS 0727	Führungsböckchen Bedienungsseite	KS 0727	Guide block, O. S.	KS 0727	Etrier de guidage côté service	KS 0727	Pequeño soporte de guía en el lado del servicio
KSB 0733	Schutzblech	KSB 0733	Guard	KSB 0733	Tôle de protection	KSB 0733	Chapa protectora
S 0708	Rahmenschloß Antriebsseite	S 0708	Chase lock, D. S.	S 0708	Verrou de châssis	S 0708	Cierre para la rama, lado del impulso
S 0709	Rahmenschloß Bedienungsseite	S 0709	Chase lock, O. S.	S 0709	côté entraînement	S 0709	Cierre para la rama, lado del servicio
S 0705	Schraube zu Rahmenschloß	S 0705	Bolt for S 0708	S 0705	Verrou de châssis côté service	S 0705	Tornillo para el cierre de rama
KS 0719	Stellschraube	KS 0719	Chase locking screw	KS 0719	Boulon à méplat: pour S 0708	KS 0719	Tornillo de ajuste
S 0711	Kreuzlochschraube	S 0711	Locking nut	S 0711	Vis de serrage	S 0711	Tornillo de agujero en cruz
S 0712	Schließrahmenknagge	S 0712	Chase lug	S 0712	Contre-écrou à broche	S 0712	Tope para la rama
S 0714	Führungsplatte zu KS 0720, 0726, 0727	S 0714	Guide plate for KS 0720, 0726, 0727	S 0714	Butée de châssis	S 0714	Placa de guía para KS 0720, 0726, 0727
					Plaque de guidage pour KS 0720, 0726, 0727		



KS 0155 KS 0153 KS 0617 KSB0734 KS 0155



KSB 0733 KS 0624 KS 0157 KS 0619 KS 0618 KS 0156 KS 0623

KS 0153 Abdeckblech  
KS 0155 Führungsleiste  
KS 0156 Abdeckblech Antriebsseite  
KS 0157 Abdeckblech Bedienungsseite  
KS 0617 Schutzblech  
KS 0618 Schutzblech Antriebsseite  
KS 0619 Schutzblech Bedienungsseite  
KS 0623 Schutzblech Antriebsseite  
KS 0624 Schutzblech Bedienungsseite  
KSB 0733 Schutzblech  
KSB 0734 Fangblech

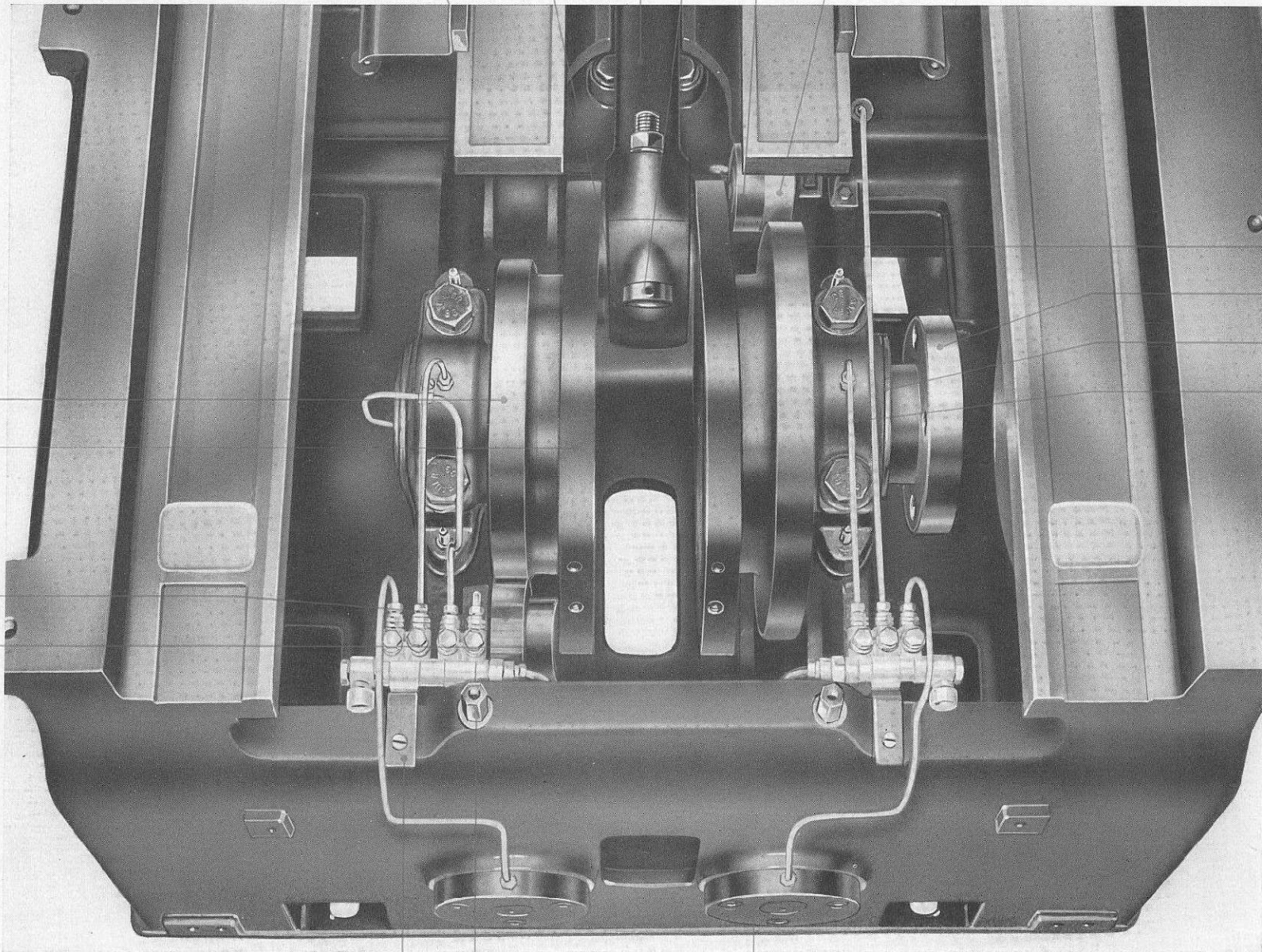
KS 0153 Cover  
KS 0155 Guide  
KS 0156 Guard, D. S.  
KS 0157 Guard, O. S.  
KS 0617 Guard  
KS 0618 Guard, D. S.  
KS 0619 Guard, O. S.  
KS 0623 Guard, D. S.  
KS 0624 Guard, O. S.  
KSB 0733 Guard  
KSB 0734 Guard

KS 0153 Tôle coulissante  
KS 0155 Glissière  
KS 0156 Tôle de protection  
côté entr.  
KS 0157 Tôle de protection  
côté service  
KS 0617 Tôle de protection  
KS 0618 Tôle supérieure de la roue  
côté entr.  
KS 0619 Tôle supérieure de la roue  
côté service  
KS 0623 Tôle de protection  
côté entr.  
KS 0624 Tôle de protection  
côté service  
KSB 0733 Tôle de protection du marbre  
KSB 0734 Cuvette collectrice

KS 0153 Chapa de recubrimiento  
KS 0155 Listón de guía  
KS 0156 Chapa de recubrimiento  
en el lado del impulso  
KS 0157 Chapa de recubrimiento  
en el lado del servicio  
KS 0617 Chapa protectora  
KS 0618 Chapa protectora  
en el lado del impulso  
KS 0619 Chapa protectora  
en el lado del servicio  
KS 0623 Chapa protectora  
en el lado del impulso  
KS 0624 Chapa protectora  
en el lado del servicio  
KSB 0733 Chapa protectora  
KSB 0734 Chapa recogedora

A 3

KS 0602    KS 0302    KS 0301    S 0310    KS 0109F    KS 0112



KS 0505

KS 0501 F

KS 0112

KS 0108 F

KS 0506

KS 0501 F

KS 0134

KS 0102

KS 0103

KS 0120

KS 0107

KS 0102 Lagerdeckel  
 KS 0103 Halter für Ölverteiler  
 KS 0107 Führungsbolzen für KS 0108 und 0109  
 KS 0108F Führungshebel Bedienungsseite  
 KS 0109F Führungshebel Antriebsseite  
 KS 0112 Rolle  
 dazu:  
 KS 0113 Rollenbolzen  
 KS 0120 Distanzring  
 KS 0134 Kurbelwellenlager komplett  
 dazu:  
 KS 0114 Filzstreifen  
 KS 0301 Pleuelstange  
 KS 0302 Lagerdeckel  
 dazu:  
 KS 0316 Lager zu Pleuelstange  
 S 0320 Filzstreifen  
 S 0310 Bolzen für Pleuelstange  
 KS 0501F Kurbelwelle\*  
 KS 0505 Hauptexzenter Bedienungsseite  
 KS 0506 Beiläuferexzenter Antriebsseite  
 KS 0602 Schiene zu Rollwagen

KS 0102 Crankshaft bearing cap  
 KS 0103 Bracket for lubrication distributor box  
 KS 0107 Flanged guide pin for KS 0108 and 0109  
 KS 0108F Rack carrier, O. S.  
 KS 0109F Rack carrier, D. S.  
 KS 0112 Roller  
 with:  
 KS 0113 Pin for KS 0112  
 KS 0120 Spacer bolt  
 KS 0134 Crankshaft bearings  
 with:  
 KS 0114 Oil felt  
 KS 0301 Connecting rod  
 KS 0302 Bearing cap  
 with:  
 KS 0316 Bearing for Connecting rod  
 S 0320 Oil felt  
 S 0310 Bolt for bearing cap  
 KS 0501F Crankshaft\*  
 KS 0505 Main cam  
 KS 0506 Auxiliary cam  
 KS 0602 Side plate for roller carriage

KS 0102 Couvercle de palier  
 KS 0103 Equerre du distributeur d'huile  
 KS 0107 Axe de guidage pour KS 0108 et 0109  
 KS 0108F Levier de guidage côté service  
 KS 0109F Levier de guidage côté entr.  
 KS 0112 Galet  
 en plus:  
 KS 0113 Axe du galet  
 KS 0120 Bague d'écartement  
 KS 0134 Coussinet complet du vilebrequin  
 en plus:  
 KS 0114 Feutre graisseur  
 KS 0301 Bielle  
 KS 0302 Couvercle de palier  
 en plus:  
 KS 0316 Palier complet  
 S 0320 Feutre graisseur  
 S 0310 Axe de la bielle  
 KS 0501F Vilebrequin\*  
 KS 0505 Came principale côté service  
 KS 0506 Came secondaire côté entr.  
 KS 0602 Support du chariot à galet

KS 0102 Tapa de cojinete  
 KS 0103 Escuadra para distribuidor de aceite  
 KS 0107 Perno de guía para KS 0108 y 0109  
 KS 0108F Palanca de guía en el lado del servicio  
 KS 0109F Palanca de guía en el lado del impulso  
 KS 0112 Rulo  
 con:  
 KS 0113 Perno  
 KS 0120 Anillo de distancia  
 KS 0134 Cojinete del eje cigüeñal completo  
 con:  
 KS 0114 con junta de fieltro  
 KS 0301 Biela  
 KS 0302 Tapa de cojinete  
 con:  
 KS 0316 Cojinete para biela  
 S 0320 Junta de fieltro  
 S 0310 Perno para biela  
 KS 0501F Eje cigüeñal\*  
 KS 0505 Excéntrico principal, lado del servicio  
 KS 0506 Excéntrico auxiliar, lado del impulso  
 KS 0602 Guía corta del carro de rulos

\* wird nur geliefert mit  
KS 502 und KS 503

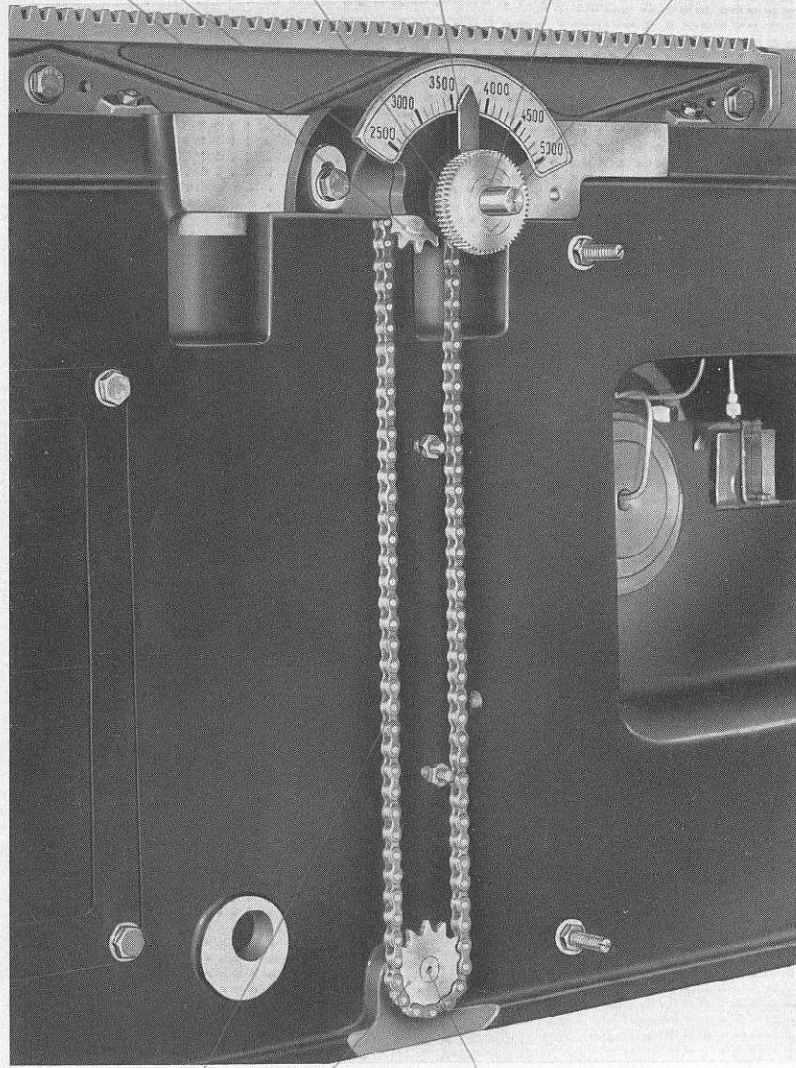
\* includes KS 0502 and KS 0503

\* N'est livrée qu'avec rallonge  
KS 0502 et manivelle extérieur  
KS 0503

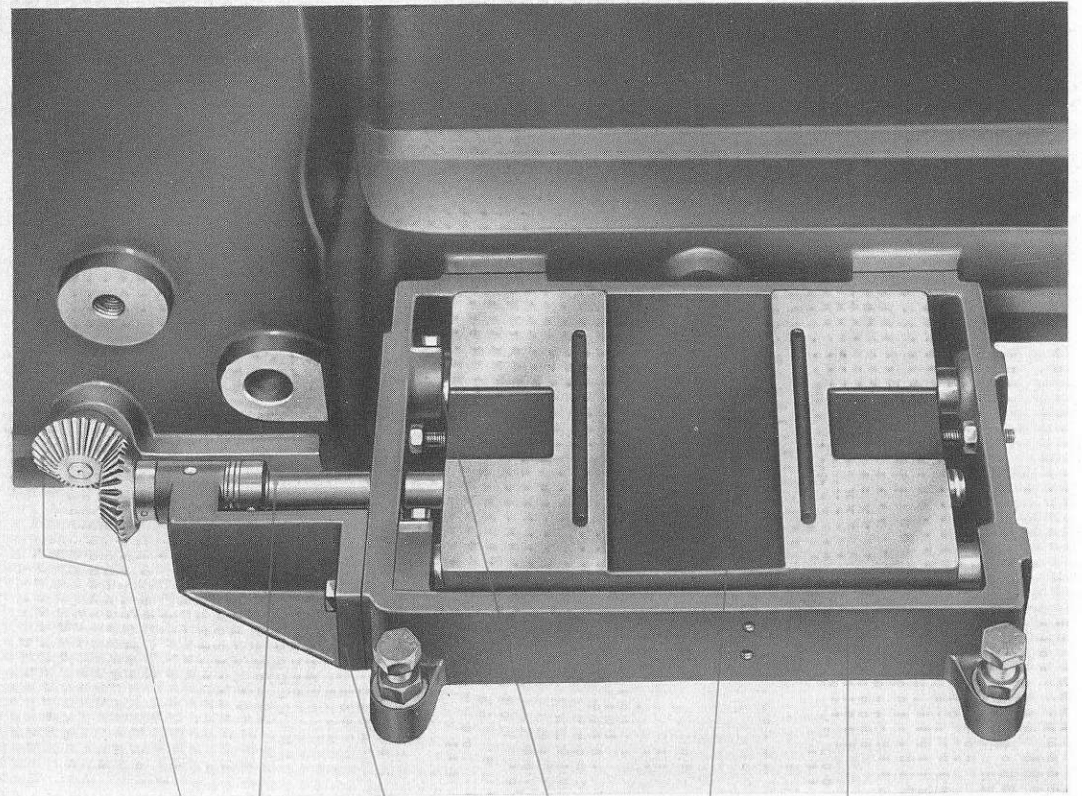
\* Se suministrará solamente con  
KS 0502 prolongación y KS 0503  
manivela exterior

A 4

KS 100.042    KS 100.031    KS 100.040    KS 100.044    KS 100.041    KS 100.038



A 1    KS 100.042    KSB100.045



KS 100.030    KS 100.029    KS 100.028    KS 100.027    KS 100.023    KS 100.022

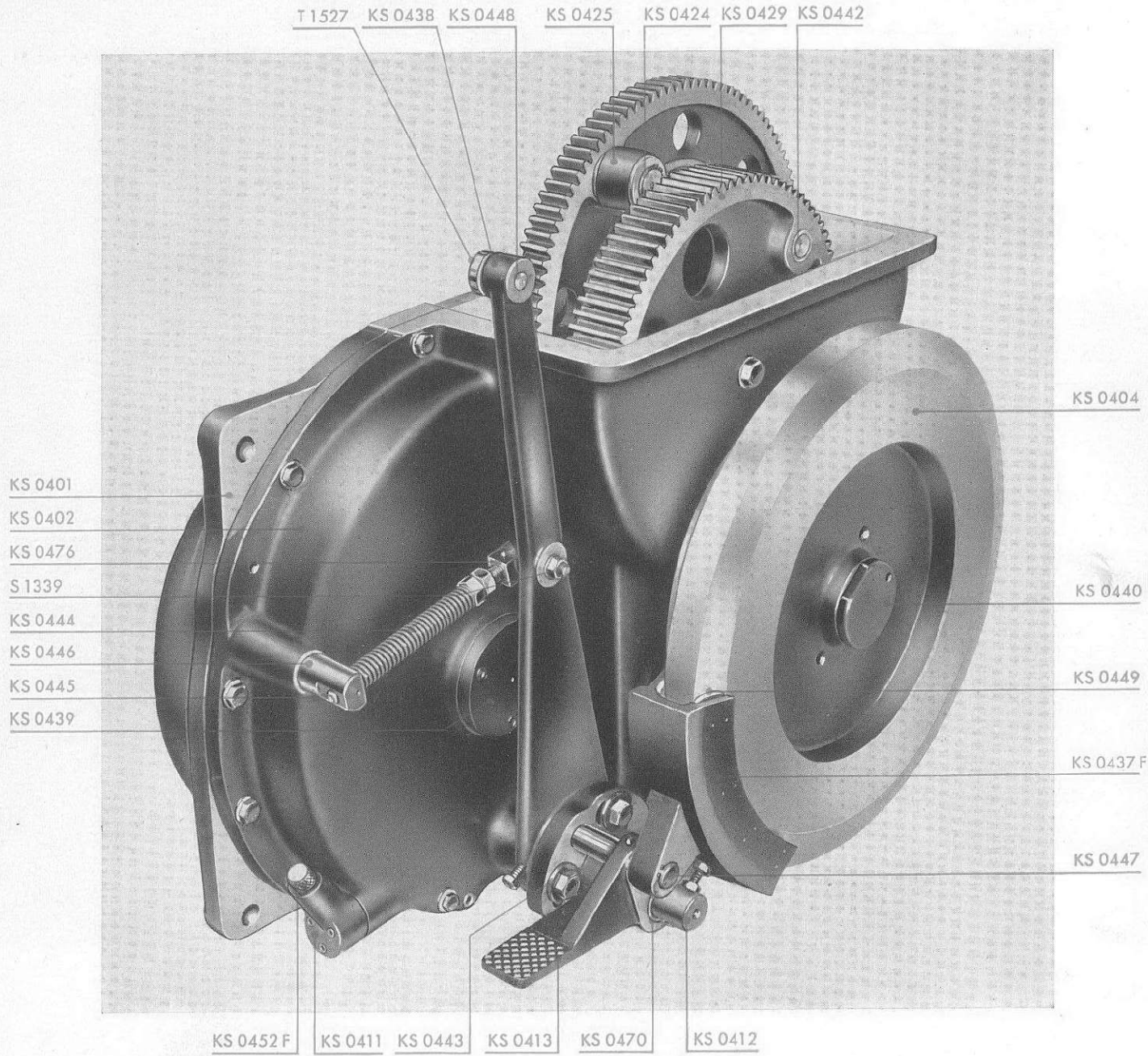
KS 100.022 Konsole  
KS 100.023 Motorkonsole  
dazu:  
KS 100.025 Gewindebüchse  
KS 100.027 Spindel  
KS 100.028 Lagerbock  
KS 100.029 Gewindespindel  
dazu:  
A 2 Scheibenrollenlager  
A 3 Stellring  
KS 100.030 Kegelrad  
KS 100.031 Lagerbock  
KS 100.038 Bolzen  
dazu:  
KS 100.032 Kurbel  
KS 100.037 Bolzen  
KS 100.039 Stirnrad  
KS 100.040 Stirnrad lose  
KS 100.041 Stirnrad fest  
KS 100.042 Kettenrad  
KS 100.044 Zeiger  
KSB 100.045 Welle  
A 1 Rollenkette  
dazu:  
KS 100.047 Kettenschutz

KS 100.022 Motor bracket  
KS 100.023 Motor base  
with:  
KS 100.025 Threaded bushing  
KS 100.027 Guide shaft  
KS 100.028 Bearing bracket  
KS 100.029 Threaded spindle  
with:  
A 2 Ball thrust bearing  
A 3 Thrust collar  
KS 100.030 Bevel gear  
KS 100.031 Bearing bracket  
KS 100.038 Shaft  
with:  
KS 100.032 Crank  
KS 100.037 Gear stud  
KS 100.039 Gear  
KS 100.040 Gear — loose  
KS 100.041 Gear — fixed  
KS 100.042 Chain sprocket  
KS 100.044 Indicator  
KSB 100.045 Shaft  
A 1 Roller chain  
with:  
KS 100.047 Chain guard

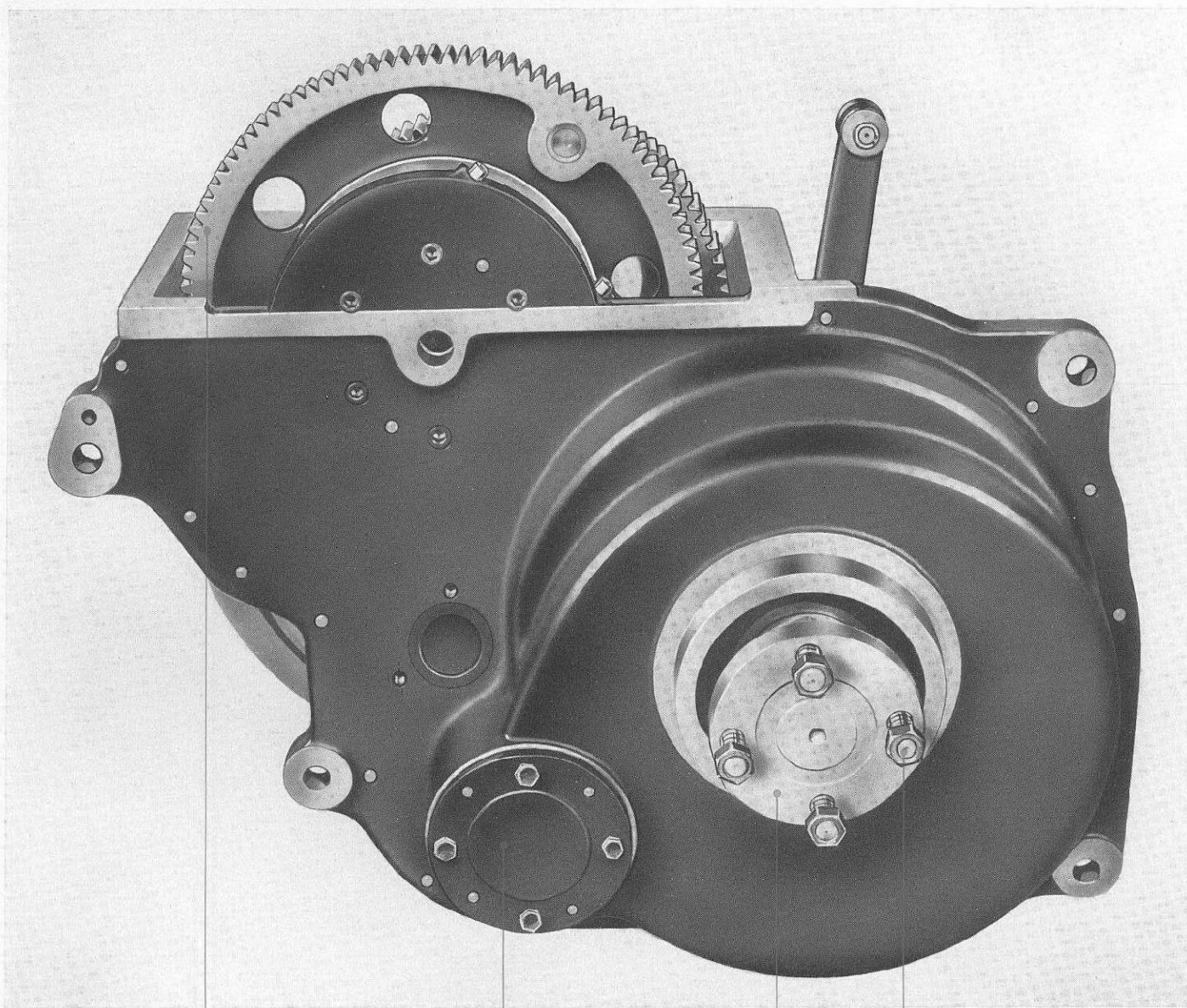
KS 100.022 Châssis du support moteur  
KS 100.023 Support du moteur  
en plus:  
KS 100.025 Bague siletée  
KS 100.027 Guide cylindrique  
KS 100.028 Palier de la tige KS 100.029  
KS 100.029 Tige filetée de réglage  
en plus:  
A 2 Bague à billes  
A 3 Bague d'arrêt  
KS 100.030 Pignon de renvoi conique  
KS 100.031 Palier de la manivelle de réglage  
KS 100.038 Axe de la manivelle  
en plus:  
KS 100.032 Manivelle  
KS 100.037 Axe du satellite  
KS 100.039 Pignon satellite  
KS 100.040 Roue dentée baladeuse  
KS 100.041 Roue dentée fixe  
KS 100.042 Pignon à chaîne  
KS 100.044 Index  
KSB 100.045 Arbre de transmission  
A 1 Chaîne à maillons  
en plus:  
KS 100.047 Carter de protection

KS 100.022 Consola  
KS 100.023 Consola de base para el motor  
con:  
KS 100.025 Casquillo roscado  
KS 100.027 Husillo  
KS 100.028 Soporte  
KS 100.029 Husillo roscado  
con:  
A 2 Cojinete de discos acanalados  
A 3 Anillo de fijación  
KS 100.030 Rueda cónica  
KS 100.031 Soporte  
KS 100.038 Perno  
con:  
KS 100.032 Manivela  
KS 100.037 Perno  
KS 100.039 Rueda frontal  
KS 100.040 Rueda dentada recta, loca  
KS 100.041 Rueda dentada recta, fija  
KS 100.042 Rueda de cadena  
KS 100.044 Indicador  
KSB 100.045 Eje  
A 1 Cadena de rulos  
con:  
KS 100.047 Protección de cadena

B1



KS 0401	Räderkasten-Innenteil	KS 0401	Gear box, inner part	KS 0401	Paroi intérieure du carter des engrenages	KS 0401	Caja de engranajes, parte interior
KS 0402	Räderkasten-Außenteil	KS 0402	Gear box, outer part	KS 0402	Paroi extérieure du carter des engrenages	KS 0402	Caja de engranajes, parte exterior
KS 0404	Schwungrad für Motor mit 1360 U.p.M. oder: KS 0480 Schwungrad für Motor mit 1705 U.p.M. oder: KS 0481 Schwungrad für Motor mit 1185 U.p.M.	KS 0404	Flywheel for motor speed of 1360 R.P.M. or: KS 0480 Flywheel for motor speed of 1705 R.P.M. or: KS 0481 Flywheel for motor speed of 1185 R.P.M.	KS 0404	Volant pour moteur 1360 tours-minute ou: KS 0480 Volant pour moteur 1705 tours-minute ou: KS 0481 Volant pour moteur 1185 tours-minute	KS 0404	Volante de impulso por motor ce 1360 revoluciones por minuto o: KS 0480 Volante de impulso por motor de 1705 r. p. m. o: KS 0481 Volante de impulso por motor de 1185 r. p. m.
KS 0411	Ölstutzen	KS 0411	Oil filler	KS 0411	Douille-support de la jauge	KS 0411	Tubuladura para engrase por aceite
KS 0412	Lagerbolzen	KS 0412	Shaft for brake lever	KS 0412	Axe du dispositif de freinage	KS 0412	Perno para cojinete
KS 0413	Fußhebel	KS 0413	Treadle	KS 0413	Pédale	KS 0413	Pedal
KS 0424	Kurbelbolzen dazu: KS 0426 Scheibe D 2 Seegerring	KS 0424	Crank pin with: KS 0426 Washer D 2 Circlip	KS 0424	Axe de la manivelle en plus: KS 0426 Rondelle D 2 Circlips	KS 0424	Perno de manivela con: KS 0426 Disco D 2 Anillo Seeger
KS 0425	Lenker dazu: D 3 Nadellager	KS 0425	Connecting link with: D 3 Needle bearing	KS 0425	Manivelle excentrique en plus: D 3 Roulement à aiguilles	KS 0425	Palanca conductora con: D 3 Cojirete de agujas
KS 0429	Zahnrad dazu: KS 0450 Büchse	KS 0429	Drive gear with: KS 0450 Bushing	KS 0429	Roue d'entraînement du cylindre en plus: KS 0450 Bague	KS 0429	Rueda dentada con: KS 0450 Casquillo
KS 0437F	Bremsschuh	KS 0437F	Brake shoe	KS 0437F	Patin de frein	KS 0437F	Zapata de freno
KS 0438	Bremshebel	KS 0438	Brake lever	KS 0438	Levier de frein	KS 0438	Palanca del freno
KS 0439	Flanschbolzen	KS 0439	Flanged shaft	KS 0439	Axe	KS 0439	Perno de brida
KS 0440	Schraube	KS 0440	Flywheel nut	KS 0440	Vis de blocage du volant	KS 0440	Tornillo
KS 0442	Kurbelbolzen dazu: KS 0426 Scheibe D 2 Seegerring	KS 0442	Crank pin with: KS 0426 Washer D 2 Circlip	KS 0442	Axe de la manivelle en plus: KS 0426 Rondelle D 2 Circlips	KS 0442	Perno de manivela con: KS 0426 Disco D 2 Anillo Seeger
KS 0443	Scheibe	KS 0443	Washer	KS 0443	Rondelle	KS 0443	Arandela
KS 0444	Druckfeder	KS 0444	Compression spring	KS 0444	Ressort de rappel du patin	KS 0444	Muelle espiral
KS 0445	Federstange	KS 0445	Spring rod	KS 0445	Guide du ressort	KS 0445	Varilla de muelle
KS 0446	Federwiderlager	KS 0446	Guide bracket for spring bar	KS 0446	Barillet d'appui	KS 0446	Contra-apoyo del muelle
KS 0447	Bolzen dazu: D 4 Seegerring	KS 0447	Shaf: for brake shoe with: D 4 Circlip	KS 0447	Axe d'articulation en plus: D 4 Circlips	KS 0447	Perno con: D 4 Anillo de seguro Seeger
KS 0448	Bundbolzen dazu: D 5 Seegerring	KS 0448	Stud for roller T 1527 with: D 5 Circlip	KS 0448	Axe du galet en plus: D 5 Circlips	KS 0448	Perno con reborde con: D 5 Anillo de seguro Seeger
KS 0449	Bremsbelag	KS 0449	Brake lining	KS 0449	Garniture	KS 0449	Revestimiento del freno
KS 0452F	Stab für Ölstand	KS 0452F	Oil dip stick	KS 0452F	Jauge de niveau d'huile	KS 0452F	Varilla para comprobar el nivel del aceite
KS 0470	Distanzblech	KS 0470	Washer	KS 0470	Circlips de position	KS 0470	Chapa de distancia
KS 0476	Stangenkopf	KS 0476	End piece	KS 0476	Chape	KS 0476	Cabezal de varilla
S 1339	Bolzen	S 1339	Bolt	S 1339	Axe de la chape	S 1339	Perno
T 1527	Rolle	T 1527	Roller	T 1527	Galet	T 1527	Rulo



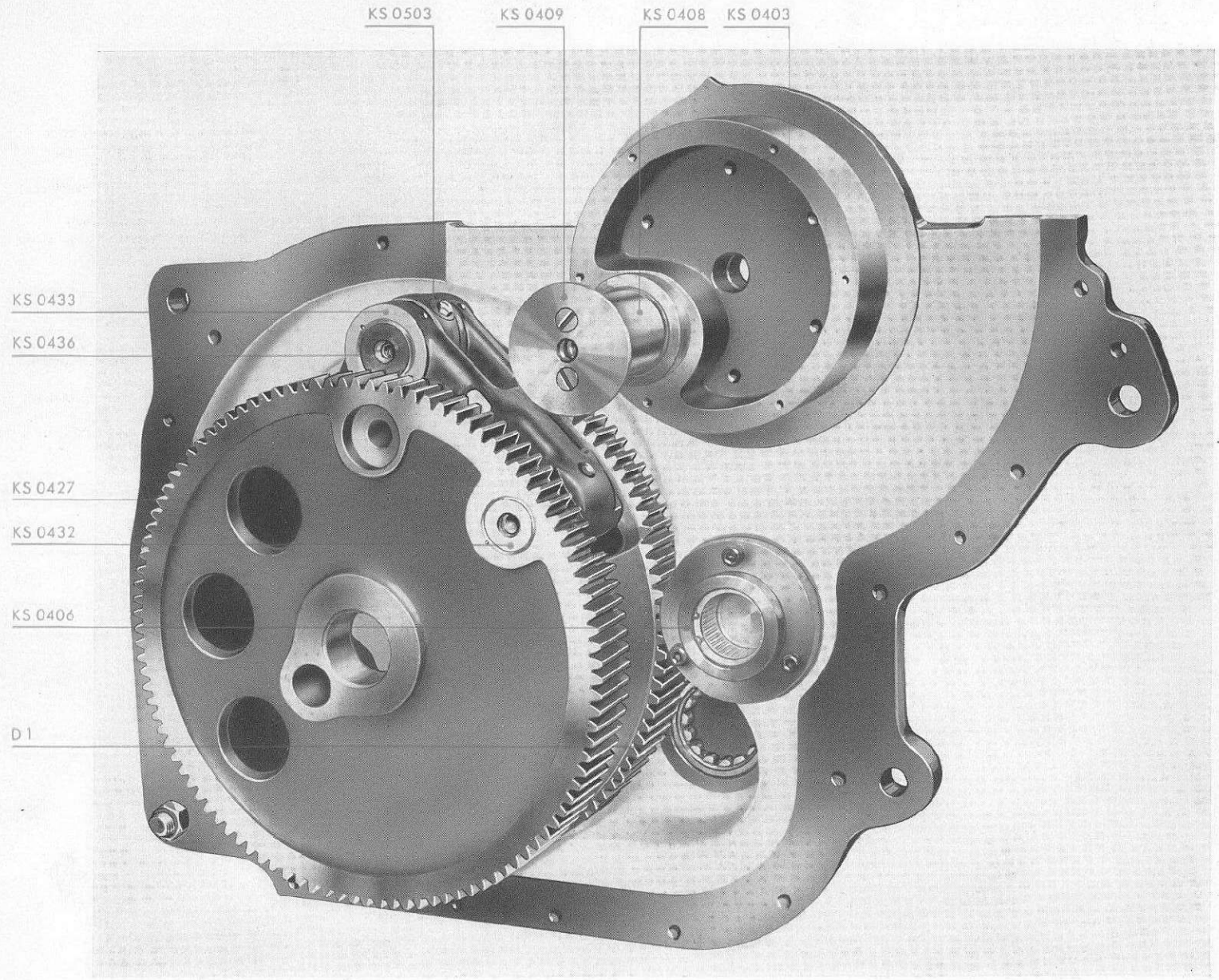
KS 0423

KS 0414

KSB 0502

KS 0504

KS 0414	Flanschlager	KS 0414	Flanged bearing housing	KS 0414	Palier de KS 417	KS 0414	Ccjinete de brida
KS 0423	Antriebszwischenrad	KS 0423	Intermediate drive gear	KS 0423	Houe intermédiaire d'entraînement	KS 0423	Rueda intermedia de impulso
	dazu:		with:		en plus:		con:
KSB 0502	KS 0431 BÜchse	KSB 0502	KS 0431 Bushing	KSB 0502	KS 0431 Bague	KSB 0502	KS 0431 Casquillo
	Verlängerung		Crank driving shaft		Rallonge		Prolongación
	(in KSB 0501F)		(in KSB 0501F)		(dans KSB 0501F)		(en KSB 0501F)
KS 0504	Sechskant-Paßschraube	KS 0504	Coupling bolt	KS 0504	Vis de raccord au vilebrequin	KS 0504	Tornillo exagonal de ajuste

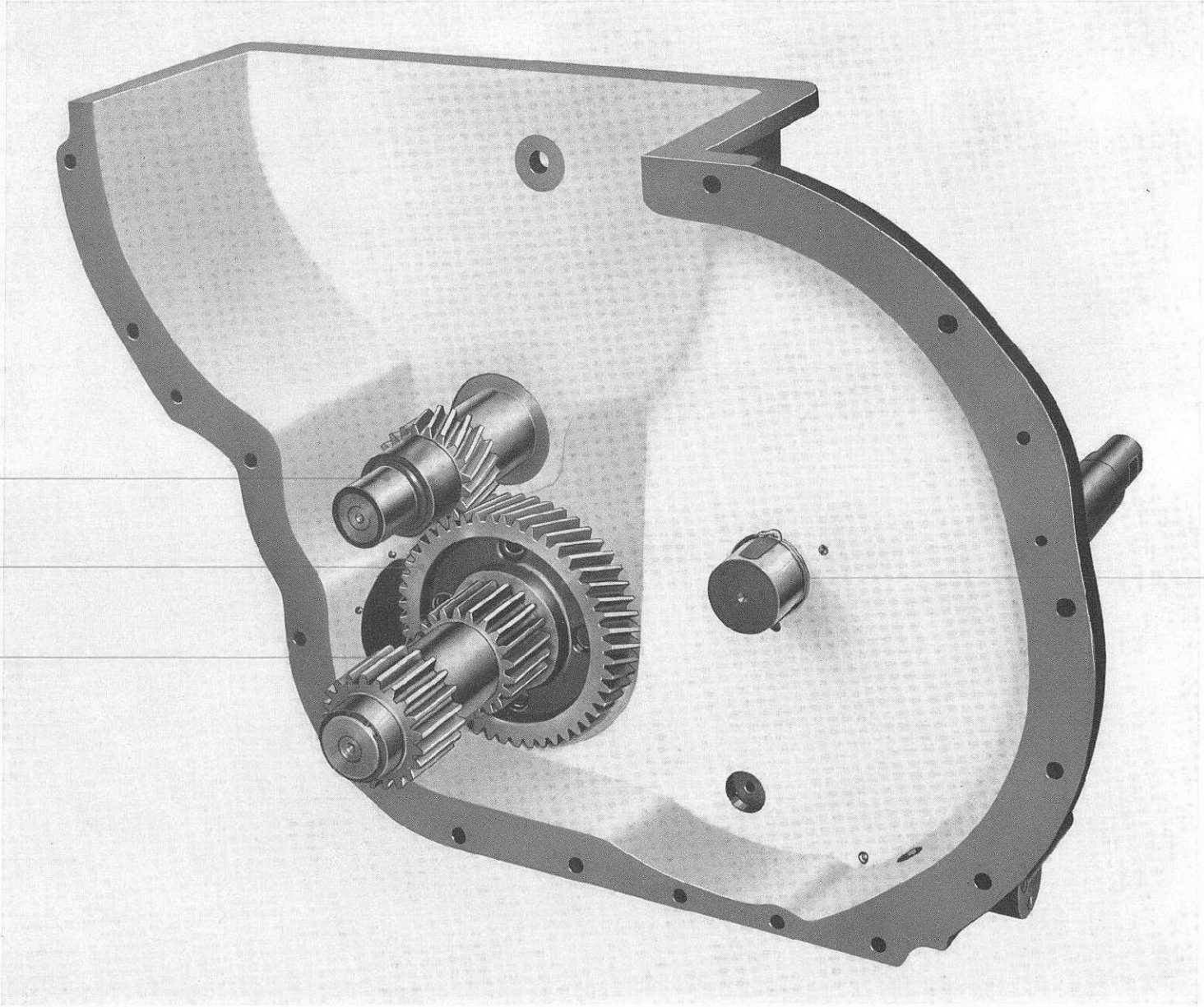


KS 0403 Flanschlager für KS 0423  
KS 0406 Lager  
dazu:  
D 6 Nadellager  
D 7 Seegerring  
KS 0408 Lagerbolzen  
KS 0409 Scheibe  
KS 0427 Doppelrad  
dazu:  
KS 0428 Büchse  
KS 0430 Büchse  
KS 0434 Büchse  
KS 0432 Kurbelbolzen  
KS 0433 Lenker  
cazu:  
KS 0435 Büchse  
KS 0436 Bolzen  
D 1 Ring-Zylinderlager  
KS 0503 Außenkurbel  
(in KSB 0501F)

KS 0403 Flanged journal for KS 0423  
KS 0406 Bearing housing  
with:  
D 6 Needle bearing  
D 7 Circlip  
KS 0408 Shaft  
KS 0409 Washer  
KS 0427 Double driving gear  
with:  
KS 0428 Bushing  
KS 0430 Bushing  
KS 0434 Bushing  
KS 0432 Shaft  
KS 0433 Connecting link  
with:  
KS 0435 Bushing  
KS 0436 Connecting pin  
D 1 Roller bearing  
KS 0503 Crank lever  
(in KSB 0501F)

KS 0403 Palier de la roue intermédiaire  
pour KS 0423  
KS 0406 Palier de l'arbre primaire  
en plus:  
D 6 Roulement à aiguilles  
D 7 Circlips  
KS 0408 Axe de palier  
KS 0409 Disque  
KS 0427 Roue double  
en plus:  
KS 0428 Bague  
KS 0430 Bague  
KS 0434 Bague  
KS 0432 Axe de la genouillère  
KS 0433 Bielle de la genouillère  
en plus:  
KS 0436 Bague  
Axe  
D 1 Bague à galets  
KS 0503 Manivelle extérieure  
(dans KSB 0501F)

KS 0403 Cojinete de brida para KS 0423  
KS 0406 Cojinete  
con:  
D 6 Cojinete de agujas  
D 7 Anillo de seguro Seeger  
KS 0408 Perno de cojinete  
KS 0409 Disco  
KS 0427 Rueda doble  
con:  
KS 0428 Casquillo  
KS 0430 Casquillo  
KS 0434 Casquillo  
KS 0432 Perno de manivela  
KS 0433 Palanca conductora  
con:  
KS 0435 Casquillo  
KS 0436 Perno  
D 1 Cojinete cilíndrico de anillo  
KS 0503 Manivela exterior  
(en KSB 0501F)



KS 0410

KS 0419

KS 0417 F

KS 0417

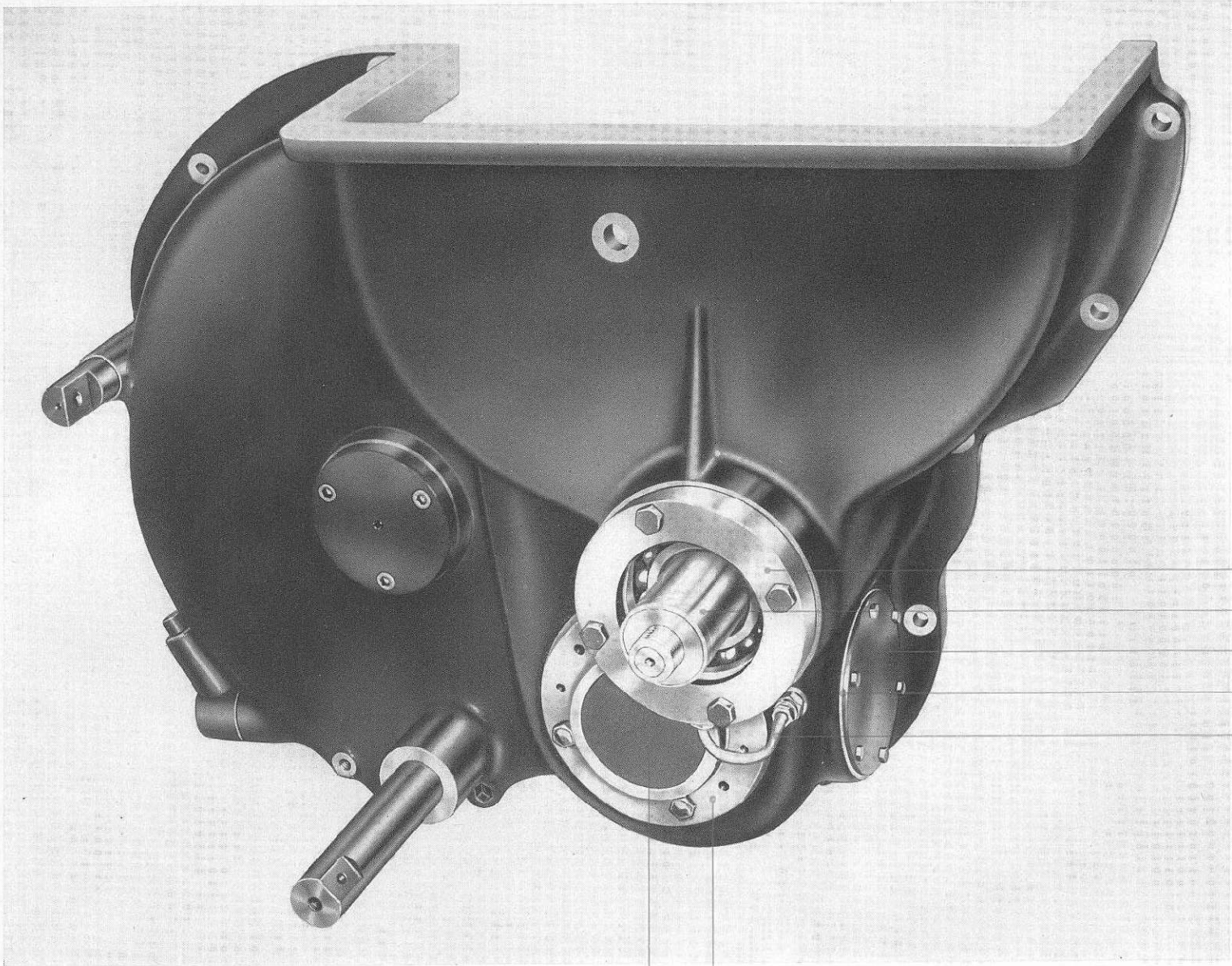
KS 0439

KS 0410 Antriebswelle  
KS 0417F Zwischenwelle komplett  
dazu:  
D 8 Seegerring  
D 9 Seegerring  
KS 0417 Zwischenwelle  
KS 0419 Zwischenrad  
KS 0439 Flanschbolzen für KS 0427

KS 0410 Flywheel shaft with pinion gear  
KS 0417F Intermediate drive shaft, complete  
with:  
D 8 Circlip  
D 9 Circlip  
KS 0417 Intermediate drive shaft  
KS 0419 Intermediate gear  
KS 0439 Flanged pilot shaft for KS 0427

KS 0410 Arbre primaire  
KS 0417F Pignon triple intermédiaire  
en plus:  
D 8 Circlips  
D 9 Circlips  
KS 0417 Pignon triple intermédiaire  
KS 0419 Roue intermédiaire  
KS 0439 Axe de la roue KS 0427

KS 0410 Eje de impulso  
KS 0417F Eje completo intermedio  
con:  
D 8 Anillo de seguro Seeger  
D 9 Anillo de seguro Seeger  
KS 0417 Eje intermedio  
KS 0419 Rueda intermedia  
KS 0439 Perno de brida para KS 0427



KS 0407

KS 0410

KS 0482

KS 0483

KS 0451

KS 0415

KS 0416

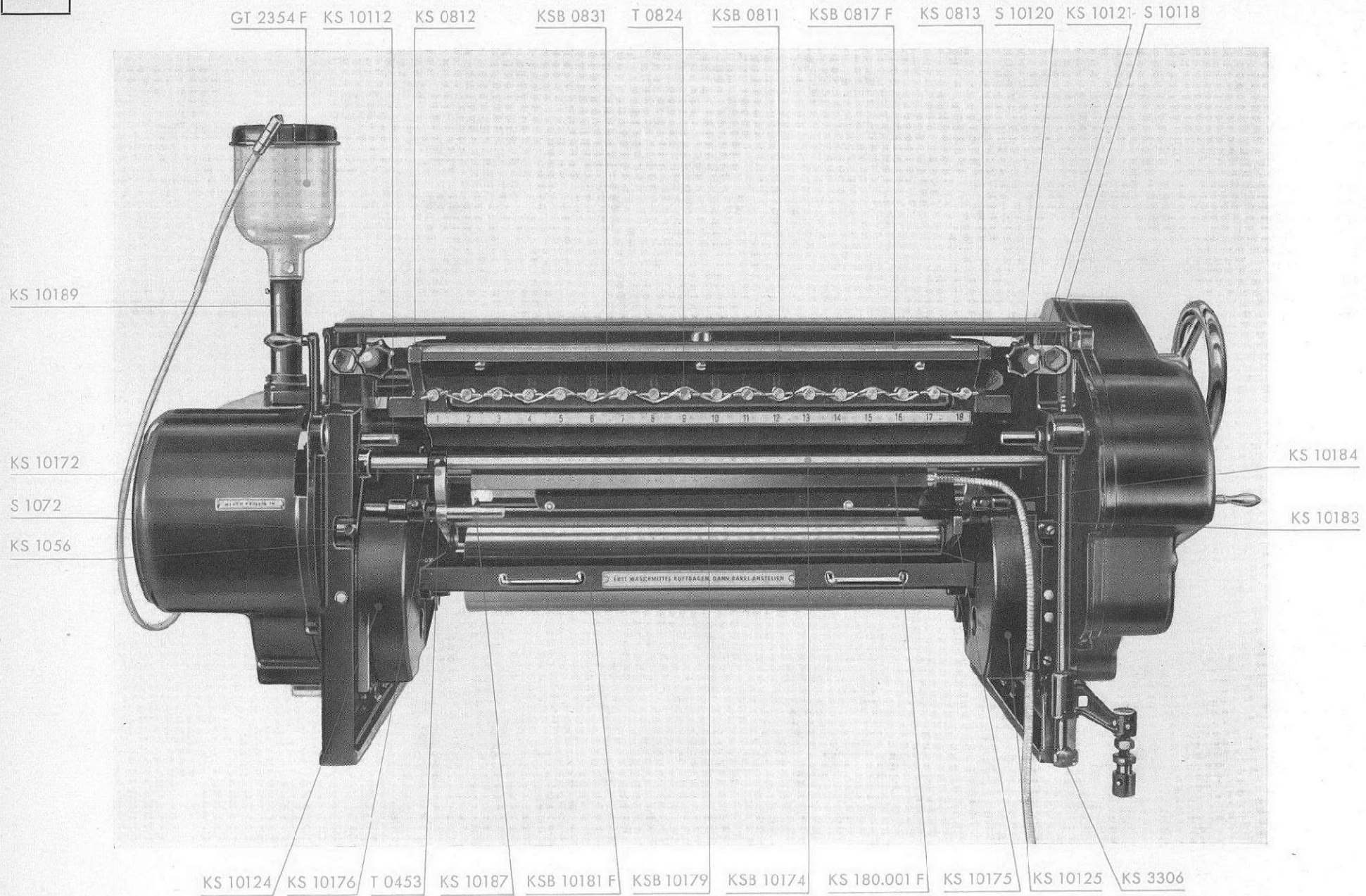
KS 0407 Schlußring  
dazu:  
KS 0474 Scheibe  
D 10 Ringschräglager  
KS 0410 Antriebswelle  
KS 0415 Gewinding  
KS 0416 Flanschlager  
dazu:  
KS 0421 Scheibe  
D 11 Ringschräglager  
KS 0451 Öl Ablaufrohr  
KS 0482 Deckel  
KS 0483 Dichtring

KS 0407 Oil seal housing  
with:  
KS 0474 Washer  
D 10 Ball bearing  
KS 0410 Driving shaft  
KS 0415 Adjusting cap  
KS 0416 Flanged bearing housing  
with:  
KS 0421 Washer  
D 11 Ball bearing  
KS 0451 Oil pipe  
KS 0482 Cover plate  
KS 0483 Cover gasket

KS 0407 Disque de fermeture  
en plus:  
KS 0474 Rondelle  
D 10 Roulement:  
KS 0410 Arbre primaire  
KS 0415 Culot fileté  
KS 0416 Palier extérieur de KS 0417F  
en plus:  
KS 0421 Disque d'obturation  
D 11 Roulement  
KS 0451 Tube d'écoulement d'huile  
KS 0482 Couvercle  
KS 0483 Joint

KS 0407 Anillo de cierre  
con:  
KS 0474 Disco  
D 10 Rangua oblicua  
KS 0410 Eje de impulso  
KS 0415 Anillo roscado  
KS 0416 Cojinete de brida.  
con:  
KS 0421 Disco  
D 11 Rangua oblicua  
KS 0451 Tubo de salida para el aceite  
KS 0482 Tapa  
KS 0483 Anillo de junta

C1



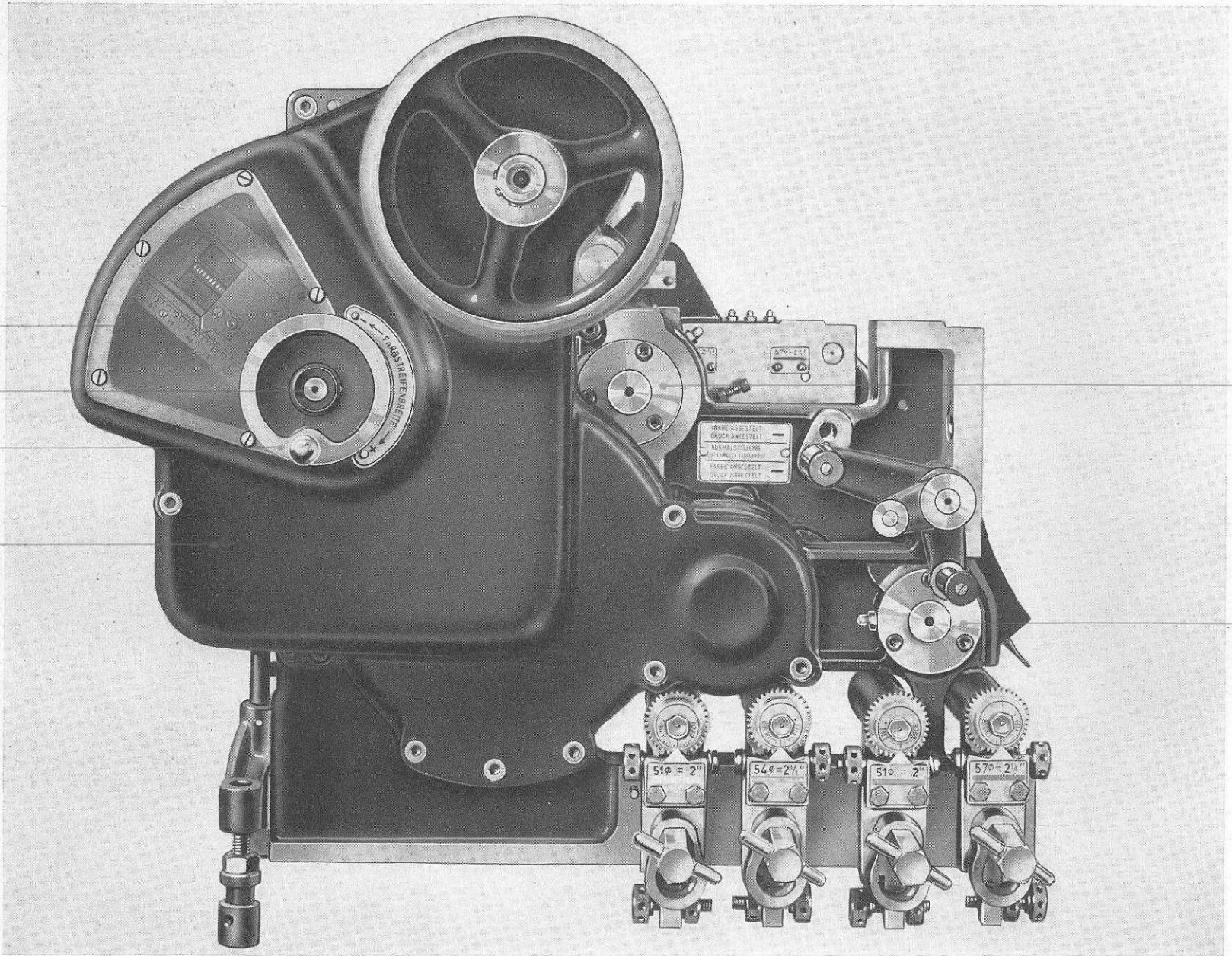
KSB 0811	Farbkasten	KSB 0811	Ink fountain base	KSB 0811	Encrier	KSB 0811	Depósito de tinta
KS 0812	Farbkasten-Seitenteil	KS 0812	Fountain end plate, D. S.	KS 0812	Joue de l'encrier	KS 0812	Pieza lateral del depósito de tinta en el lado del impulso
	Antriebsseite	KS 0813	Fountain end plate, O. S.		côté entr.		
KS 0813	Farbkasten-Seitenteil	KSB 0817F	Ink fountain blade, complete	KS 0813	Joue de l'encrier	KS 0813	Pieza lateral del depósito de tinta en el lado del servicio
	Bedienungsseite	KSB 0831	Regulating screw tension band		côté service		
KSB 0817F	Farbmesser komplett	T 0824	Ink regulating screw	KSB 0817F	Lame d'encrier complète	KSB 0817F	Cuchilla de tinta completa
KSB 0831	Federband	KS 1056	Guide for spring rod S 1072	KSB 0831	Ressort de sécurité	KSB 0831	Fleje elástico
T 0824	Farbmesser-Stellschraube	KS 10112	Stop bolt	T 0824	Vis de réglage de la lame	T 0824	Tornillo para regular la cuchilla de tinta
KS 1056	Federführung zur Hebersteuerung	KS 10121	Clamp	KS 1056	Barillet du ressort de rappel	KS 1056	Guía elástica del mando del rodillo tomador
KS 10112	Bolzen	KS 10124	Guard, D. S.		du preneur		
KS 10121	Lasche		with:	KS 10112	Butée de l'encrier	KS 10112	Perno
KS 10124	Schutz Antriebsseite	KS 10125	KS 10177 Bolt for wash-up lever	KS 10121	Bride du verrou d'encrier	KS 10121	Brida de unión
	dazu:		Guard, O. S.	KS 10124	Carter de protection côté entr.	KS 10124	Protección en el lado del impulso con:
	KS 10177 Bolzen für Hebel zu		with:		en plus:		KS 10177 Perno para la palanca del dispositivo de lavar los rodillos
	Wascheinrichtung	KS 10172	KS 10177 Bolt for wash-up lever		KS 10177 Axe de pivotement		Protección en el lado del servicio con:
KS 10125	Schutz Bedienungsseite	KS 10172	Wash-up control cam, D. S.	KS 10125	de la racle	KS 10125	KS 10177 Perno para la palanca del dispositivo de lavar los rodillos
	dazu:	KSB 10174	Wash-up control shaft		Carter de protection côté service		Protección en el lado del servicio con:
	KS 10177 Bolzen für Hebel zu	KS 10175	Wash-up cam lever, O. S.		en plus:		KS 10177 Perno para la palanca del dispositivo lavar los rodillos
	Wascheinrichtung	KS 10176	Wash-up cam lever, D. S.	KS 10172	KS 10177 Axe de pivotement	KS 10172	Curva de desembrague en el lado del impulso
KS 10172	Abstellkurve Antriebsseite	KSB 10179	Bar for wash-up blade		de la racle		KS 10177 Perno para la palanca del dispositivo lavar los rodillos
KSB 10174	Welle zu Wascheinrichtung		with:	KS 10172	Came de commande de la racle		Curva de desembrague en el lado del impulso
KS 10175	Hebel für Wascheinrichtung		KSB 10178 Slide rail	KSB 10174	Barre de transmission	KSB 10174	Eje del dispositivo para lavar los rodillos
	Bedienungsseite	KSB 10181F	KSB 10180 Wash-up blade	KS 10175	Levier de commande du lavage	KS 10175	Palanca para dispositivo de lavar los rodillos en el lado del servicio
KS 10176	Hebel für Wascheinrichtung	KS 10183	Sludge basin	KS 10176	côté service	KS 10176	Palanca para dispositivo de lavar los rodillos en el lado del impulso
	Antriebsseite	KS 10184	Stud		Levier de commande du lavage		Guía de la racleta de latón con:
KSB 10179	Schiene zu Messingraket		Spring rod	KS 10176	côté entr.	KS 10179	KS3 10178 Listón tensor
	dazu:		with:		Plaque de maintien de la racle		KS3 10180 Racleta de latón
	KSB 10178 Spannschiene	KS 10187	KS 10185 Compression spring	KSB 10179	laiton		Depósito completo
	KSB 10180 Raket	KS 10189	Handle		en plus:	KS 10181F	Perno de guía
KS 10181F	Behälter komplett	GT 2354F	Support tube	KS 10181F	KSB 10178 Contre-plaque	KS 10184	Varilla para muelle con:
KS 10183	Führungsbolzen	S 1072	Wash-up fluid container	KS 10183	KSB 10180 Racle laiton		KS 10185 Muelle de presión
KS 10184	Federstange	S 10118	Spring rod	KS 10184	Collecteur complet	KS 10187	Perno-manecilla
	dazu:	S 10120	Shouldered bolt		Barillet du ressort de rappel	KS 10189	Pieza-soporte
	KS 10185 Druckfeder	T 0453	Clamp screw	KS 10181F	Tige du ressort	GT 2354F	Recipiente para el líquido para lavar
KS 10187	Griffbolzen	KS 180.001F	Cam roller	KS 10183	en plus:	S 1072	Varilla de muelle
KS 10189	Halter	KS 3306	Lighting fixture, complete	KS 10184	KS 10185 Ressort de rappel	S 10118	Perno
GT 2354F	Waschmittelbehälter		Guide for safely guard gear rack		KS 10185 Contre-plaque	S 10120	Manecilla forma estrella
S 1072	Federstange				KSB 10180 Racle laiton	T 0453	Galeta
S 10118	Bolzen				Collecteur complet	KS 180.001F	Lámpara con reflector, completa
S 10120	Sterngriff				Barillet du ressort de rappel	KS 3306	Cojinete para cremallera
T 0453	Rolle				Tige du ressort		
KS 180.001F	Reflektorleuchte komplett				Vis		
KS 3306	Lager für Zahnstange				Poignée étoile		
					Galet		
					Réflecteur (forme) complet		
					Barillet de la crémaillère du garde-fou		

KS 10114

KS 10104

KS 1094

KS 10109



KSB 1010

KSZ1049

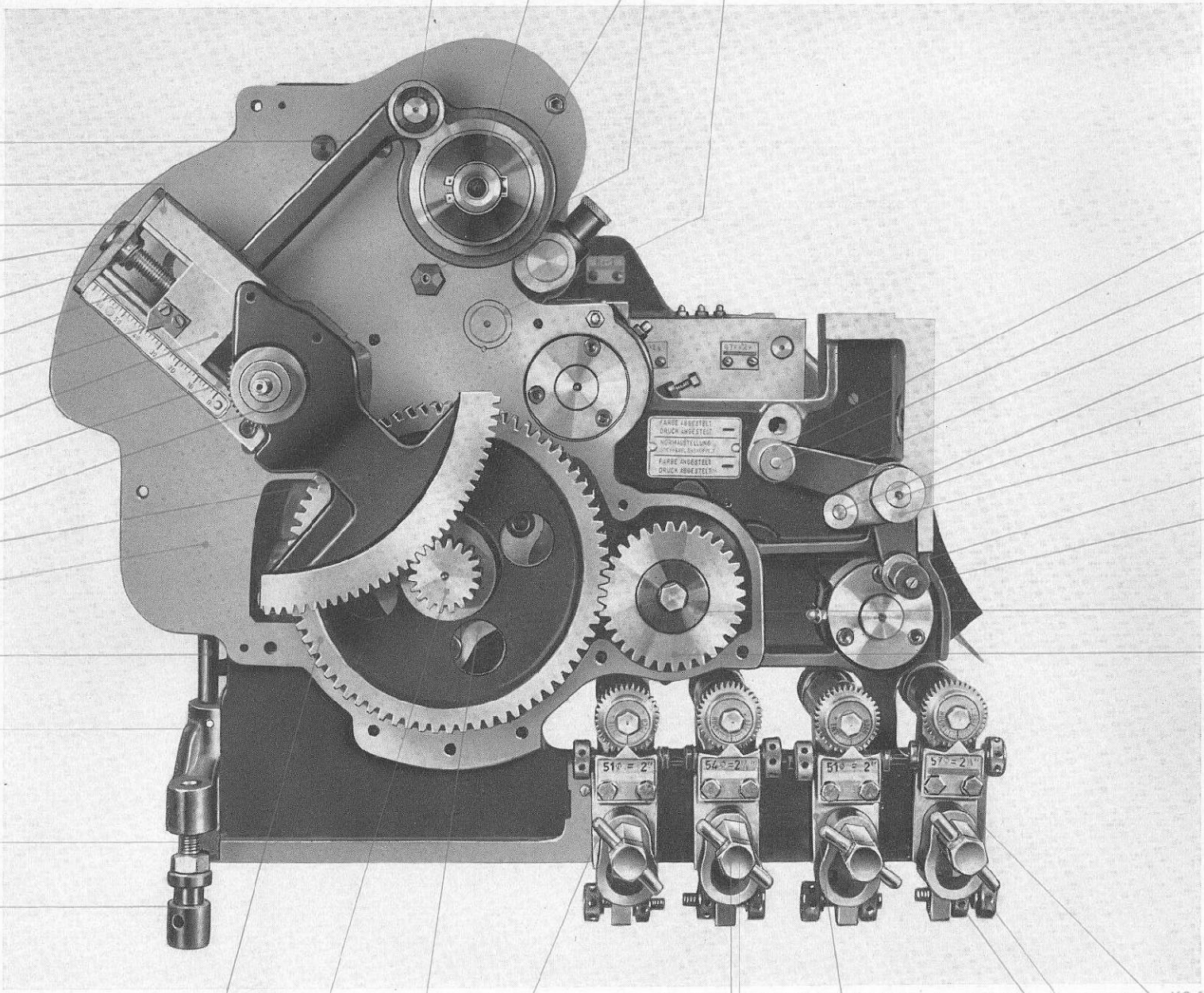
KSB 1010	Flanschbüchse mit K 24 Nadellager	KSB 1010	Flanged bushing with K 24 Needle bearing	KSB 1010	Palier de la table d'encrage avec K 24 Roulement à aiguilles	KSB 1010	Casquillo de brida con K 24 Cojinete de agujas
KSZ 1049	Flanschbüchse mit K 24 Nadellager	KSZ 1049	Flanged bushing with K 24 Needle bearing	KSZ 1049	Palier de la table d'encrage avec K 24 Roulement à aiguilles	KSZ 1049	Casquillo de brida con K 24 Cojinete de agujas
KS 1094	Handrad	KS 1094	Hand wheel	KS 1094	Volant de réglage	KS 1094	Rueda a mano
KS 10104	Bolzen	KS 10104	Hand wheel shaft	KS 10104	Axe	KS 10104	Perno
KS 10109	Schutz Bedienungsseite	KS 10109	Guard	KS 10109	Carter extérieur côté service	KS 10109	Protección en el lado del servicio
KS 10114	Scheibe	KS 10114	Plastic cover	KS 10114	Plaque transparente	KS 10114	Cubierta transparente

KSB 10161 KSB 0810 KSB 0805 KS 0821 KS 1014

KSB 1021  
KS 1096  
KS 10103  
KS 1099  
KS 1093  
KS 1098  
KS 10111  
KS 1097  
KS 1095  
KS 1091  
KS 1089  
KSB 1002  
KS 3308  
KS 3314  
KS 3315  
S 3306

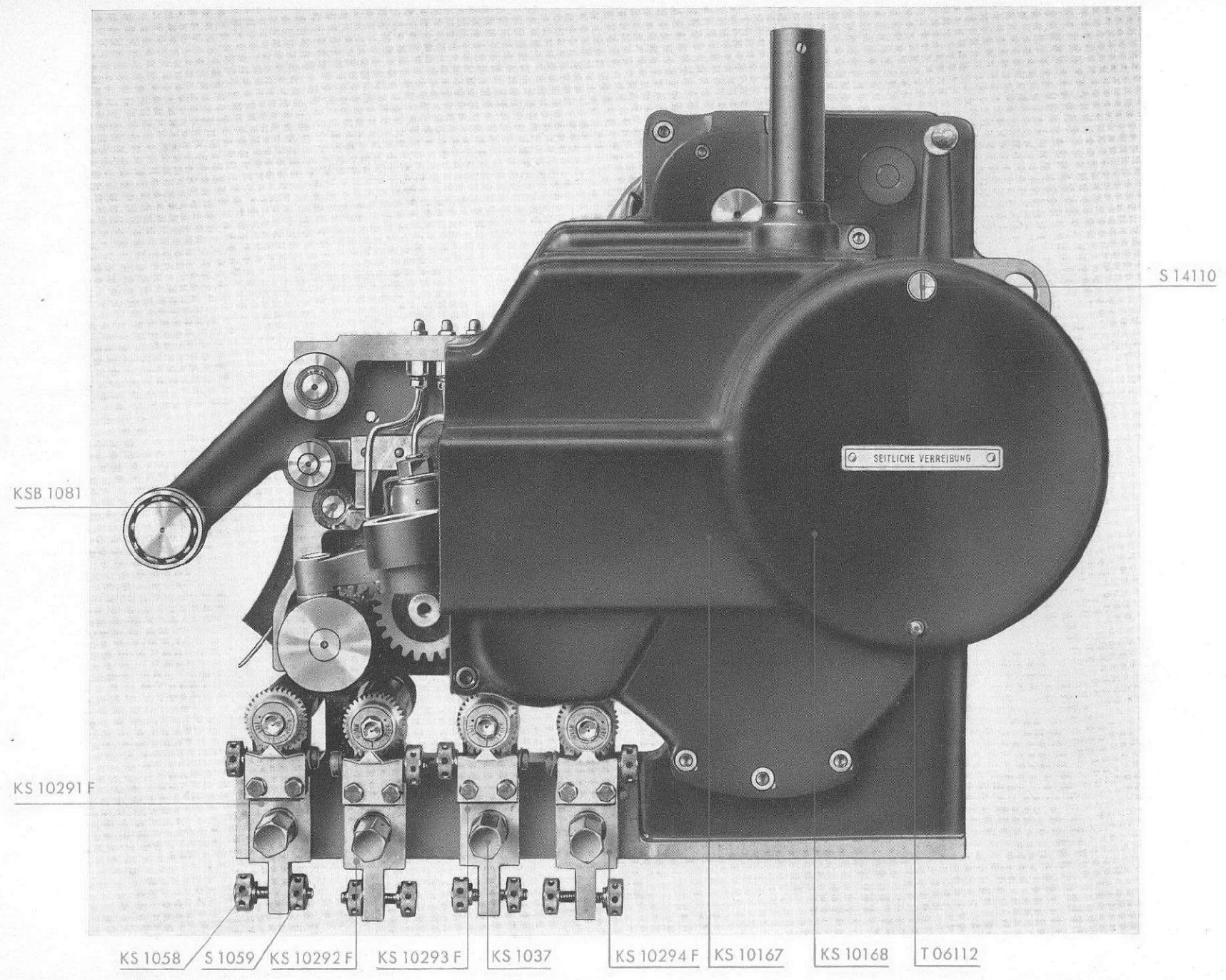
S 1083  
S 1084  
KS 1082  
KS 1085  
KSB 1081  
KS 1083  
KS 10105  
KS 10106  
KS 0931  
KS 0914

KS 1007 KS 1011 KS 1050 KS 10295 F KS 1049 KS 10296 F KS 10297 F S 1059 KS 1058 KS 10298 F



KSB 0805	Freilauf dazu: KSB 0808 Büchse	KSB 0805	Over-running clutch with: KSB 0808 Bushing	KSB 0805	Roue libre en plus: KSB 0808 Bague	KSB 0805	Rueda libre con: KSB 0808 Casquillo
KSZ 10161	Bolzen	KSZ 10161	Connecting link pin	KSZ 10161	Axe	KSZ 10161	Perno
KS 0821	Paßschraube	KS 0821	Coupling bolt	KS 0821	Vis d'articulation	KS 0821	Tornillo de ajuste
KSB 0810	Scheibe	KSB 0810	Cover plate	KSB 0810	Rondelle de fermeture	KSB 0810	Disco
KS 0914	Zahnrad z. gr. Reibzylinder	KS 0914	Gear for reciprocating cylinder	KS 0914	Pignon de la table d'encrage	KS 0914	Rueda dentada para el cilindro- batidor grande
KS 0931	Scheibe	KS 0931	Washer	KS 0931	Rondelle extérieure	KS 0931	Arandela
KSB 1002	Farbwerk-Seitenteil Bedienungsseite	KSB 1002	Side frame	KSB 1002	Bâti de l'encrage	KSB 1002	Bancaca lateral del mecanismo de tintaje, en el lado del servicio
KS 1050	Flanschbüchse Bedienungsseite dazu: KS 1006 Distanzbüchse K 11 Ringrillenlager K 12 Seeger-Ring K 24 Tellerfeder	KS 1050	Flanged bearing housing with: KS 1006 Spacer washer K 11 Ball bearing K 12 Circlip K 24 Cupspring	KS 1050	côté service Palier du pignon d'entraînement côté service en plus: KS 1006 Bague d'écartement K 11 Roulement à billes K 12 Circlips K 24 Ressort	KS 1050	Casquillo de brida, en el lado del servicio con: KS 1006 Casquillo de distancia K 11 Rangua anular acanalada K 12 Anillo de seguro Seeger K 24 Muella
KS 1007	Zahnrad	KS 1007	Gear	KS 1007	Pignon d'entraînement	KS 1007	Rueda dentada
KS 1011	Antriebsritzel Bedienungsseite	KS 1011	Pinion gear	KS 1011	Pignon central côté service	KS 1011	Piñón de impulso, en el lado del servicio
KS 1014	Büchse	KS 1014	Bushing	KS 1014	Bague	KS 1014	Casquillo
KSB 1021	Zugstange dazu: K 3 Nadellager	KSB 1021	Connecting link with: K 3 Needle bearing	KSB 1021	Bielle de commande du ducteur en plus: K 3 Roulement à aiguilles	KSB 1021	Biela con: K 3 Cojinete de agujas
KS 10295F	Auftragwalzenlager komplett	KS 10295F	Form roller journal box, complete	KS 10295F	Support du toucheur	KS 10295F	Cojinete completo de rodillo dador
KS 10296F	Auftragwalzenlager komplett	KS 10296F	Form roller journal box, complete	KS 10296F	Support du toucheur	KS 10296F	Cojinete completo de rodillo dador
KS 10297F	Auftragwalzenlager komplett	KS 10297F	Form roller journal box, complete	KS 10297F	Support du toucheur	KS 10297F	Cojinete completo de rodillo dador
KS 10298F	Auftragwalzenlager komplett	KS 10298F	Form roller journal box, complete	KS 10298F	Support du toucheur	KS 10298F	Cojinete completo de rodillo dador
KS 1049	Knebelmutter	KS 1049	Locking nut	KS 1049	Ecrou 6 pans à broche	KS 1049	Tuerca de manecilla
KS 1058	Stellschraube	KS 1058	Stop adjusting screw	KS 1058	Vis-butée	KS 1058	Tornillo de fijación
KSB 1081	Welle	KSB 1081	Ductor roller control shaft	KSB 1081	Arbre de débrayage du preneur	KSB 1081	Eje
KS 1082F	Indexhebel dazu: KS 1084 Torsionsfeder	KS 1082F	Index lever with: KS 1084 Torsion spring	KS 1082F	Levier-index er plus: KS 1084 Ressort de rappel	KS 1082F	Palanca indicadora con: KS 1084 Muelle de torsión
KS 1083	Hebel	KS 1083	Lever	KS 1083	Bouton moleté	KS 1083	Maneta para la palanca indicadora
KS 1085	Bolzen	KS 1085	Stud	KS 1085	Butée	KS 1085	Perno
KS 1089	Zahnsegment dazu: KS 10101 Bolzen T 1149 Büchse K 4 Rillenlager K 5 Seeger-Ring	KS 1089	Segment gear with: KS 10101 Bolt T 1149 Bushing K 4 Ball bearing K 5 Circlip	KS 1089	Secteur denté er plus: KS 10101 Axe T 1149 Bague K 4 Roulement à billes K 5 Circlips	KS 1089	Segmento dentado con: KS 10101 Perno T 1149 Casquillo
KS 1091	Kegelrad	KS 1091	Bevel gear	KS 1091	Pignon conique	KS 1091	Rueda cónica
KS 1093	Federscheibe	KS 1093	Tension washer	KS 1093	Rondelle	KS 1093	Disco de muelle
KS 1095	Führung	KS 1095	Guide piece	KS 1095	Guide porte-écrou	KS 1095	Guía
KS 1096	Führung	KS 1096	Guide piece	KS 1096	Guide	KS 1096	Guía

KS 1097	Nutenstein dazu: S 1623 Scheibe K 6 Seeger-Ring	KS 1097	Guide block with: S 1623 Washer K 6 Circlip	KS 1097	Noix coulissante porte-index en plus: S 1623 Rondelle K 6 Circlips	KS 1097	Taco guiado en ranura con: S 1623 Disco K 6 Anillo de seguro Seeger
KS 1098	Gewindespindel	KS 1098	Threaded spindle	KS 1098	Vis sans fin	KS 1098	Husillo roscado
KS 1099	Lager dazu: T 1149 Büchse	KS 1099	Bearing plate with: T 1149 Bushing	KS 1099	Plaquette d'appui en plus: T 1149 Bague bronze	KS 1099	Cojinete con: T 1149 Casquillo
KS 10103	Stellring	KS 10103	Collar	KS 10103	Bague d'arrêt	KS 10103	Anillo de ajuste
KS 10105	Bolzen	KS 10105	Stud	KS 10105	Axe	KS 10105	Perno
KS 10106	Scheibe	KS 10106	Washer	KS 10106	Rondelle	KS 10106	Arandela
KS 10111	Zeiger	KS 10111	Indicator	KS 10111	Index	KS 10111	Indicator
KS 1059	Mutter	KS 1059	Lock Nut	KS 1059	Contre-écrou de blocage	KS 1059	Tuerca
S 1083	Griff für Indexhebel	S 1083	Index lever handle	S 1083	Bouton molaté à cran d'arrêt	S 1083	Maneta para la palanca indicadora
S 1084	Indexbolzen dazu: T 0234 Druckfeder	S 1084	Index pin KS 3308 Gear rack for safety guard	S 1084	Axe d'enclenchement en plus: T 0234 Ressort de compression	S 1084	Perno indicador con: T 0234 Muelle de presión
KS 3308	Zahnsange	KS 3314	Guide piece	KS 3308	Crémaillère de blocage	KS 3308	Cremallera
KS 3314	Führungsstück	KS 3315	Threaded stud	KS 3314	Etrier de record	KS 3314	Pieza de guía
KS 3315	Stiftschraube	S 3306	Adjusting nut	KS 3315	Goujon fileté	KS 3315	Tornillo de espiga
S 3306	Stellmutter			S 3306	Ecrou à gorge	S 3306	Tuerca de ajuste



KS 10291F Auftragswalzenlager kompl.  
KS 10292F Auftragswalzenlager kompl.  
KS 10293F Auftragswalzenlager kompl.  
KS 10294F Auftragswalzenlager kompl.  
KS 1037 Mutter  
KS 1058 Stellschraube  
KSB 1081 Welle  
KS 10167 Schutz für Farbwerk  
Antriebsseite  
KS 10168 Deckel  
KS 1059 Mutter  
S 14110 Bolzen  
T 06112 Nietsift

KS 10291F Form roller journal box, complete  
KS 10292F Form roller journal box, complete  
KS 10293F Form roller journal box, complete  
KS 10294F Form roller journal box, complete  
KS 1037 Nut  
KS 1058 Stop adjusting screw  
KSB 1081 Ductor roller control shaft  
KS 10167 Guard  
KS 10168 Cover plate  
KS 1059 Lock nut  
S 14110 Shoulder screw  
T 06112 Cover pin

KS 10291F Support du toucheur complet  
KS 10292F Support du toucheur complet  
KS 10293F Support du toucheur complet  
KS 10294F Support du toucheur complet  
KS 1037 Ecrou 6 pans  
KS 1058 Vis de butée  
KSB 1081 Arbre de débrayage du preneur  
KS 10167 Carter extérieur côté entr.  
KS 10168 Couvercle  
KS 1059 Contre-écrou  
S 14110 Axe  
T 06112 Tenon

KS 10291F Cojinete de rodillo dador, completo  
KS 10292F Cojinete de rodillo dador, completo  
KS 10293F Cojinete de rodillo dador, completo  
KS 10294F Cojinete de rodillo dador, completo  
KS 1037 Tuerca  
KS 1058 Tornillo de fijación  
KSB 1081 Eje  
KS 10167 Protección para el mecanismo  
de tintaje, en el lado del impulso  
KS 10168 Tapa  
KS 1059 Tuerca  
S 14110 Perno  
T 06112 Pasador remacho



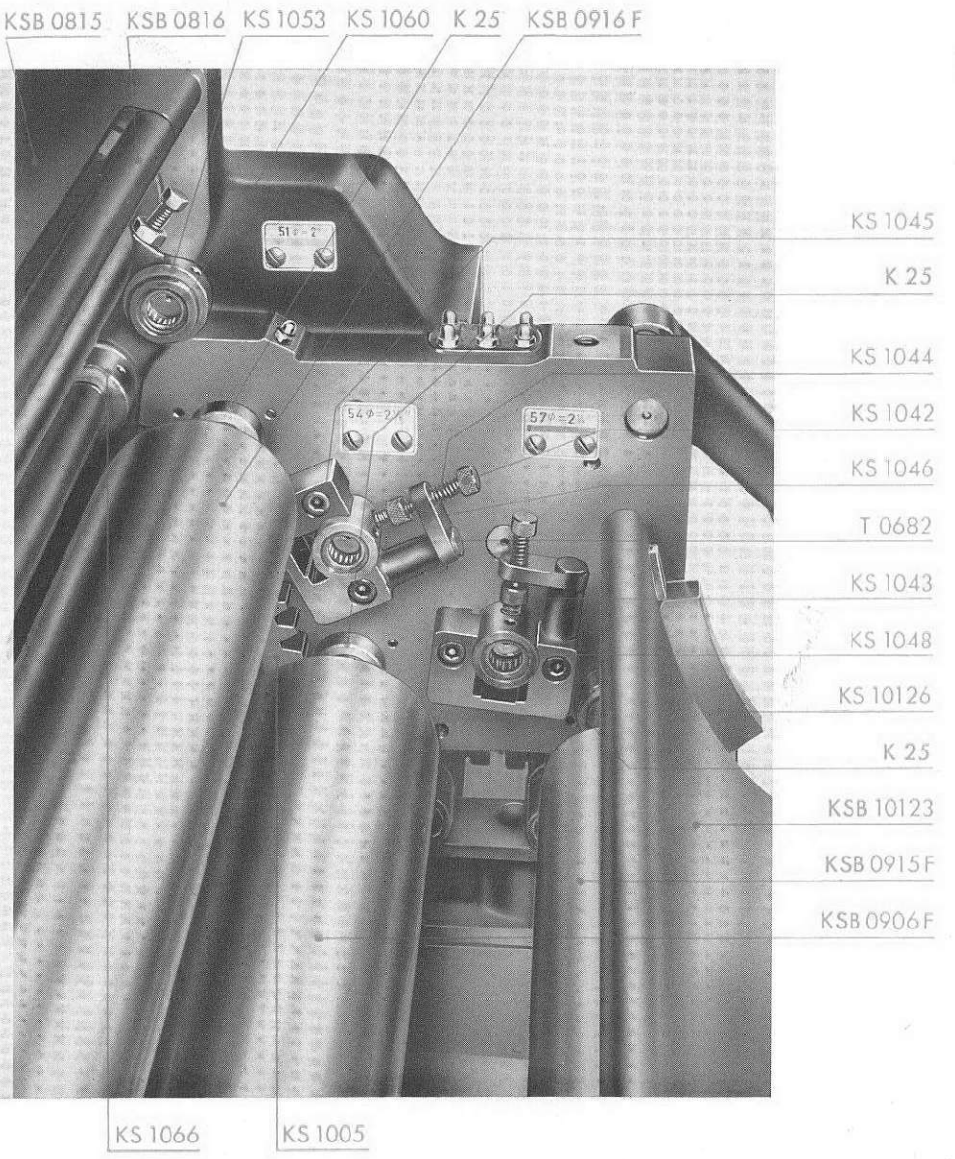
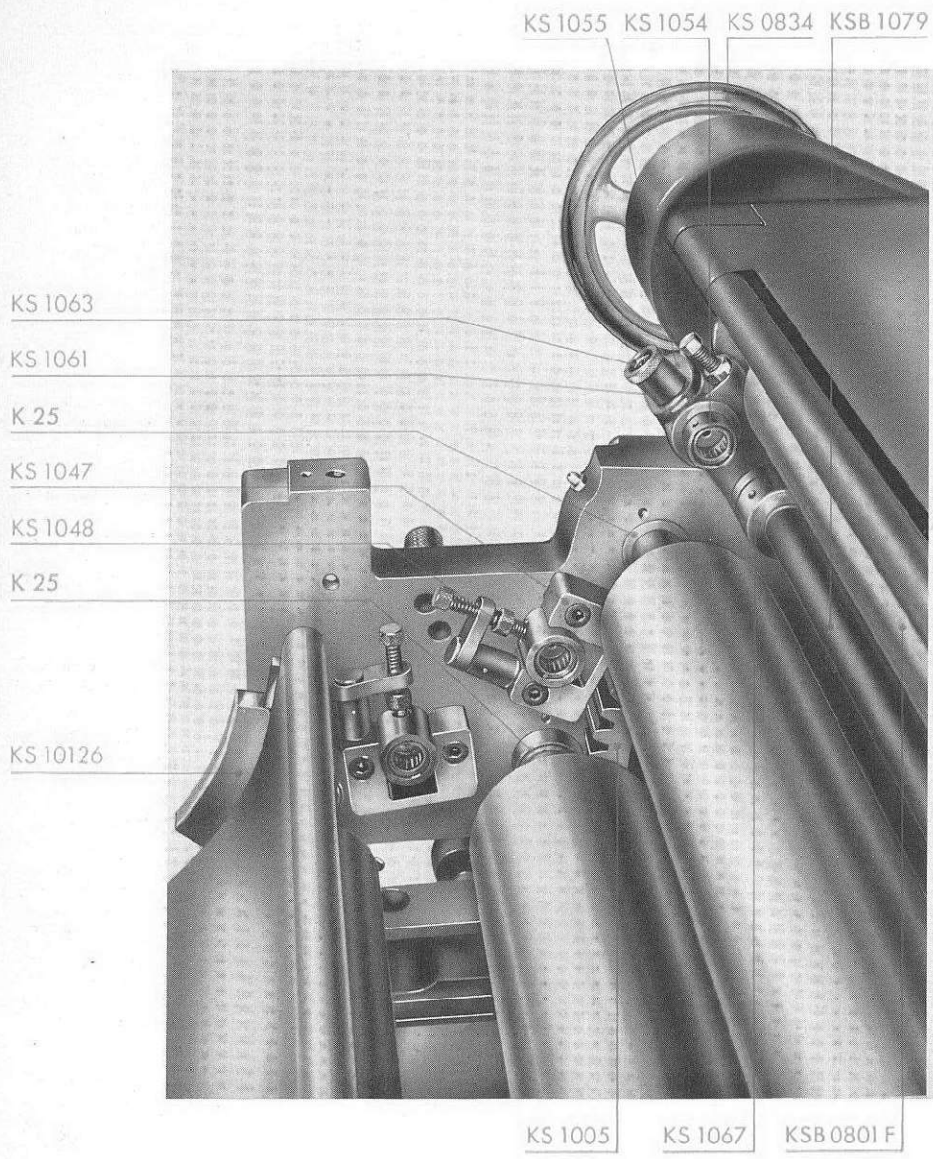
KS 0907 Zahnrad z. gr. Reibzylinder  
 KS 0923 Führungsring  
 KS 0928 Zahnrad z. Reibzylinder  
 S 0923 Führungsring  
 KSB 1001 Farbwerk-Seitenteil Antriebsseite  
 KS 1003 Flanschbüchse Antriebsseite  
 dazu:  
 KS 1006 Distanzbüchse  
 K 11 Ring-Rillenlager  
 K 12 Seeger-Ring  
 K 24 Tellerfeder  
 KS 1004 Antriebsritzel  
 dazu:  
 KS 1008 Flanschlager  
 KS 1007 Zahnrad  
 KS 1012 Buchse für Duktör Antriebsseite  
 KS 1015 Zwischenrad  
 dazu:  
 KS 1016 Distanzring  
 K 13 Ring-Rillenlager  
 K 14 Seeger-Ring  
 KS 1017 Abschußscheibe  
 KS 1018 Lagerbolzen  
 dazu:  
 K 15 Seeger-Ring  
 KS 1019 Lagerbolzen  
 dazu:  
 KS 1035 Scheibe  
 K 15 Seeger-Ring  
 KS 1020 Zahnsegment  
 dazu:  
 KS 1040 Distanzring  
 K 16 Nadellager  
 KS 1022 Bolzen zu KS 1076; KS 1088; KS 10108  
 KS 1024 Einstellhebel  
 dazu:  
 KS 1025 Bundbolzen  
 KS 1026 Zugstange z. Traversierung  
 dazu:  
 KS 1027 Distanzring  
 KS 1075 Scheibe  
 K 18 Ring-Pendellager  
 KS 1028 Abschußscheibe  
 KS 1065 Verreibehebel  
 dazu:  
 K 19 Nadellager

KS 0907 Gear for reciprocating cylinder  
 KS 0923 Guide ring for reciprocating cylinder  
 KS 0928 Gear for reciprocating cylinder  
 S 0923 Guide ring for reciprocating cylinder  
 KSB 1001 Side frame  
 KS 1003 Flanged bearing housing  
 with:  
 KS 1006 Spacer washer  
 K 11 Ball bearing  
 K 12 Circlip  
 K 24 Cup spring  
 KS 1004 Pinion gear  
 with:  
 KS 1008 Flanged bearing  
 KS 1007 Gear  
 KS 1012 Bearing housing  
 KS 1015 Intermediate gear  
 KS 1016 Spacer washer  
 K 13 Ball bearing  
 K 14 Circlip  
 KS 1017 Cover plate  
 KS 1018 Intermediate gear shaft  
 with:  
 K 15 Circlip  
 KS 1019 Shaft for reciprocating mechanism  
 with:  
 KS 1035 Washer  
 K 15 Circlip  
 KS 1020 Segment gear  
 with:  
 KS 1040 Spacer washer  
 K 16 Needle bearing  
 KS 1022 Stud for KS 1076, KS 1088, KS 10108  
 KS 1024 Reciprocating control lever  
 with:  
 KS 1025 Shouldered stud  
 KS 1026 Connecting rod  
 with:  
 KS 1027 Spacer washer  
 KS 1075 Washer  
 K 18 Self-aligning bearing  
 KS 1028 Cover plate  
 KS 1065 Reciprocating Lever  
 with:  
 K 19 Needle bearing

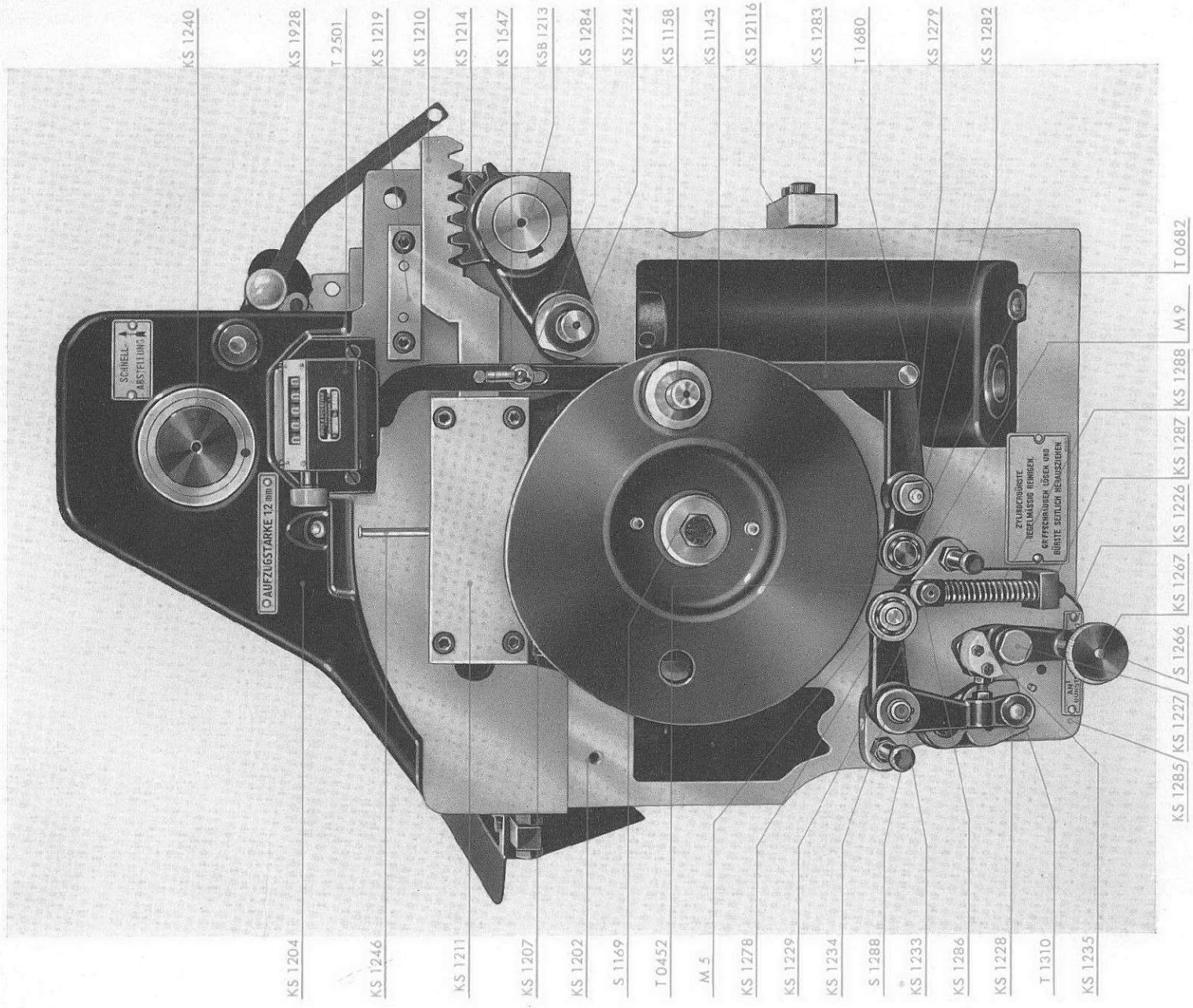
KS 0907 Pignon de la table d'encrage  
 KS 0923 Diabolo de la table  
 KS 0928 Pignon de la table d'encrage  
 S 0923 Diabolo de la table  
 KSB 1001 Bâti de l'encrage  
 côté entr.  
 KS 1003 Palier du pignon d'entraînement  
 côté entr.  
 en plus:  
 KS 1006 Bague d'écartement  
 K 11 Roulement à billes  
 K 12 Circlips  
 K 24 Ressort  
 KS 1004 Petit pignon  
 en plus:  
 KS 1008 Palier  
 KS 1007 Pignon de l'encrage côté entr.  
 KS 1012 Palier du ducteur côté entr.  
 KS 1015 Pignon intermédiaire  
 en plus:  
 KS 1016 Bague d'écartement  
 K 13 Roulement  
 K 14 Circlips  
 KS 1017 Disque d'obturation  
 KS 1018 Axe  
 en plus:  
 K 15 Circlips  
 KS 1019 Palier du broyage  
 en plus:  
 KS 1035 Rondelle  
 K 15 Circlips  
 KS 1020 Secteur denté  
 en plus:  
 KS 1040 Bague d'écartement  
 K 16 Roulement à aiguilles  
 KS 1022 Axe de raccordement pour  
 KS 1076, KS 1088, KS 10108  
 KS 1024 Secteur de réglage  
 en plus:  
 KS 1025 Axe  
 KS 1026 Bielle de transmission du broyage  
 en plus:  
 KS 1027 Bague d'écartement  
 KS 1075 Rondelle  
 K 18 Roulement oscillant  
 KS 1028 Disque de fermeture  
 KS 1065 Étrier oscillant  
 en plus:  
 K 19 Roulement à aiguilles

KS 0907 Rueda dentada para el cilindro-batidor gr.  
 KS 0923 Anillo-guía para el cilindro-batidor  
 KS 0928 Rueda dentada para el cilindro-batidor  
 S 0923 Anillo-guía para el cilindro-batidor  
 KSB 1001 Bancada lateral del mecanismo de tinte, en el lado del impulso  
 KS 1003 Casquillo de brida, en el lado del impulso  
 con:  
 KS 1006 Casquillo de distancia  
 K 11 Fangua anular acanalada  
 K 12 Anillo de seguro Seeger  
 K 24 Muelle  
 KS 1004 Piñón de impulso  
 con:  
 KS 1008 Cojinete de brida  
 KS 1012 Rueda dentada  
 KS 1015 Casquillo para el rodillo del tintero, en el lado del impulso  
 Rueda intermedia  
 con:  
 KS 1016 Anillo de distancia  
 K 13 Fangua anular, acanalada  
 K 14 Anillo de seguro Seeger  
 KS 1017 Disco de cierre  
 KS 1018 Perno de cojinete  
 con:  
 K 15 Anillo de seguro Seeger  
 KS 1019 Perno de cojinete  
 con:  
 KS 1035 Disco  
 K 15 Anillo de seguro Seeger  
 KS 1020 Segmento dentado  
 con:  
 KS 1040 Anillo de distancia  
 K 16 Cojinete de agujas  
 KS 1022 Perno para KS 1076, KS 1088, KS 10108  
 KS 1024 Palanca de regulación  
 con:  
 KS 1025 Perno de reborde  
 KS 1026 Biela para la distribución transversal  
 con:  
 KS 1027 Anillo de distancia  
 KS 1075 Disco  
 K 18 Cojinete anular de péndulo  
 KS 1028 Disco de cierre  
 KS 1065 Palanca de distribución  
 con:  
 K 19 Cojinete de agujas

KS 1068	Verreibehel dazu: KS 1069 Lagerbolzen KS 10156 Scheibe K 19 Nadellager	KS 1068	Reciprocating lever with: KS 1069 Shaft KS 10156 Washer K 19 Needle bearing	KS 1068	Étrier oscillant en plus: KS 1069 Axe KS 10156 Rondelle K 19 Roulement à aiguilles	KS 1068	Palanca de distribución con: KS 1069 Perno de cojinete KS 10156 Disco K 19 Cojinete de agujas
KS 1069	Lagerbolzen dazu: KS 10156 Scheibe	KS 1069	Bearing bolt with: KS 10156 Washer	KS 1069	Axe de pivotement en plus: KS 10156 Rondelle	KS 1069	Perno de cojinete con: KS 10156 Disco
KS 1070	Augenbolzen	KS 1070	Eye bolt	KS 1070	Axe à œil	KS 1070	Perno de ojal
KS 1071	Ölrohrhalter	KS 1071	Bracket for oil pipe	KS 1071	Support des canalisations d'huile	KS 1071	Soporte del tubo para aceite
KS 1072	Bundbolzen dazu: KS 1075 Scheibe K 20 Seeger-Ring	KS 1072	Shouldered pin with: KS 1075 Washer K 20 Circlip	KS 1072	Axe d'articulation en plus: KS 1075 Rondelle K 20 Circlips	KS 1072	Perno con brida con: KS 1075 Arandela K 20 Anillo de seguro Seeger
KS 1073	Rollenhebel dazu: K 7 Nadelhülse	KS 1073	Roller lever with: K 7 Needle bearing	KS 1073	Levier porte-galet en plus: K 7 Bague à aiguilles	KS 1073	Palanca de rulos con: K 7 Manguito de aguja
KS 1074	Bolzen dazu: K 2 Ring-Rillenlager	KS 1074	Bearing stud with: K 2 Ball bearing	KS 1074	Axe en plus: K 2 Roulement à billes	KS 1074	Perno con: K 2 Rangua anular acanalada
KS 1076	Zugstange dazu: K 21 Nadelhülse	KS 1076	Connecting link with: K 21 Needle bearing	KS 1076	Bielle de transmission en plus: K 21 Bague à aiguilles	KS 1076	Biela con: K 21 Manguito de aguja
KS 1077	Anschlag	KS 1077	Trip latch stop	KS 1077	Cliquet	KS 1077	Tope
KS 1078	Hebel	KS 1078	Lever	KS 1078	Levier	KS 1078	Palanca
KS 1080	Nocken	KS 1080	Trip latch	KS 1080	Came de débrayage	KS 1080	Leva
KS 1088	Zugstange dazu: K 21 Nadelhülse	KS 1088	Connecting link with: K 21 Needle bearing	KS 1088	Bielle de transmission en plus: K 21 Bague à aiguilles	KS 1088	Biela con: K 21 Manguito de aguja
KS 10107	Lagerbolzen dazu: KS 1075 Scheibe K 20 Seeger-Ring	KS 10107	Bearing stud with: KS 1075 Washer K 20 Circlip	KS 10107	Axe d'articulation en plus: KS 1075 Rondelle K 20 Circlips	KS 10107	Perno con: KS 1075 Arandela K 20 Anillo de seguro Seeger
KS 10108	Winkelhebel dazu: K 7 Nadelhülse	KS 10108	Double lever with: K 7 Needle bearing	KS 10108	Levier double en plus: K 7 Bague à aiguilles	KS 10108	Palanca de ángulo con: K 7 Manguito de aguja
KS 10171	Hebel dazu: K 22 Ballengriff	KS 10171	Washup control lever with: K 22 Handle	KS 10171	Levier de la racie en plus: K 22 Poignée	KS 10171	Palanca indicadora con: K 22 Maneta de bola
S 10118	Bolzen	S 10118	Shouldered bolt	S 10118	Vis de raccord	S 10118	Perro
S 10152	Bolzen dazu: S 10151 Rolle K 23 Nadelkäfig	S 10152	Roller stud with: S 10151 Roller K 23 Needle bearing	S 10152	Axe en plus: S 10151 Galet K 23 Bague à aiguilles	S 10152	Perro con: S 10151 Galette K 23 Caja de aguja



KSB 0801F	Duktor komplett	KSB 0801F	Fountain roller, complete	KSB 0801F	Ducteur	KSB 0801F	Rodillo del depósito de tinta completo
KSB 0815	Farbkastendeckel	KSB 0815	Roller guard	KSB 0815	Carter de protection pivotant	KSB 0815	Tapa del depósito de tinta
KSB 0816	Schutzdeckel	KSB 0816	Fountain cover	KSB 0816	Couvercle de l'encrier	KSB 0816	Tapa de protección
KS 0834	Handrad	KS 0834	Hand wheel	KS 0834	Volant à main	KS 0834	Rueda a mano
KSB 0906F	Großer Reibzylinder	KSB 0906F	Reciprocating pre-distribution cylinder	KSB 0906F	Table d'encrage, grand modèle	KSB 0906F	Cilindro-batidor grande
KSB 0915F	Kleiner Reibzylinder	KSB 0915F	Reciprocating pre-distribution cylinder	KSB 0915F	Table d'encrage, petit modèle	KSB 0915F	Cilindro-batidor pequeño
KSB 0916F	Reibzylinder	KSB 0916F	Reciprocating cylinder	KSB 0916F	Table d'encrage	KSB 0916F	Cilindro-batidor
KS 1005	Zahnrad	KS 1005	Gear	KS 1005	Roue d'entraînement	KS 1005	Rueda dentada
KS 1042	Stellschraube	KS 1042	Locking screw	KS 1042	Vis-butée	KS 1042	Tornillo de regulación
KS 1043	Stellschraube	KS 1043	Adjusting screw	KS 1043	Vis de réglage	KS 1043	Tornillo de regulación
KS 1044	Druckfeder	KS 1044	Compression spring	KS 1044	Ressort de compression	KS 1044	Muelle de presión
KS 1045	Führungsplatte Antriebsseite	KS 1045	Guide block D. S.	KS 1045	Etrier du distributeur, côté entr.	KS 1045	Platina de conducción, en el lado del impulso
KS 1046	Riegel	KS 1046	Safety latch	KS 1046	Verrou	KS 1046	Pieza de cerrojo
KS 1047	Führungsplatte Bedienungsseite	KS 1047	Guide block O. S.	KS 1047	Etrier du distributeur, côté service	KS 1047	Platina de conducción, en el lado del servicio
KS 1048	Lager z. Übertragswalze dazu:	KS 1048	Journal box with:	KS 1048	Bague à méplat	KS 1048	Cojinete para rodillo intermedio con:
	K 7 Nadelhülse		K 7 Needle bearing		K 7 Bague à aiguilles		K 7 Manguito de aguja
	K 8 V-Sicherungsring		K 8 V Safety ring		K 8 Circlips d'arrêt		K 8 Anillo de seguro
KS 1053	Hebel z. Heberwalze Antriebsseite	KS 1053	Ductor roller lever, D. S.	KS 1053	Levier-support du preneur côté entr.	KS 1053	Palanca para rodillo tomador en el lado del impulso
KS 1054	Lager z. Heberwalze dazu:	KS 1054	Ductor roller journal box, O. S. with:	KS 1054	Coussinet du preneur en plus:	KS 1054	Cojinete para rodillo tomador con:
	K 9 Nadelhülse		K 9 Needle bearing		K 9 Bague à aiguilles		K 9 Manguito de aguja
	K 8 V-Sicherungsring		K 8 V Safety ring		K 8 Circlips d'arrêt		K 8 Anillo de seguro
KS 1055	Hebel z. Heberwalze	KS 1055	Ductor roller lever O. S.	KS 1055	Levier-support du preneur côté service	KS 1055	Palanca para rodillo tomador
KS 1060	Lagerbüchse Antriebsseite dazu:	KS 1060	Ductor roller journal box D. S. with:	KS 1060	Coussinet à bague côté entr.	KS 1060	Casquillo de cojinete, en el lado del impulso con:
	K 9 Nadelhülse		K 9 Needle bearing		K 9 Bague à aiguilles		K 9 Manguito de aguja
	K 8 V-Sicherungsring		K 8 V Safety ring		K 8 Circlips d'arrêt		K 8 Anillo de seguro
KS 1061	Griff dazu:	KS 1061	Locking knob with:	KS 1061	Bouton moulé en plus:	KS 1061	Maneta con:
	KS 1062 Druckfeder		KS 1062 Compression spring		KS 1062 Ressort de compression		KS 1062 Muelle de presión
KS 1063	Schraube	KS 1063	Shoulder screw	KS 1063	Vis	KS 1063	Tornillo
KS 1066	Anschlag Antriebsseite	KS 1066	Stop collar, D. S.	KS 1066	Butée de réglage côté entr.	KS 1066	Tope en el lado del impulso
KS 1067	Anschlag Bedienungsseite	KS 1067	Stop collar, O. S.	KS 1067	Butée de réglage côté service	KS 1067	Tope en el lado del servicio
KSB 1079	Welle z. Heber	KSB 1079	Ductor roller shaft	KSB 1079	Arbre de commande du preneur	KSB 1079	Eje para el rodillo tomador
KS 10123	Spritzblech	KS 10123	Splash guard	KS 10123	Tôle de protection	KS 10123	Chapa para proteger contra salpicaduras
KS 10126	Segment für Spritzblech dazu:	KS 10126	Track for guard with:	KS 10126	Glissière de la tôle en plus:	KS 10126	Segmento para la chapa protectora contra salpicaduras con:
	S 1262 Druckfeder		S 1262 Compression spring		S 1262 Ressort de maintien		S 1262 Muelle de presión
	K 10 Kugel		K 10 Ball		K 10 Bille		K 10 Bola
T 0682	Bolzen	T 0682	Safety latch stud	KSB 1079	Axe du verrou	T 0682	Perno
K 25	Nadellager	K 25	Needle bearing	KS 10123	Roulement à aiguilles	K 25	Cojinete de agujas



KS 1240

KS 1928

T 2501

KS 1219

KS 1210

KS 1214

KS 1547

KSB1213

KS 1284

KS 1224

KS 1158

KS 1143

KS 12116

KS 1283

T 1680

KS 1279

KS 1282

KS 1204

KS 1246

KS 1211

KS 1207

KS 1202

S 1169

T 0452

M 5

KS 1278

KS 1229

KS 1234

S 1288

KS 1233

KS 1286

KS 1228

T 1310

KS 1235

T 0682

M 9

KS 1288

KS 1287

KS 1226

KS 1267

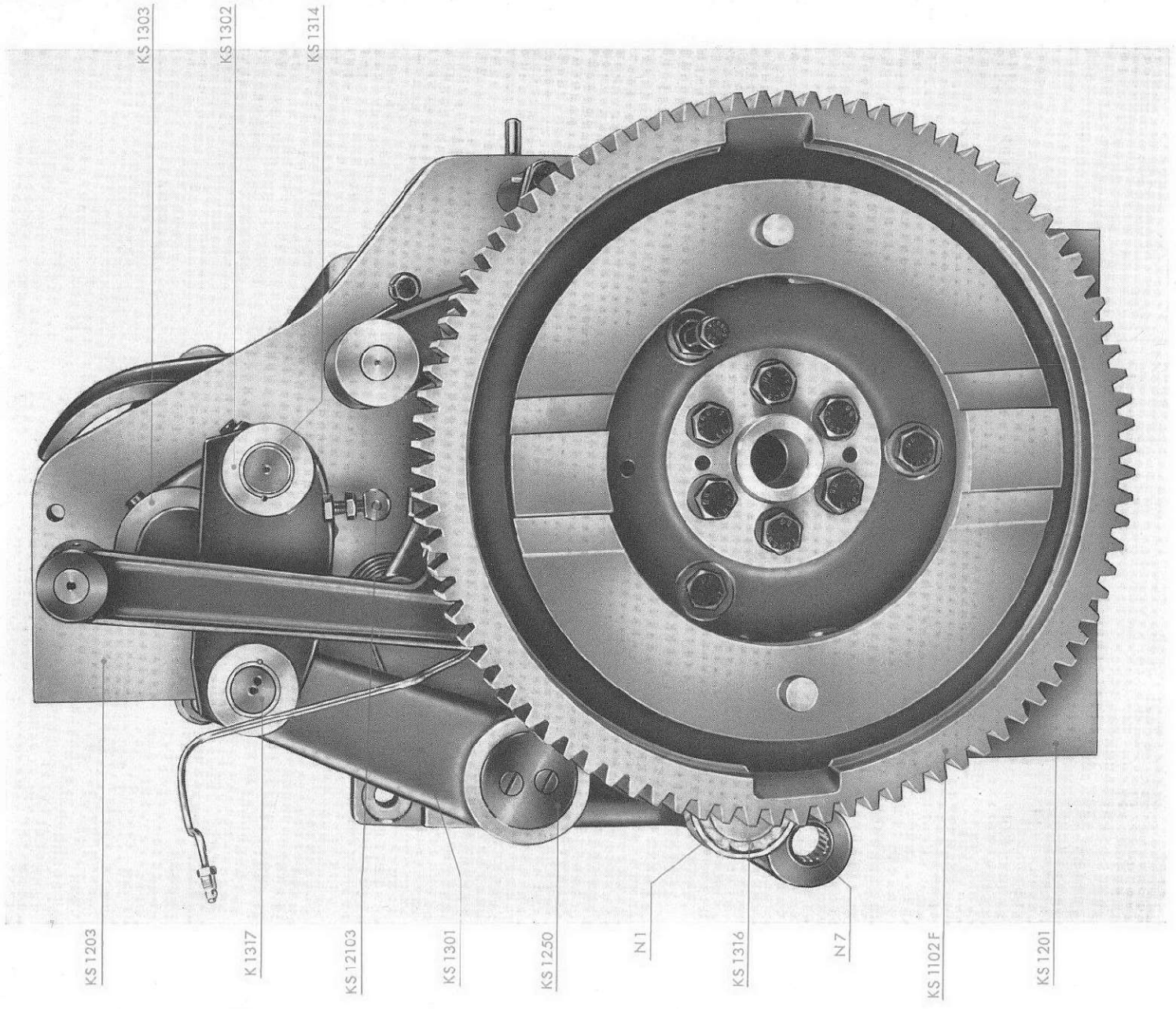
S 1266

KS 1227

KS 1285

KS 1143	Exzentrerscheibe	KS 1143	Cam	KS 1143	Came de la brosse et du cømeur	KS 1143	Disco excéntrico
S 1158	Bolzen	S 1158	Shouldered stud	S 1158	Axe	S 1158	Perno
S 1169	Scheibe	S 1169	Washer	S 1169	Rondelle	S 1169	Arandela
KS 1202	Zylinderlagerbock	KS 1202	Cylinder side frame, O. S.	KS 1202	Palier du cylindre	KS 1202	Soporte-cojinete del cilindro
	Bedienungsseite		with:		côté service		en el lado del servicio
	dazu:		KS 1218 Compressing spring		en plus:		con:
	KS 1218 Druckfeder		KS 1257F Regulating wedge, O. S.		KS 1257F Ressort de compression		KS 1218 Muelle de presión
	KS 1257F Stellkeil Bedienungsseite		KS 1263F Cylinder bearing, O. S.		KS 1257F Coin de réglage		KS 1257F Cuña de ajuste
KS 1204	KS 1263F Zylinderlager Bedienungsseite	KS 1204	Top portion of zylinder side frame, O. S.		côté service		en el lado del servicio
	Lagerdeckel Bedienungsseite		with:		KS 1263F Coussinet du cylindre		KS 1263F Cojinete del cilindro
	dazu:		M 1 Needle bearing	KS 1204	côté service	KS 1204	en el lado del servicio
	M 1 Nadellager	KS 1207	Pressure plate		Couvercle du palier		Tapa de cojinete
KS 1207	Druckplatte		with:		côté service		en el lado del servicio
	dazu:		KS 1208 Threaded bolt		en plus:		con:
	KS 1208 Gewindebolzen		KS 1209 Threaded bolt	KS 1207	M 1 Roulement à aiguilles	KS 1207	M 1 Cojinete de agujas
	KS 1209 Gewindebolzen	KS 1210	Impression gear rack		Plaque supérieure		Plaque de presión
KS 1210	Doppelzahnstange	KS 1211	Guide block		en plus:		con:
KS 1211	Führungsschiene	KS 1211	Impression shaft	KS 1208 Vis Allen	KS 1208 Vis Allen	KS 1210	KS 1208 Perno roscado
KSB 1213	Welle zum Drucksteller	KSB 1213	Impression segment gear O. S.	KS 1209 Vis Allen	Crémaillère à 2 dentures	KS 1210	KS 1209 Perno roscado
KS 1214	Zahnsegment Bedienungsseite	KS 1214	Guide piece	KS 1211	Glissière	KS 1211	Cremallera doble
KS 1219	Führungstück	KS 1219	Stud	KSB 1213	Arbre demise en pression	KSB 1213	Guía
KS 1224	Bolzen	KS 1224	Control lever	KS 1214	Secteur denté	KS 1214	Eje para la puesta de presión
KS 1226	Indexhebel	KS 1226	with:		côté service		Segmento dentado
	dazu:		KS 1236 Compression spring	KS 1219	Guide de la crémaillère	KS 1219	en el lado del servicio
	KS 1236 Druckfeder	KS 1227	Bolt	KS 1219	Axe de raccord	KS 1224	Pieza de guía
KS 1227	Bolzen	KS 1228	Lever	KS 1224	Levier-index	KS 1224	Perno
KS 1228	Anschlaghebel	KS 1228	Cam lever	KS 1226	en plus:	KS 1226	Palanca indicadora
KS 1229	Anschlaghebel	KS 1229	with:		KS 1236 Ressort de compression		con:
	dazu:		KS 1266 collar	KS 1227	Axe	KS 1227	KS 1236 Muelle de presión
	KS 1266 Distanzring		M 2 Needle bearing	KS 1228	Levier-fourchette	KS 1228	Perno
	M 2 Nadelhülse	KS 1233	Stud	KS 1229	Levier en équerre	KS 1229	Palanca de tope
KS 1233	Bolzen		with:		en plus:		con:
	dazu:		M 3 Circlip		KS 1266 Bague d'écartement		KS 1266 Anillo de distancia
	M 3 Seegerring	KS 1234	Washer		M 2 Bague à aiguilles	KS 1233	M 2 Manguito de aguja
KS 1234	Scheibe	KS 1235	Stop	KS 1233	Axe d'articulation		Perno
KS 1235	Anschlag	KS 1240	Bushing		en plus:		con:
KS 1240	Büchse		with:		M 3 Circlips		M 3 Anillo de seguro Seeger
	dazu:		M 4 Circlip	KS 1234	Rondelle	KS 1234	Arandela
	M 4 Seegerring	KS 1246	Tubing	KS 1235	Butée	KS 1235	Tope
KS 1246	Ölrohr	KS 1267	Plunger	KS 1240	Bague bronze	KS 1240	Casquillo
KS 1267	Indexbolzen	KS 1278	Bearing stud		en plus:		con:
KS 1278	Bolzen		with:		M 4 Circlips		M 4 Anillo de seguro Seeger
	dazu:		M 5 Ball bearing	KS 1246	Canal sation d'huile	KS 1246	Tubo de aceite
	M 5 Ring-Rillenslager		M 6 Circlip	KS 1267	Axe cu levier-index	KS 1267	Perno indicador
	M 6 Seegerring			KS 1278	Axe du galet de la brosse	KS 1278	Perno
					en plus:		con:
					M 5 Roulement à billes		M 5 Cojinete-anillo de ranura
					M 6 Circlips		M 6 Anillo de seguro Seeger

KS 1279	Rollenhebel	KS 1279	Counter operating lever	KS 1279	Levier porte-galet	KS 1279	Palanca de rulo
KS 1282	Bolzen	KS 1282	Shouldered bolt	KS 1282	Axe d'articulation	KS 1282	Perno
KS 1283	Stange	KS 1283	Counter operating rod	KS 1283	Tringle	KS 1283	Barra
KS 1284	Bolzen	KS 1284	Guide bolt	KS 1284	Axe-guide	KS 1284	Perno
KS 1285	Platte für Bürstenlagerung dazu: M 7 Nadellager	KS 1285	End plate for cylinder brush with: M 7 Needle bearing	KS 1285	Plaquette à trous pour réglage de la brasse en plus: M 7 Roulement à aiguilles	KS 1285	Placa para el soporte de cepillos con: M 7 cojinete de agujas
KS 1286	Federstange	KS 1286	Spring rod	KS 1286	Tige intérieure du ressort	KS 1286	Varilla de muelle
KS 1287	Federkloben	KS 1287	Guide block	KS 1287	Barillet d'appui du ressort	KS 1287	Asiento de muelle
KS 1288	Druckfeder	KS 1288	Compression spring	KS 1288	Ressort de compression	KS 1288	Muelle de presión
KS 12116	Anschlag	KS 12116	Alignment block	KS 1288	Ressort de traction	KS 12116	Tope
KS 1547	Zugfeder	KS 1547	Tension spring	KS 12116	Butée	KS 1547	Muelle de tracción
KS 1928	Stange zur Abstellung	KS 1928	Cut-out connecting link	KS 1547	Ressort de traction	KS 1928	Barra para la cuita-presión instantánea
S 1266	Knopf	S 1266	Control knob	KS 1928	Tringle de débrayage rapide	S 1266	Botón garfi ado
S 1288	Schraube	S 1288	Extension bolt	S 1266	Bouton moleté	S 1288	Tornillo
T 0452	Bolzen	T 0452	Shoulder stud	S 1288	Vis moletée plongeante	T 0452	Perno
T 1310	Bolzen cazu: T 1311 Rolle	T 1310	Shoulder stud with: T 1311 Roller	T 0452	Axe	T 1310	Perno con: T 1311 Rulo
T 1680	Bolzen	T 1680	Stud	T 1310	en plus: T 1311 Galet	T 1680	Perno
T 2501	Bogenzähler	T 2501	Steel counter	T 1680	Axe d'articulation	T 2501	Contador de pliegos
M 5	Ring-Rillenlager	M 5	Ball bearing	T 2501	Comteur de feuilles	M 5	Cojinete-anillo de ranura
M 9	Hing-Rillenlager	M 9	Ball bearing	M 5	Roulement à billes	M 9	Cojinete-anillo de ranura

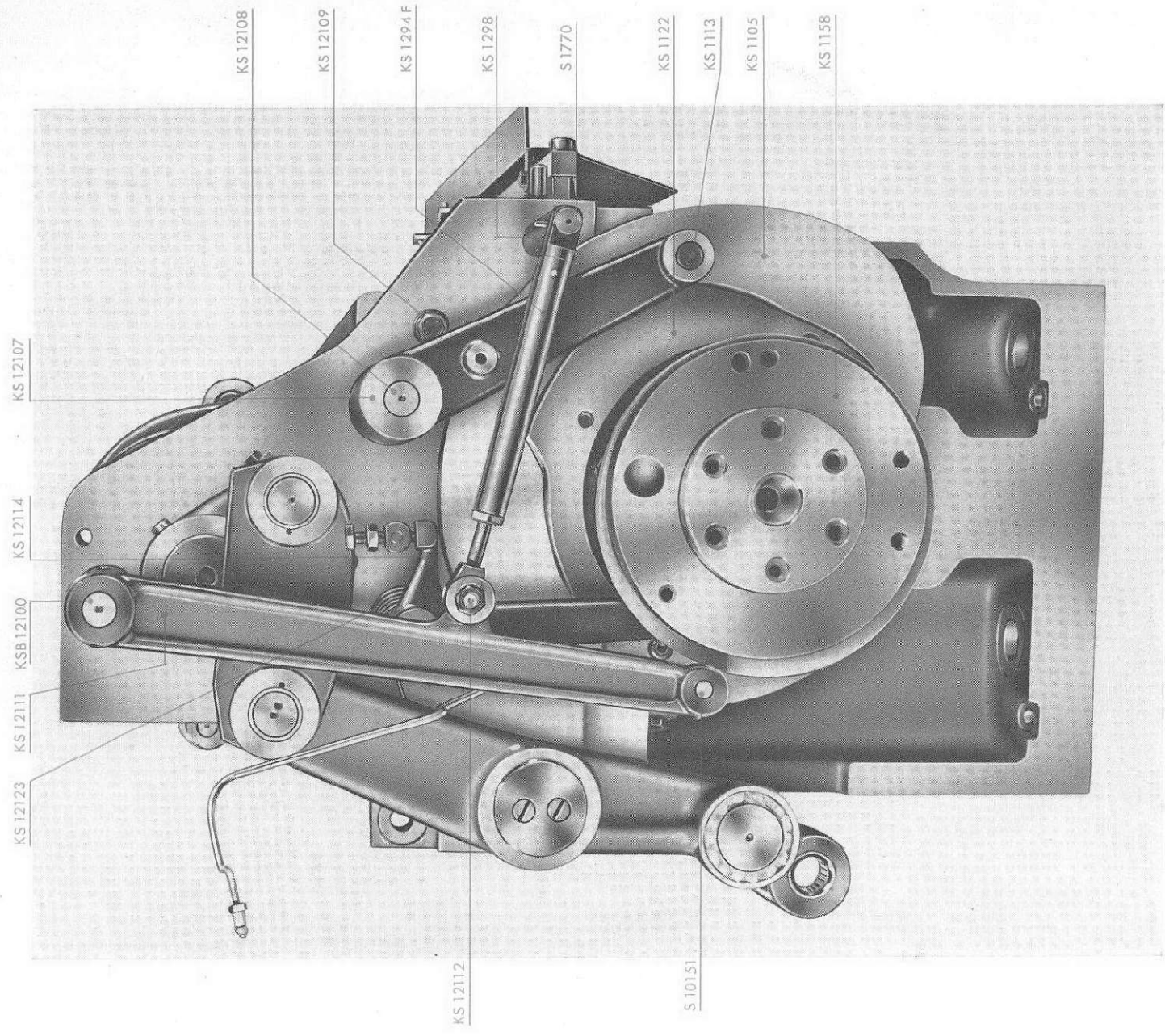


KS 1102F Zylinderräder komplett  
 KS 1201 Zylinderlagerbock  
 Antriebsseite  
 dazu:  
 KS 1218 Druckfeder  
 KS 1256F Stellkeil  
 Antriebsseite  
 KS 1264F Zylinderlager Antriebsseite  
 KS 1203 Lagerdeckel Antriebsseite  
 dazu:  
 M 1 Nadellager  
 M 8 Nadellager  
 KS 1250 Abschußscheibe  
 dazu:  
 KS 1251 Bolzen  
 KS 12103 Bolzen  
 KS 1301 Rollenhebel  
 dazu:  
 KS 1313 Büchse  
 KS 1302 Zugstange  
 KS 1303 Hebel  
 KS 1314 Büchse  
 KS 1316 Rollenbolzen  
 KS 1317 Bolzen  
 N 1 Ring-Schräglager  
 N 7 Nadellager

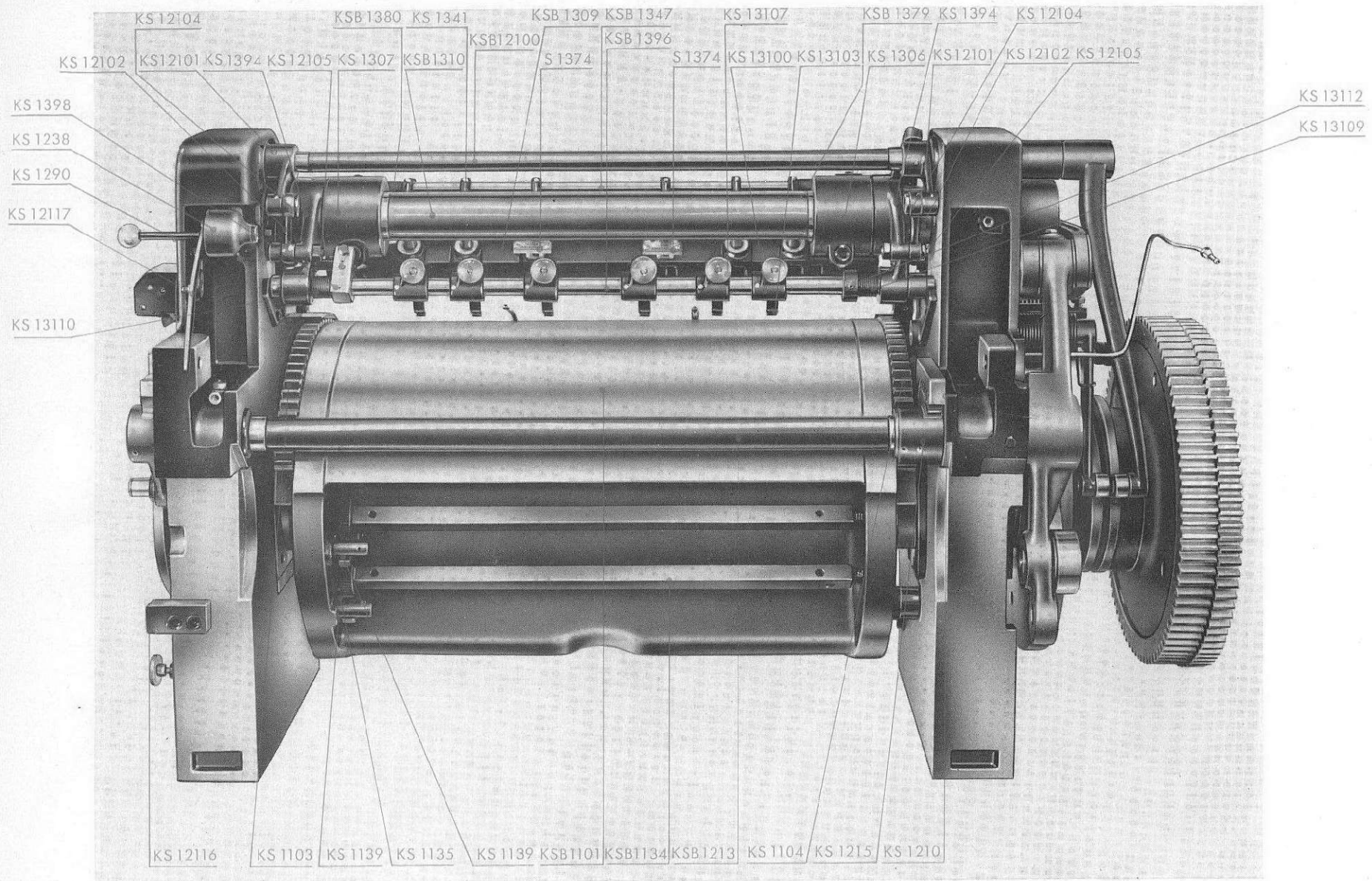
KS 1102F Cylinder gears, complete  
 KS 1201 Cylinder side frame, D. S.  
 with:  
 KS 1218 Compression spring  
 KS 1256F Regulating wedge D. S.  
 KS 1264F Cylinder bearing, D. S.  
 KS 1203 Top portion of cylinder side frame,  
 D. S.  
 with:  
 M 1 Needle bearing  
 M 8 Needle bearing  
 KS 1250 Cover plate  
 with:  
 KS 1251 Screw  
 KS 12103 Stud  
 KS 1301 Cam lever  
 with:  
 KS 1313 Bushing  
 KS 1302 Lever connecting link  
 KS 1303 Lever  
 KS 1314 Bushing  
 KS 1316 Shoulder stud for ball bearing  
 KS 1317 Connecting link pin  
 N 1 Ball bearing  
 N 7 Needle bearing

KS 1102F Roues dentées du cyl. complètes  
 KS 1201 Palier du cylindre  
 côté entr.  
 en plus:  
 KS 1218 Ressort de compression  
 KS 1256F Coin de réglage  
 côté entr.  
 KS 1264F Coussinet du cylindre  
 côté entraînement  
 KS 1203 Couvercle du palier  
 côté entraînement  
 en plus:  
 M 1 Roulement à aiguilles  
 M 8 Roulement à aiguilles  
 KS 1250 Disque de fermeture  
 en plus:  
 KS 1251 Axe  
 KS 12103 Axe  
 KS 1301 Levier de commande du balancier  
 en plus:  
 KS 1313 Bague  
 KS 1302 Levier de traction  
 KS 1303 Levier  
 KS 1314 Bague  
 KS 1316 Axe du galet  
 KS 1317 Axe d'articulation  
 N 1 Roulement à billes  
 N 7 Roulement à aiguilles

KS 1102F Ruedas cilindro completas  
 KS 1201 Soporte de cojinete del cilindro  
 en el lado del impulso  
 con:  
 KS 1218 Muelle de presión  
 KS 1256F Cuña de ajuste  
 en el lado del impulso  
 KS 1264F Cojinete del cilindro  
 en el lado del impulso  
 KS 1203 Tapa del cojinete  
 en el lado del impulso  
 con:  
 M 1 Cojinete de agujas  
 M 8 Cojinete de agujas  
 KS 1250 Disco de cierre  
 con:  
 KS 1251 Perno  
 Perno  
 KS 12103 Palanca de rulo  
 KS 1301 con:  
 KS 1313 Casquillo  
 KS 1302 Palanca de tracción  
 KS 1303 Palanca  
 KS 1314 Casquillo  
 KS 1316 Perno de rulo  
 KS 1317 Perno  
 N 1 Cojinete oblicuo de anillo  
 N 7 Cojinete de agujas

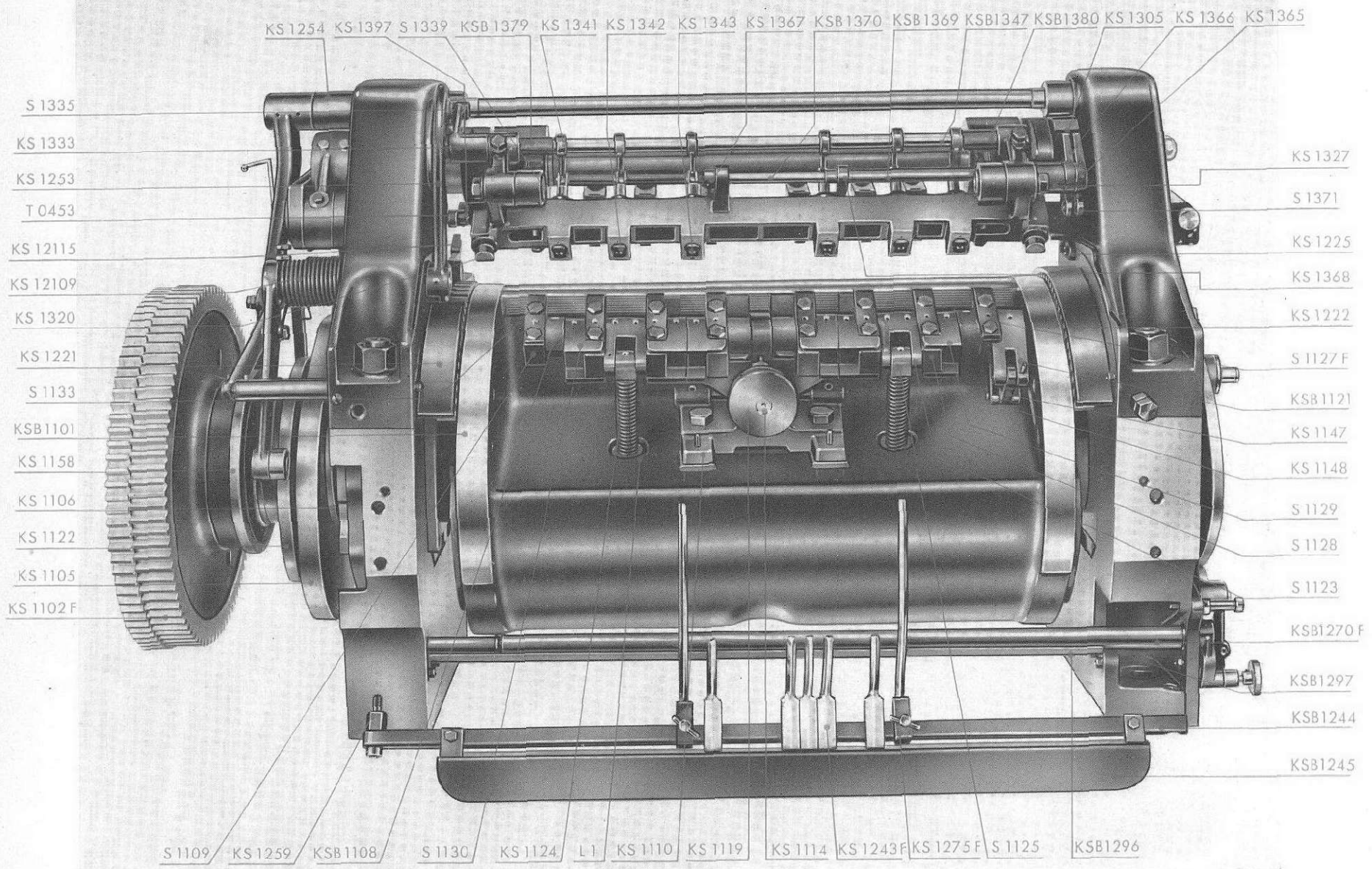


KS 1105	Exzenter für Vorgreifer	KS 1105	Transfer gripper cam	KS 1105	Came des pinces du balancier	KS 1105	Excéntrico para las pinzas delanteras
KS 1113	Bolzen	KS 1113	Stud	KS 1113	Axe	KS 1113	Perno
	mit:		with:		en plus:		con:
	KS 1111 Rolle		KS 1111 Roller		KS 1111 Galet		KS 1111 Rulo
KS 1122	Kurvanscheibe zum Schieben cer	KS 1122	M 1 Needle Bearing	KS 1122	M 1 Cage à aiguilles	KS 1122	M 1 Caja de agujas
	Vordermarke		Movement cam for front guides		Came de commande des taquets		Disco de curva para correr la guía
KS 1158	Exzenterflansch	KS 1158	Cam flange		frontaux		de lantera
KS 1294F	Federstange mit Schutzrohr kompl.	KS 1294F	Spring rod, complete	KS 1158	Flasque de la roue du cylindre	KS 1158	Brida excéntrica
KS 1298	Lagerbolzen	KS 1298	Stud	KS 1294F	Tige du ressort, complet	KS 1294F	Varilla de muelle completa
KSB 12100	Welle	KSB 12100	Shaft	KS 1298	Axe	KS 1298	Perno
	dazu:		with:	KSB 12100	Arbre de commande des taquets	KSB 12100	Eje
	KS 1254 Lagerbüchse		KS 1254 Bushing		en plus:		con:
	M 1 Nadellager		M 1 Needle bearing		KS 1254 Bague		KS 1254 Casquillo
KS 12107	Rollenhebel	KS 12107	Cam lever		M 1 Roulement à aiguilles		M 1 Cojinete de agujas
	dazu:		with:	KS 12107	Levier	KS 12107	Palanca de rulo
	KS 12106 Lagerbüchse		KS 12106 Bushing		en plus:		con:
	M 9 Nadellager		M 9 Needle bearing		KS 12106 Bague		KS 12106 Casquillo
KS 12108	Welle	KS 12108	Shaft		M 9 Roulement à aiguilles		M 9 Cojinete de agujas
KS 12109	Torsionsfeder	KS 12109	Torsion spring	KS 12108	Arbre	KS 12108	Eje
KS 12111	Rollenhebel	KS 12111	Cam lever	KS 12109	Ressort de torsion	KS 12109	Resorte de torsión
KS 12112	Bolzen	KS 12112	Stud	KS 12111	Levier porte-galet	KS 12111	Palanca de rulo
KS 12114	Anschlaghebel	KS 12114	Lever	KS 12112	Axe	KS 12112	Perno
	dazu:		with:	KS 12114	Levier	KS 12114	Palanca
	KS 12110 Lagerbüchse		KS 12110 Bushing		en plus:		con:
	KS 12113 Welle		KS 12113 Shaft		KS 12110 Bague		KS 12110 Casquillo
	M 10 Nadelhülse		M 10 Needle bearing		KS 12113 Arbre		KS 12113 Eje
KS 12123	Torsionsfeder	KS 12123	Torsion spring		M 10 Bague à aiguilles		M 10 Manguito de aguja
S 10151	Rolle	S 10151	Roller	KS 12123	Ressort de torsion	KS 12123	Resorte de torsión
	mit:		with:	S 10151	Galet	S 10151	Rulo
S 1770	S 10152 Bolzen	S 1770	S 10152 Stud		en plus:		con:
	Bolzen		Stud	S 1770	S 10152 Axe	S 1770	S 10152 Perno
					Axe		Perno



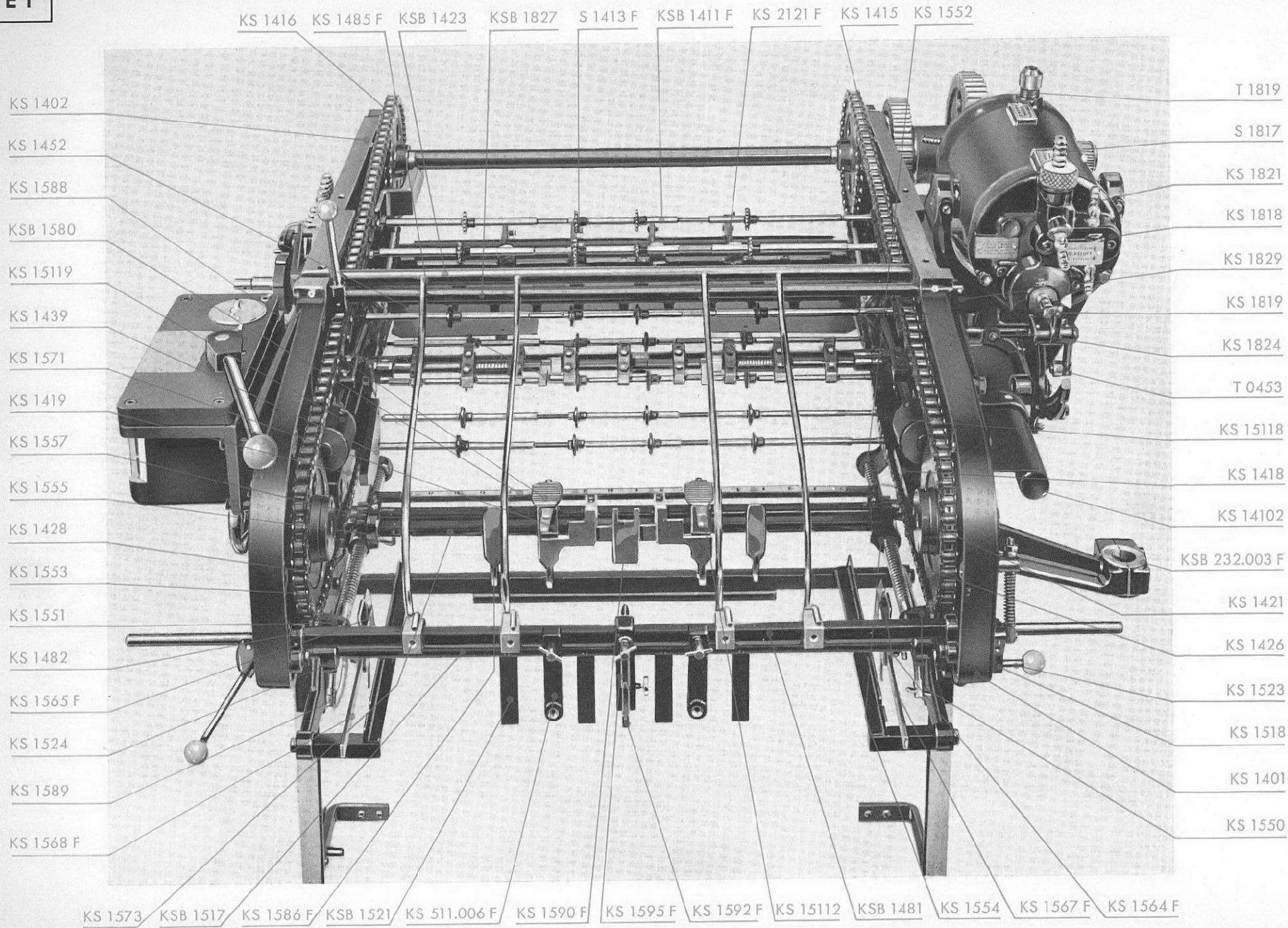


KS 13100F	Anlegemarka komplett dazu: KS 13102 Sperrfeder KS 13105 Stellschraube KS 13108 Deckplatte	KS 13100F	Front guide complete with: KS 13102 Retaining spring KS 13105 Set screw KS 13108 Cover plate	KS 13100F	Taquet de marge complète en plus: KS 13102 Ressort d'arrêt KS 13105 Vis de fixation KS 13108 Plaquette d'arrêt	KS 13100F	Guía de marcar completa con: KS 13102 Muelle de trinquete KS 13105 Tornillo de fijación KS 13108 Plaquita para cubrir
KS 13103	Anlegemarka	KS 13103	Front guide	KS 13103	Taquet de marge	KS 13103	Guía de marcar
KS 13107	Einstellknopf	KS 13107	Adjusting knob	KS 13107	Vis cannelée de réglage	KS 13107	Botón de graduación
KS 13109	Torsionsfeder Antriebsseite	KS 13109	Torsion spring, D. S.	KS 13109	Ressort de torsion côté entraînement	KS 13109	Muelle de torsión en el lado del impulso
KS 13110	Torsionsfeder Bedienungsseite	KS 13110	Torsion spring, O. S.	KS 13110	Ressort de torsion côté service	KS 13110	Muelle de torsión en el lado del servicio
KS 13112	Stellring	KS 13112	Tension adjusting collar	KS 13112	Bague d'arrêt	KS 13112	Anillo de ajuste
S 1374	Abstellhebel	S 1374	Cut-out engaging lever	S 1374	Volet-index de débrayage autom.	S 1374	Palanca de desacoplamiento



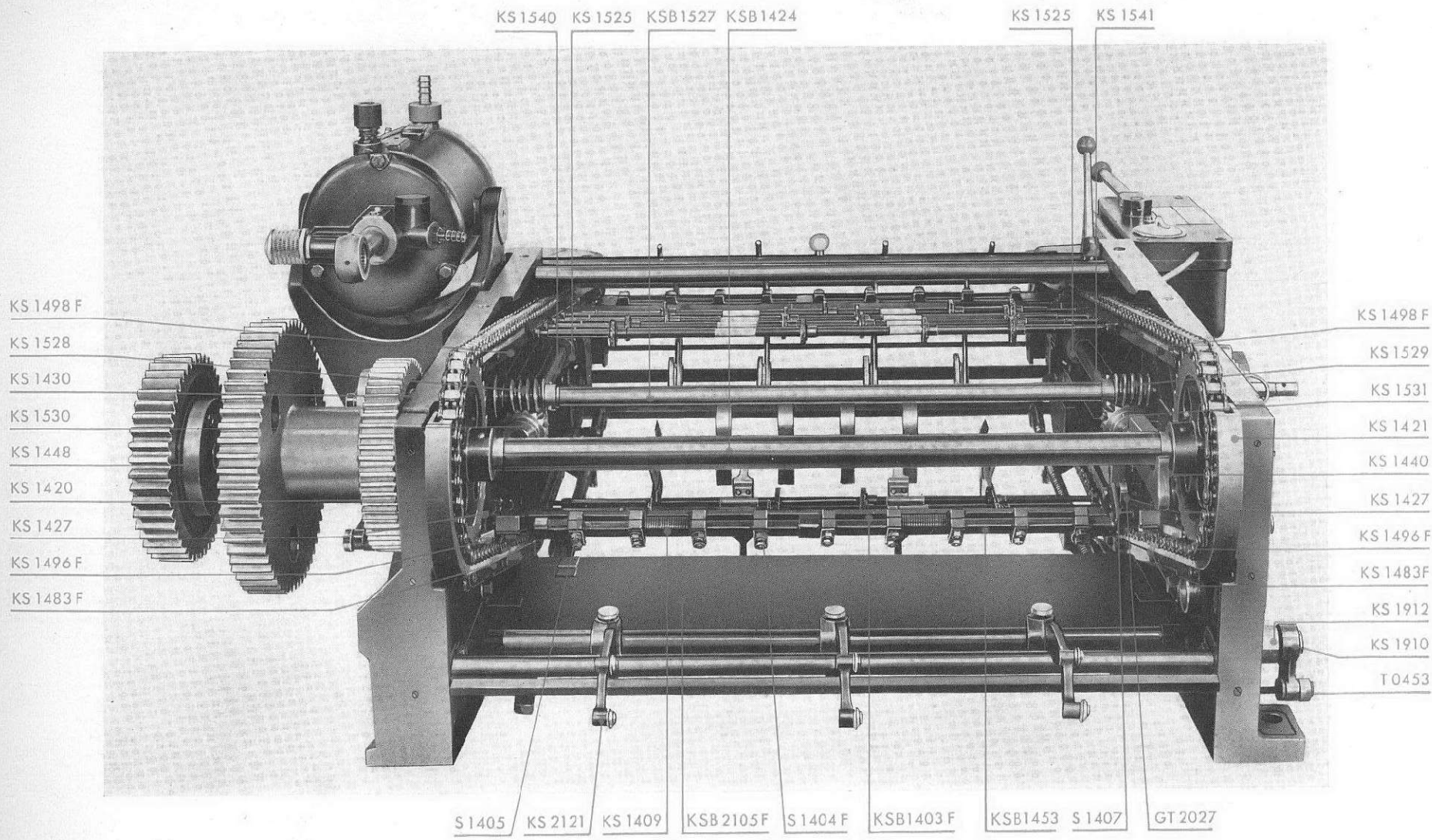
KS 1102F	Zylinderräder komplett	KS 1102F	Cylinder gears, complete	KS 1102F	Roues dentées du cylindre complètes	KS 1102F	Excéntrico para las pinzas delanteras
KS 1105	Exzenter für Vorgreifer	KS 1105	Transfer gripper cam	KS 1105	Came des pincés du balancier	KS 1105	Ruedas del cilindro, completas
KS 1106	Exzenter für Heberwalze	KS 1106	Ductor roller cam	KS 1106	Came de commande du ponceur	KS 1106	Excéntrico para el rodillo tomador
KSB 1108	Aufzugschiene dazu: L 2 Nadelhülse	KSB 1108	Packing clamp with: L 2 Needle bearings	KSB 1108	Mâchoire de fixation d'habillage en plus: L 2 Roulement à aiguilles	KSB 1108	Guía para la cama con: L 2 Cojinete de agujas
KS 1110	Lager	KS 1110	Hand wheel bracket	KS 1110	Support-guide	KS 1110	Cojineta
KS 1114	Führungsspindel dazu: L 3 Scheibenrillenlager	KS 1114	Hand wheel shaft with: L 3 Ball bearing	KS 1114	Tige filetée en plus: L 3 Bague à billes	KS 1114	Husillo de guía con: L 3 Cojinete de disco acanalado
KS 1119	Spannrad	KS 1119	Packing clamp hand wheel	KS 1119	Bouton de serrage	KS 1119	Rueda de tensión
KSB 1121	Greiferhebel	KSB 1121	Gripper shaft operating lever	KSB 1121	Levier d'ouverture des pincés	KSB 1121	Palanca para las pinzas
KS 1122	Kurvenscheibe zum Schieben der Vordermarke	KS 1122	Movement cam for front guides	KS 1122	Came de commande des taquets frontaux	KS 1122	Disco de curva para correr la guía delantera
KS 1124	Druckfeder	KS 1124	Compression spring	KS 1124	Ressort de compression	KS 1124	Muelle de presión
KS 1147	Zugstange dazu: L 4 Nadelhülse	KS 1147	Connecting link with: L 4 Needle bearing	KS 1147	Bielle de raccord en plus: L 4 Bague à aiguilles	KS 1147	Barra de tracción con: L 4 Manguito de agujas
KS 1148	Bolzen	KS 1148	Stud	KS 1148	Axe	KS 1148	Perno
KS 1158	Exzenterflansch dazu: KS 1123 Kurvenscheibe zum Heben der Vordermarke	KS 1158	Cam flange with: KS 1123 Lifting cam for front guides	KS 1158	Flasque de la roue du cylindre en plus: KS 1123 Came de retrait des taquets frontaux	KS 1158	Brida excéntrica con: KS 1123 Disco de curva para elevar la guía delantera
S 1109	Greifergehäuse	S 1109	Gripper body for fixed gripper, D. S.	S 1109	Talon des pincés	S 1109	Caja de las pinzas
S 1123	Gabelhebel	S 1123	Gripper shaft lever	S 1123	Levier-fourchette	S 1123	Palanca de horquilla
S 1125	Federstange dazu: S 1126 Bolzen	S 1125	Guide pin with: S 1126 Spring rod	S 1125	Tige pour ressort KS 1124 en plus: S 1126 Axe	S 1125	Varilla de muelle con: S 1126 Perno
S 1127F	Greifer	S 1127F	Gripper	S 1127F	Pince	S 1127F	Pinza
S 1128	Greifergehäuse dazu: T 1853 Druckfeder	S 1128	Body for spring loaded gripper with: T 1853 Compression spring	S 1128	Talon de fixation en plus: T 1853 Ressort de compression	S 1128	Caja de las pinzas con: T 1853 Muelle de presión
S 1129	Anschlag für Greifer	S 1129	Block for spring loaded gripper	S 1129	Butée des pincés	S 1129	Tope de pinzas
S 1130	Anschlag für Greifer	S 1130	Block for spring loaded gripper	S 1130	Butée des pincés	S 1130	Tope de pinzas
S 1133	Greiferschraube	L 1	Gripper bolt	S 1133	Vis de fixation	S 1133	Tornillo de pinza
L 1	Kugelscheibe mit Kugelpfanne	KS 1221	Guide washer for spring bolt	L 1	Cuvette double porte-ressort	L 1	Anillo de bola con cazoleta
KS 1221	Schutz Antriebsseite	KS 1222	Guard	KS 1221	Carter de protection côté entraînement	KS 1221	Protección en el lado del impulso
KS 1222	Schutz Bedienungsseite	KS 1225	Guard	KS 1222	Carter de protection côté service	KS 1222	Protección en el lado del servicio
KS 1225	Anschlag	KS 1243F	Stop pin	KS 1225	Butée	KS 1225	Tope
KS 1243F	Leitzunge komplett	KSB 1244	Sheet guard, complete	KS 1243F	Languette-guide, complète	KS 1243F	Lengüeta conductora completa
KSB 1244	Stange für Leitzungen	KSB 1245	Sheet guard bar	KSB 1244	Barre de languettes-guides	KSB 1244	Varilla para lengüeta conductora
KSB 1245	Spritzblech	KS 1253	Splash guard	KSB 1245	Tôle de protection	KSB 1245	Chapa protectora
KS 1253	Kurvenhebel	KS 1254	Swinging gripper cam lever	KS 1253	Came articulée	KS 1253	Palanca de curva
KS 1254	Lagerbüchse mit: M 1 Nadellager	KS 1254	Rushing with: M 1 Needle bearing	KS 1254	Bague en plus: M 1 Roulement à aiguilles	KS 1254	Casquillo con: M 1 Cojinete de agujas
KS 1259	Schraubenbolzen	KS 1259	Shaft	KS 1259	Axe	KS 1259	Perno
KSB 1270F	Bürste komplett	KSB 1270F	Cylinder brush, complete	KSB 1270F	Brosse complète	KSB 1270F	Cepillo completo
KS 1275F	Leitzunge komplett	KS 1275F	Sheet guide complete	KS 1275F	Languette-guide, complète	KS 1275F	Lengüeta conductora completa
KSB 1296	Führungsschale	KSB 1296	Brush guide basin	KSB 1296	Gouttière de maintien	KSB 1296	Bandeja-guía
KSB 1297	Schmutzfangschale	KS 12109	Brush dust basin	KSB 1297	Bac de récupération	KSB 1297	Bandeja para recoger la suciedad
KS 12109	Torsionsfeder	KS 12109	Torsion spring	KS 12109	Ressort de torsion	KS 12109	Muelle de torsión

KS 12115	Anschlag	KS 12115	Alignment block	KS 12115	Butée	KS 12115	Tope
KS 1305	Nocken	KS 1305	Trip block for cut-out	KS 1305	Cama de débrayage rapide	KS 1305	Leva
KS 1320	Anschlag	KS 1320	Compression plunger	KS 1320	Butée de soulèvement	KS 1320	Tope
KS 1327	Büchse mit: M 2 Nadelkäfig	KS 1327	Sieve with: M 2 Needle bearing	KS 1327	Bague en plus: M 2 Cage à aiguilles	KS 1327	Casquillo con: M 2 Caja de agujas
KS 1333	Rollenhobel	KS 1333	Cam lever	KS 1333	Levier porte-galet	KS 1333	Palanca de rulo
KS 1341	Greiferhebel	KS 1341	Gripper opening lever	KS 1341	Levier individuel d'ouverture	KS 1341	Palanca para pinzas
KS 1342	Greifer dazu: KS 1345 Druckfeder S 1353 Rolle S 1354 Nietstift	KS 1342	Gripper with: KS 1345 Compression spring S 1353 Roller S 1354 Roller pin	KS 1342	Pince en plus: KS 1345 Ressort ce compression S 1353 Galet S 1354 Rivet	KS 1342	Pinza con: KS 1345 Muelle de presión S 1353 Galeta S 1354 Pasacor de remache
KS 1343	Greifer dazu: KS 1345 Druckfeder S 1353 Rolle S 1354 Nietstift	KS 1343	Gripper with: KS 1345 Compression spring S 1353 Roller S 1354 Roller pin	KS 1343	Pince creuse en plus: KS 1345 Ressort de compression S 1353 Galet S 1354 Rivet	KS 1343	Pinza con: KS 1345 Muelle de presión S 1353 Galeta S 1354 Pasador de remache
KSB 1347	Welle für Greiferhebel	KSB 1347	Shaft for gripper opening lever	KSB 1347	Arbre-support des leviers	KSB 1347	Eje para palanca de pinzas
KS 1365	Rollenhebel zum Taster	KS 1365	Cut-out pawl lever	KS 1365	Levier du débrayage autom.	KS 1365	Palanca de rulo para palpador
KS 1366	Rollenhebel zum Taster	KS 1366	Cut-out pawl lever	KS 1366	Levier du d'ébrayage autom.	KS 1366	Palanca de rulo para palpador
KS 1367	Hebel zum Taster dazu: KS 1375 Taststange S 1376 Kopf zum Taster S 1378 Bolzen S 1382 Nietstift	KS 1367	Cut-out lever with: KS 1375 Cut-out plunger rod S 1376 Plunger rod head S 1378 Eccentric bolt S 1382 Pin	KS 1367	Levier porte-clapet en plus: KS 1375 Clapet S 1376 Chape S 1378 Axe S 1382 Rivet	KS 1367	Palanca para palpador con: KS 1375 Varilla palpadora S 1376 Cabezal para palpador S 1378 Perno S 1382 Pasador de remache
KS 1368	Hebel zum Taster dazu: KS 1375 Taststange S 1376 Kopf zum Taster S 1378 Bolzen S 1382 Nietstift	KS 1368	Cut-out lever with: KS 1375 Cut-out plunger rod S 1376 Plunger rod head S 1378 Eccentric bolt S 1382 Pin	KS 1368	Levier porte-clapet en plus: KS 1375 Clapet S 1376 Chape S 1378 Axe S 1382 Rivet	KS 1368	Palanca para palpador con: KS 1375 Varilla palpadora S 1376 Cabezal para palpador S 1378 Perno S 1382 Pasador de remache
KSB 1369	Rohr zum Taster	KSB 1369	Cut-out shaft — outer	KSB 1369	Barre de commande creuse	KSB 1369	Tubo para los palpadores
KSB 1370	Tasterstange	KSB 1370	Cut-out shaft — inner	KSB 1370	Barre de commande intérieure	KSB 1370	Barra de los palpadores
KSB 1379	Torsionsfeder Antriebsseite	KSB 1379	Torsion spring, D. S.	KSB 1379	Ressort de torsion côté entraînement	KSB 1379	Resorte de torsión
KSB 1380	Torsionsfeder Bedienungsseite	KSB 1380	Torsion spring, O. S.	KSB 1380	Ressort de torsion côté service	KSB 1380	Resorte de torsión
KS 1397	Hebel	KS 1397	Lever	KS 1397	Levier porte-galet	KS 1397	en el lado del impulso
S 1335	Rolle mit: S 1336 Bolzen	S 1335	Cam Roller with: S 1336 Cam roller stud	S 1335	Galet en plus: S 1336 Axe	S 1335	Resorte de torsión en el lado del servicio
S 1339	Bolzen	S 1339	Journal bolt	S 1339	Axe	S 1339	Palanca
S 1371	Rolle mit: S 1372 Bolzen	S 1371	Cam roller with: S 1372 Roller stud	S 1371	Galet en plus: S 1372 Axe	S 1371	Rulo con: S 1336 Perno
T 0453	Rolle mit: T 0452 Bolzen	T 0453	Roller with: T 0452 Shoulder stud	T 0453	Galet en plus: T 0452 Axe	T 0453	Perno Rulo con: S 1372 Perno Rulo con: T 0452 Perno



KS 1401	Ausleger-Seitenteil A.-S. dazu: 0 1 Ring-Rillennlager	KS 1401	Delivery side frame, D. S. with: 0 1 Ball bearing	KS 1401	Bâti de la réception côté entraînement en plus: 0 1 Roulement à billes	KS 1401	Bancada lateral de la salida de pliegos en el lado del impulso con: 0 1 Cojinete acanalado
KS 1402	Auslegerseitenteil B.-S. dazu: 0 1 Ring-Rillennlager	KS 1402	Delivery side frame, O. S. with: 0 1 Ball bearing	KS 1402	Bâti de la réception côté service en plus: 0 1 Roulement à billes	KS 1402	Bancada lateral de la salida de pliegos en el lado del servicio con: 0 1 Cojinete acanalado
KSB 1411F	Stange für Papierträger komplett	KSB 1411F	Starwheel shaft, complete	KSB 1411F	Tringle-support complète	KSB 1411F	Barra para los discos pcrta-pliegos completa
KS 1415	Rollenkette A.-S.	KS 1415	Roller chain, D. S.	KS 1415	Chaîne de transmission côté entraînement	KS 1415	Cadena de rulos on el lado del impulso
KS 1416	Rollenkette B.-S.	KS 1416	Roller chain, O. S.	KS 1415	Chaîne de transmission côté service	KS 1415	Cadena de rulos en el lado del servicio
KS 1418	Kettenführung A.-S.	KS 1418	Chain guide, D. S.	KS 1416	Chaîne de transmission côté entraînement	KS 1416	Guía de cadena en el lado del impulso
KS 1419	Kettenführung B.-S.	KS 1419	Chain guide, O. S.	KS 1416	Chaîne de transmission côté service	KS 1416	Guía de cadena en el lado del servicio
KS 1421	Deckel	KS 1421	Bearing cover	KS 1418	Guide-chaîne côté entraînement	KS 1418	Guía de cadena en el lado del impulso
KSB 1423	Traverse	KSB 1423	Side frame cross bar	KS 1419	Guide-chaîne côté service	KS 1419	Guía de cadena en el lado del servicio
KS 1426	Kettenrad dazu: 0 2 Ring-Rillennlager 0 3 Filz-Ring	KS 1426	Chain wheel with: 0 2 Ball bearing 0 3 Felt washer	KS 1421	Couvercle d'obturation	KS 1421	Tapa
KS 1428	Kettenrolle dazu: 0 2 Ring-Rillennlager 0 3 Filz-Ring	KS 1428	Chain sprocket with: 0 2 Ball bearing 0 3 Felt washer	KSB 1423	Entretoise	KSB 1423	Travesaño
KS 1439	Greiferkurve	KS 1439	Gripper opening cam	KS 1426	Roue dentée à chaîne en plus: 0 2 Roulement à billes	KS 1426	Rulo de cadena con: 0 2 Cojineta de anillo acanalado
KS 1452	Abweiser	KS 1452	Deflection cam	KS 1428	Roue lisse à chaîne en plus: 0 2 Roulement à billes	KS 1428	Rulo de cadena con: 0 2 Cojineta de anillo acanalado
KSB 1481	Traverse	KSB 1481	Sheet guard support bar	KS 1428	Roue lisse à chaîne en plus: 0 2 Roulement à billes	KS 1428	Rulo de cadena con: 0 2 Cojineta de anillo acanalado
KS 1482	Lager	KS 1482	Bracket	KS 1428	0 3 Rondelle feutre	KS 1428	Rueda de cadena con: 0 2 Cojineta de anillo acanalado
KS 1485F	Schutzbügel	KS 1485F	Sheet guide, complete	KS 1428	Roue lisse à chaîne en plus: 0 2 Roulement à billes	KS 1428	Rueda de cadena con: 0 2 Cojineta de anillo acanalado
KS 14102	Schutz für Federstange	KS 14102	Guard	KS 1428	0 3 Rondelle feutre	KS 1428	Rueda de cadena con: 0 2 Cojineta de anillo acanalado
S 1413F	Papierträger	S 1413F	Starwheel and holder	KS 1428	Came d'ouverture des pinces	KS 1428	Rueda de cadena con: 0 2 Cojineta de anillo acanalado
KSB 1517	Welle für Bogenschieber dazu: P 3 Nadelhülse	KSB 1517	Delivery tongue shaft with: P 3 Needle bearing	KS 1439	Défecteur	KS 1439	Curva para las pinzas
KS 1518	Anschlaghebel dazu: T 1215 Druckfeder T 1222 Bolzen	KS 1518	Lever with: T 1215 Compression spring T 1222 Plunger	KS 1481	Entretoise carrée	KS 1481	Deviatore
KSB 1521	Bogenschieber	KSB 1521	Sheet stop tongue	KS 1482	Palier	KS 1482	Travesaño
KS 1523	Bolzen dazu: P 5 Kugelknopf P 6 Seegerring	KS 1523	Jogger engaging bolt with: P 5 Ball socket P 6 Circlip	S 1413F	Molette-support	KS 1482	Cojinete
KS 1524	Rollenhebel dazu: T 0261 Rolle T 1310 Bolzen	KS 1524	Jogger lever with: T 0261 Roller T 1310 Stud	KSB 1517	Arbre des équarres de réception en plus: P 3 Bague à aiguilles Lever en plus: T 1215 Ressort T 1222 Axe	KS 1485F	Arco de protección completo
				KS 1518	en plus: P 3 Bague à aiguilles Lever en plus: T 1215 Ressort T 1222 Axe	KS 14102	Protección para la varilla de muelle
				KS 1518	en plus: P 3 Bague à aiguilles Lever en plus: T 1215 Ressort T 1222 Axe	S 1413F	Porta-papel
				KS 1518	en plus: P 3 Bague à aiguilles Lever en plus: T 1215 Ressort T 1222 Axe	KSB 1517	Eje para los rectificadores de pliegos con: P 3 Manguito de aguja Palanca
				KS 1521	en plus: P 5 Boule blanche P 6 Circlips Lever porte-galet en plus: T 0261 Galet T 1310 Axe	KS 1518	con: T 1215 Muelle de presión T 1222 Perno
				KS 1523	en plus: P 5 Boule blanche P 6 Circlips Lever porte-galet en plus: T 0261 Galet T 1310 Axe	KS 1518	Rectificador de pliegos Perno con: P 5 Manela esférica P 6 Anillo de seguro seeger
				KS 1524	en plus: T 0261 Galet T 1310 Axe	KS 1523	Palanca de rulo con: T 0261 Rulo T 1310 Perno

KS 1550	Lager A.-S.	KS 1550	Bushing bracket, D. S.	KS 1550	Guide de l'équerre latérale, c. e.	KS 1550	Cojinete en el lado del impulso
KS 1551	Lager B.-S.	KS 1551	Bushing bracket, A. S.	KS 1551	Guide de l'équerre latérale, c. s.	KS 1551	Cojinete en el lado del servicio
KS 1552	Halter	KS 1552	Support	KS 1552	Support	KS 1552	Soporte
KS 1553	Zahnstange	KS 1553	Gear rack	KS 1553	Crémaillère	KS 1553	Cremallera
KS 1554	Führung A.-S.	KS 1554	Front stop guide bracket, D. S.	KS 1554	Guide côté entraînement	KS 1554	Guía en el lado impulso
KS 1555	Führung B.-S.	KS 1555	Front stop guide bracket, O. S.	KS 1555	Guide côté service	KS 1555	Guía en el lado del servicio
KS 1557	Zahnrad	KS 1557	Pinion gear	KS 1557	Pignon roulant	KS 1557	Rueda dentada
KS 1564F	Leitblech A.-S. komplett	KS 1564F	Side jogger, D. S.	KS 1564F	Équerre latérale complète	KS 1564F	Chapa conductora completa
KS 1565F	Leitblech B.-S. komplett	KS 1565F	Side jogger, O. S.	KS 1565F	Équerre latérale complète	KS 1565F	Chapa conductora completa
KS 1567F	Leitblech A.-S. komplett	KS 1567F	Side jogger, D. S.	KS 1567F	Équerre latérale complète	KS 1567F	Chapa conductora completa
KS 1568F	Leitblech B. S. komplett	KS 1568F	Side jogger, O. S.	KS 1568F	Équerre latérale complète	KS 1568F	Chapa conductora completa
KS 1571	Leitzunge	KS 1571	Front sheet stop with finger	KS 1571	Équerre frontale	KS 1571	Lengueta conductora
KS 1573	Traverse	KS 1573	Cross bar	KS 1573	Entretoise	KS 1573	Travesaño
KSB 1580	Traverse	KSB 1580	Cross bar	KSB 1580	Entretoise	KSB 1580	Travesaño
KS 1586F	Leitzunge komplett	KS 1586F	Front sheet stop	KS 1586F	Équerre frontale extérieure compl.	KS 1586F	Lengueta de guía, completa
KS 1587	Platte	KS 1587	Plate	KS 1587	Disc	KS 1587	Disc
	dazu:		with:		en plus:		con:
	KS 1588 Halter		KS 1588 Support		KS 1588 Support		KS 1588 Soporte
KS 1589	Schraube	KS 1589	Thumb screw	KS 1589	Vis de serrage	KS 1589	Tornillo
KS 1590F	Papieranschlag (Ablage) bei DIN A 6 Format	KS 1590F	Auxiliary front sheet stop	KS 1590F	Équerre spéciale de réception pour petit format	KS 1590F	Tope de papel (Salida) para formato DIN A 6
KS 1592F	Zwischenblech (Ablage) bei Doppelanlage	KS 1592F	Two-up divider	KS 1592F	Équerre intermédiaire pour marge double	KS 1592F	Chapa intermedia (Salida) para marcado doble
KS 1595F	Halter für Zwischenblech komplett bei Doppelanlage	KS 1595F	Two-up divider bracket	KS 1595F	Support pour KS 1592F	KS 1595F	Porta-chapa intermedia completo para marcado doble
KS 15112	Plastikzunge	KS 15112	Plastic tongue	KS 15112	Alongement plastique	KS 15112	Alargamiento
KS 15118	Deckblech A.-S.	KS 15118	Cable guard, D. S.	KS 15118	Couvercle	KS 15118	Chapa de cubrir
KS 15119	Deckblech B.-S.	KS 15119	Cable guard, O. S.	KS 15119	Couvercle	KS 15119	Chapa de cubrir
KS 1818	Verteilte Iergehäuse dazu:	KS 1818	Valve housing	KS 1818	Logement du dispositif d'échapp. en plus:	KS 1818	Caja del platillo de la válvula con:
	KS 1817 Büchse		with:		KS 1817 Bague		KS 1817 Casquillo
KS 1819	Führungsstange dazu:	KS 1819	KS 1817 bushing		Guide du clapet	KS 1819	Barra conductora
	KS 1816 Druckfeder	KS 1821	Valve stem		en plus:		con:
	KS 1825 Ventilteiler	KS 1824	with:		KS 1816 Ressort de compression		KS 1816 Muelle de presión
KS 1821	Gashahn	KSB 1827	KS 1816 Compression spring	KS 1821	KS 1825 Clapet	KS 1821	KS 1825 Platillo de válvula
KS 1824	Bolzen	KS 1829	KS 1825 Clack valve	KS 1824	Robinet	KS 1824	Grifo de aire
KSB 1827	Stange	S 1817	Air cock	KSB 1827	Axe	KSB 1827	Perno
KS 1829	Entlüftungshebel		Lever extension bolt	KS 1829	Barre d'accouplement	KS 1829	Barra de unión
S 1817	Saugstutzen dazu:		Vacuum release shaft	S 1817	Levier de l'échappement	S 1817	Palanca para evacuar el aire
	S 1816 Anschlußstück	T 1819	Vacuum release shaft lever		Embout pour air aspiré en plus:		Tubuladura de aspiración con:
	T 0183 Ölsieb	T 0453	Hose nipple		S 1816 raccord		S 1816 Pieza de unión
T 1819	Druckfeder		with:		T 0183 filtre à huile		T 0183 Tamiz para el aceite
T 0453	Rolle	KS 2121F	Compression spring	T 1819	Ressort de compression	T 1819	Muelle de presión
	dazu:	KSB 232.003F	Cam Roll	T 0453	Galet	T 0453	Rulo
	T 0452 Bolzen	KS 511.006F	with:		en plus:		con:
KS 2121F	Halter für Bogenleitrollen		T 0452 Stud	KS 2121F	T 0452 Axe	KS 2121F	T 0452 Perno
KSB 232.003F	Lagerblock		Cylinder sheet guide, complete	KSB 232.003F	Support des roulettes de sortie	KSB 232.003F	Porta-rulo para la conducción
KS 511.006F	Halter für Stapelrechen		Bracket	KS 511.006F	Collier support du pulvérisateur	KS 511.006F	Porta-cojirete
			Support		Support		Soporte

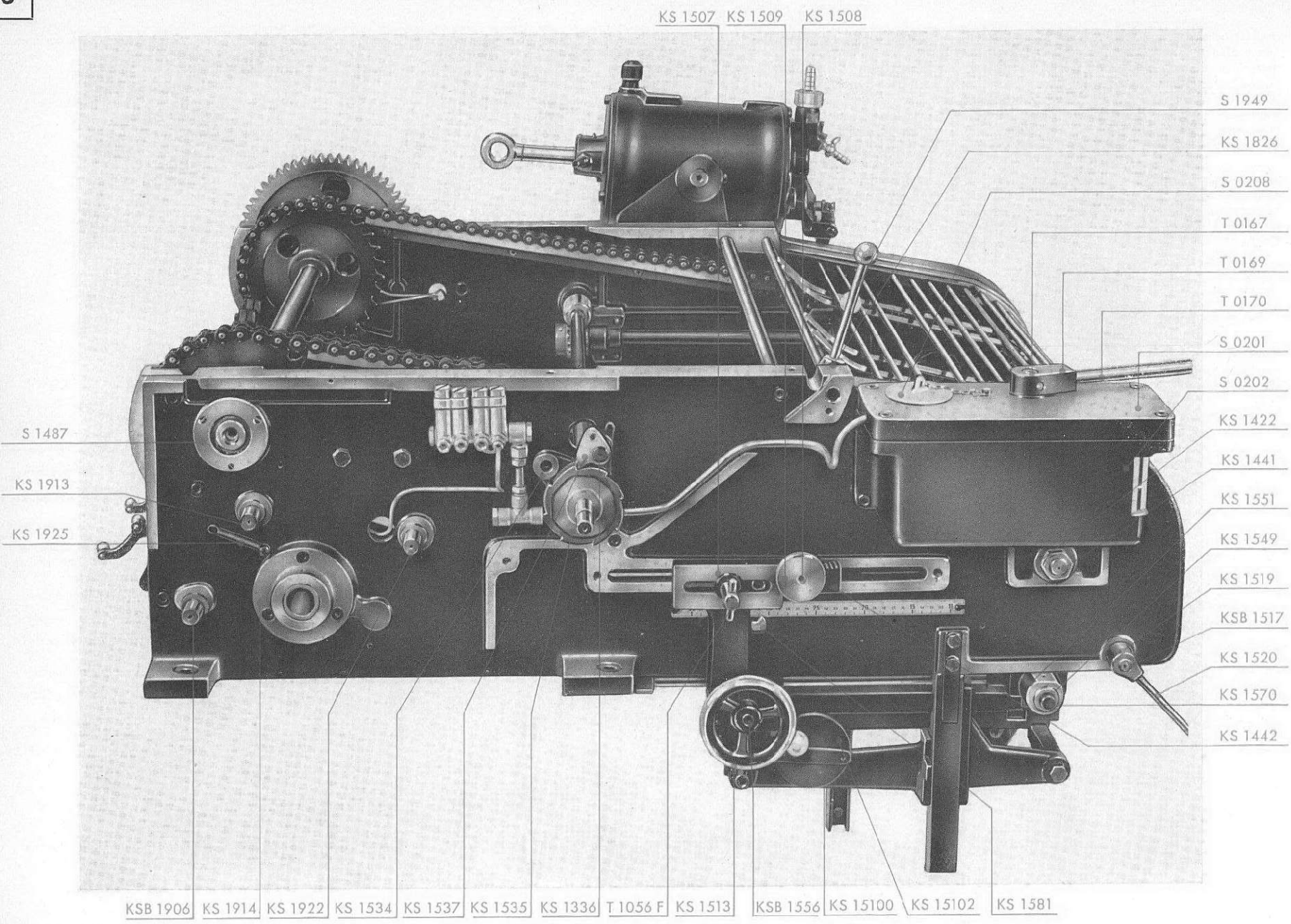


KSB 1403F Greiferbrücke komplett  
 KS 1409 Torsionsfeder  
 KS 1420 Kettenführung Antriebsseite  
 KS 1421 Kettenführung Bedienungssseite  
 KSB 1424 Welle  
 KS 1427 Kettenrad  
 KS 1430 Flanschlager  
 KS 1440 Greifarkurve  
 KS 1448 Nabe  
 KSB 1453 Greiferstange  
 KS 1483F Kettenführung  
 KS 1496F Kettenführung  
 KS 1498F Kettenführung  
 S 1404F Greifer  
 S 1405 Greiferträger  
 S 1407 Follenhebel  
 GT 2027 Rolle  
 dazu:  
 T 1310 Bolzer  
 KS 1525 Lager  
 dazu:  
 P 1 Nadelhülse  
 KSB 1527 Transportwelle  
 dazu:  
 P 2 Nadellager  
 KS 1528 Schnecke Antriebsseite  
 KS 1529 Schneckc Bedienungssseite  
 KS 1530 Schneckenrad Antriebsseite  
 KS 1531 Schneckenrad Bedienungssseite  
 KS 1540 Welle für Seiltrommel  
 Antriebsseite  
 dazu:  
 KS 1532 Seiltrommel Antriebsseite  
 KS 1541 Welle für Seiltrommel  
 Bedienungssseite  
 dazu:  
 KS 1533 Seiltrommel  
 KS 1910 Hebel zur Dukturabstellung  
 KS 1912 Bolzen  
 T 0453 Rolle  
 dazu:  
 T 0452 Bolzen  
 KSB 2105F Kurbelwellenschutz  
 KS 2121F Halter für Bogenleitrolle

KSB 1403F Chain gripper bar, complete  
 KS 1409 Torsion spring  
 KS 1420 Chain guide, D. S.  
 KS 1421 Chain guide, O. S.  
 KSB 1424 Sprocket shaft  
 KS 1427 Chain sprocket  
 KS 1430 Flanged bearing housing  
 KS 1440 Gripper opening cam  
 KS 1448 Gear hub  
 KSB 1453 Gripper shaft  
 KS 1483F Chain guide  
 KS 1496F Chain guide  
 KS 1498F Chain guide  
 S 1404F Gripper  
 S 1405 Gripper holder  
 S 1407 Cam lever  
 GT 2027 Cam roller  
 with:  
 T 1310 Stud  
 KS 1525 Bearing bracket  
 with:  
 P 1 Needle bearing  
 KSB 1527 Handwheel shaft  
 with:  
 P 2 Needle bearing  
 KS 1528 Worm, D. S.  
 KS 1529 Worm, O. S.  
 KS 1530 Worm gear, D. S.  
 KS 1531 Worm gear, O. S.  
 KS 1540 Cable shaft, D. S.  
 with:  
 KS 1532 Cable drum, D. S.  
 KS 1541 Cable shaft, O. S.  
 with:  
 KS 1533 Cable drum, O. S.  
 KS 1910 Tripping lever for ductor roller  
 KS 1912 Shoulder Bolt  
 T 0453 Cam Roller  
 with:  
 T 0452 Stud  
 KSB 2105F Crankshaft guard  
 KS 2121F Cylinder sheet guide, complete

KSB 1403F Train de pincas complet  
 KS 1409 Ressort de rappel  
 KS 1420 Guide-chaîne côté entraînement  
 KS 1421 Guide-chaîne côté service  
 KSB 1424 Arbre des pignons à chaîne  
 KS 1427 Pignon à chaîne  
 KS 1430 Palier  
 KS 1440 Came d'ouverture des pincas  
 KS 1448 Moyeu  
 KSB 1453 Barre-support des pincas  
 KS 1483F Guide chaîne  
 KS 1496F Guide chaîne  
 KS 1498F Guide chaîne  
 S 1404F Pince  
 S 1405 Support de la pince  
 S 1407 Levier porte-galet  
 GT 2027 Galet  
 en plus:  
 T 1310 Axe  
 KS 1525 Palier  
 en plus:  
 P 1 Bague à aiguilles  
 KSB 1527 Arbre de transmission  
 en plus:  
 P 2 Roulement à aiguilles  
 KS 1528 Vis sans fin côté entraînement  
 KS 1529 Vis sans fin côté service  
 KS 1530 Roue tangente côté entraînement  
 KS 1531 Roue tangente côté service  
 KS 1540 Arbre du tambour  
 côté entraînement  
 en plus:  
 KS 1532 Tambour  
 côté enr.  
 KS 1541 Arbre du tambour  
 côté service  
 en plus:  
 KS 1533 Tambour côté service  
 KS 1910 Levier de débrayage du ducteur  
 KS 1912 Axe  
 T 0453 Galet  
 en plus:  
 T 0452 Axe  
 KSB 2105F Carrier de protection de vilebrequin  
 KS 2121F Support des roulettes de sortie

KSB 1403F Puente para las pincas completo  
 KS 1409 Muelle de torsión  
 KS 1420 Cnducción de la cadena  
 en el lado del impulso  
 KS 1421 Conducción de la cadena  
 en el lado del servicio  
 KSB 1424 Eje  
 KS 1427 Rueda de cadena  
 KS 1430 Cojinete de brida  
 KS 1440 Curva para las pincas  
 KS 1448 Cubo  
 KSB 1453 Barra de pincas  
 KS 1483F Guía de cadena  
 KS 1496F Guía de cadena  
 KS 1498F Guía de cadena  
 S 1404F Pinza  
 S 1405 Porta-Pinza  
 S 1407 Palanca de rulo  
 GT 2027 Rulo  
 con:  
 T 1310 Perno  
 KS 1525 Cojinete  
 con:  
 P 1 Manguito de aguja  
 KSB 1527 Eje de transporte  
 con:  
 P 2 Cojinete de agujas  
 KS 1528 Tornillo sin fin en el lado del  
 impulso  
 KS 1529 Tornillo sin fin en el lado del  
 servicio  
 KS 1530 Rueda para el tornillo sin fin  
 en el lado del impulso  
 KS 1531 Rueda para el tornillo sin fin  
 en el lado del servicio  
 KS 1540 Eje para el tambor del cable  
 en el lado del impulso  
 con:  
 KS 1532 Tambor para el cable  
 en el lado del impulso  
 KS 1541 Eje para el tambor del cable  
 en el lado del servicio  
 con:  
 KS 1533 Tambor para el cable  
 en el lado del impulso  
 KS 1910 Palanca de mando para el rodillo  
 del depósito de tinta  
 KS 1912 Perno  
 T 0453 Rulo  
 con:  
 T 0452 Perno  
 KSB 2105F Protección para el eje cigüeñal  
 KS 2121F Porta-rulo para la conducción  
 de los pliegos



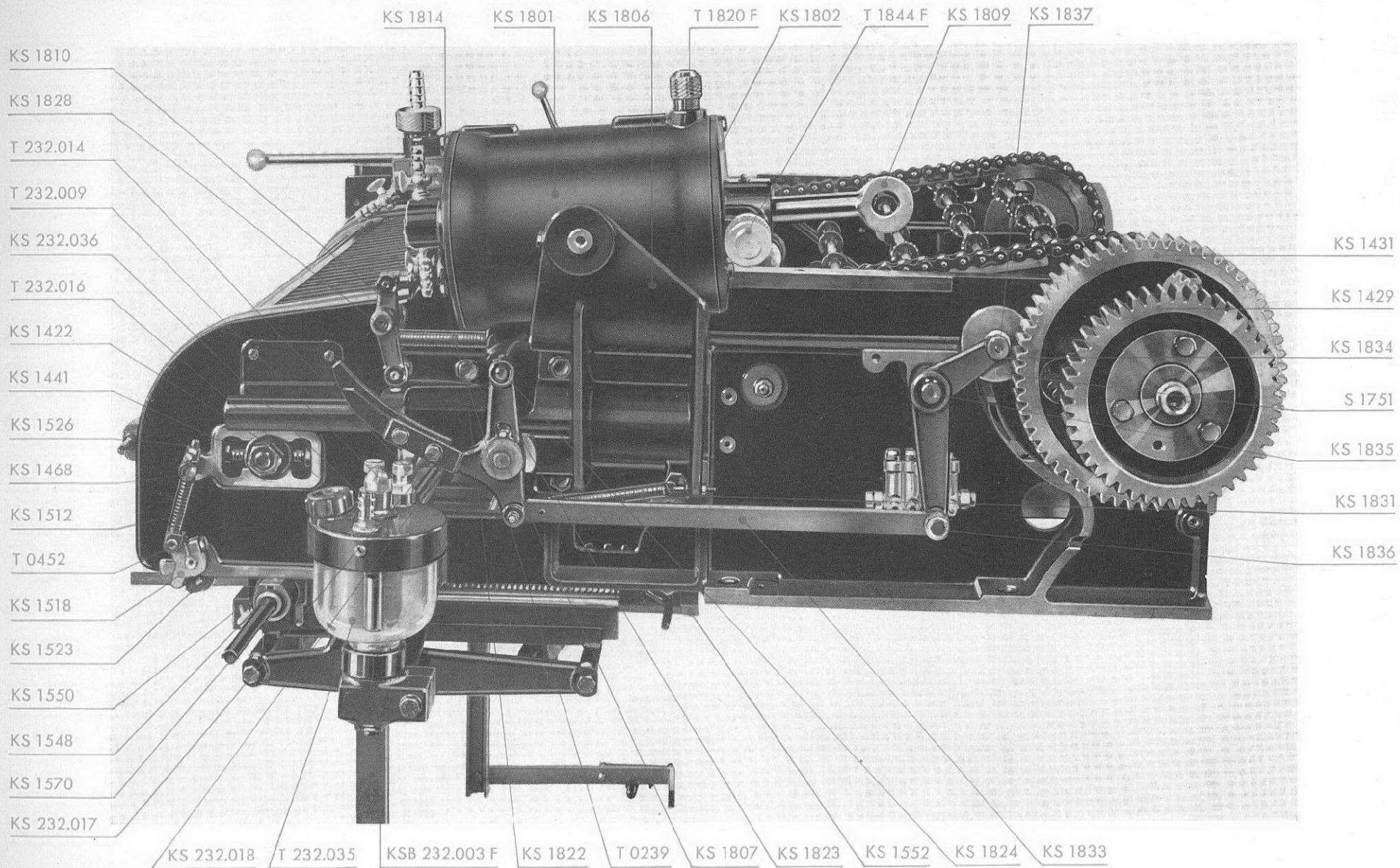
KS 1507 KS 1509 KS 1508

S 1949  
KS 1826  
S 0208  
T 0167  
T 0169  
T 0170  
S 0201  
S 0202  
KS 1422  
KS 1441  
KS 1551  
KS 1549  
KS 1519  
KSB 1517  
KS 1520  
KS 1570  
KS 1442

S 1487  
KS 1913  
KS 1925

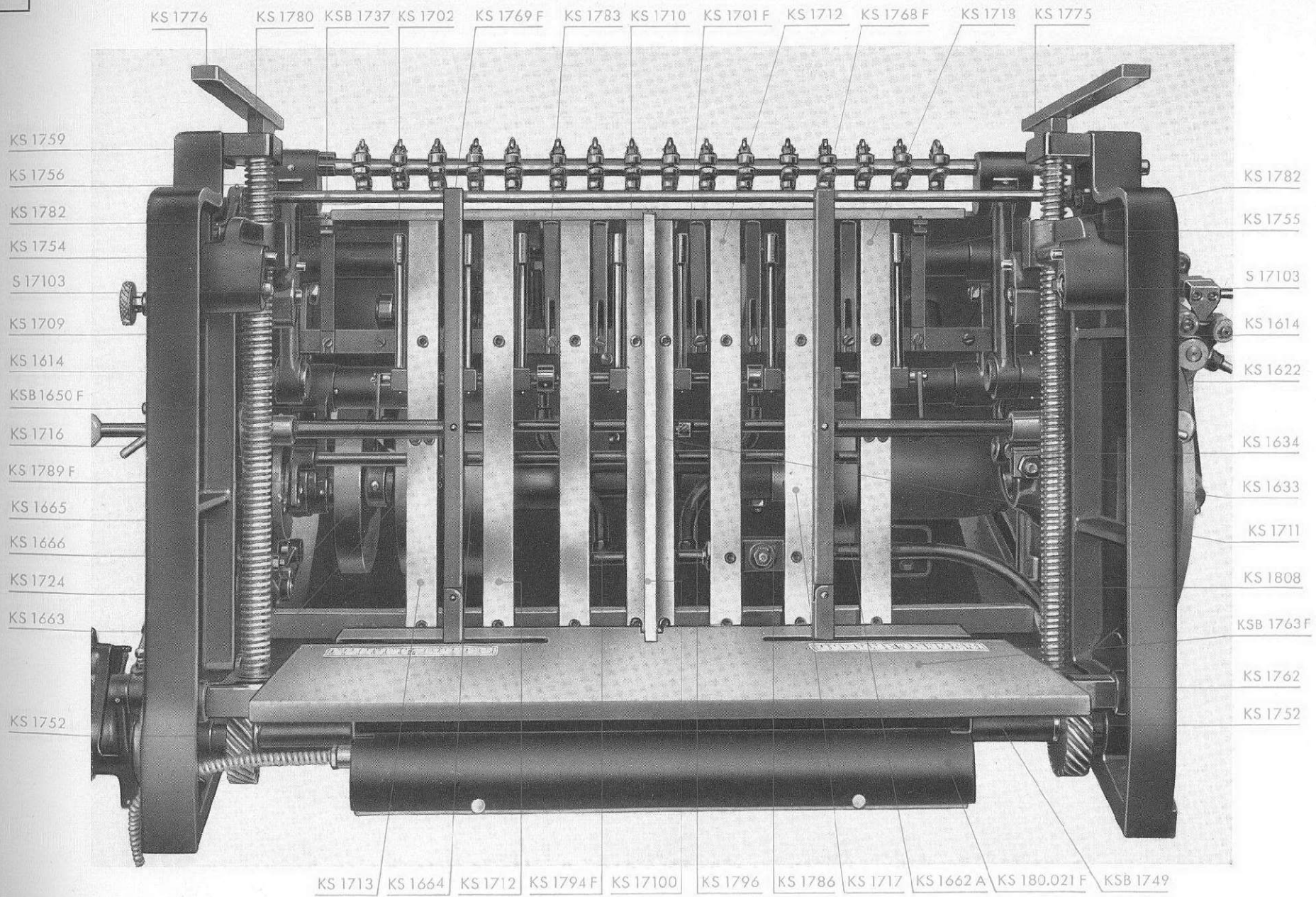
KSB 1906 KS 1914 KS 1922 KS 1534 KS 1537 KS 1535 KS 1336 T 1056 F KS 1513 KSB 1556 KS 15100 KS 15102 KS 1581

S 0201	Pumpenkörper	S 0201	Central lubrication pump body	S 0201	Corps de la pompe	S 0201	Cuerpo de la bomba
S 0202	Öltank	S 0202	Oil reservoir	S 0202	Réservoir d'huile	S 0202	Recipiente para aceite
S 0208	Deckel	S 0208	Filler cap	S 0208	Couvercle	S 0208	Tapa
T 0167	Bolzen	T 0167	Stud	T 0167	Axe	T 0167	Perno
T 0169	Hebel/auge	T 0169	End piece	T 0169	Chape	T 0169	Ojal para palanca
	dazu:		with:		en plus:		con:
T 0170	T 0167 Bolzen	T 0170	T 0167 Shaft	T 0170	T 0167 Axe	T 0170	T 0167 Perno
KS 1441	Stange	KS 1441	Handle lever	KS 1441	Tige	KS 1441	Palanca
	Bolzen für Kettenrad		Chain wheel bearing bolt		Axe de la roue lisse		Perno para la rueda de cadena
	dazu:		with:		en plus:		con:
KS 1422	O 4 Seegerring	KS 1422	O 4 Circlip	KS 1422	O 4 Circlips	KS 1422	O 4 Anillo de seguro Seeger
KS 1442	Scheibe	KS 1442	Washer	KS 1442	Rondelle	KS 1442	Arandela
KS 1442	Zahnstange	KS 1442	Gear rack for gripper opening cam	KS 1442	Crémaillère	KS 1442	Cremallera
T 1056F	Knebelmutter	T 1056F	Clamping nut	T 1056F	Ecrou à broche	T 1056F	Tuercía de manecilla
	dazu:		with:		en plus:		con:
KS 1438	KS 1438 Stehbolzen	KS 1438	KS 1438 Threaded stud	KS 1438	KS 1438 Vis de position	KS 1438	KS 1438 Perno de fijación
	T 0681 Scheibe		T 0681 Washer		T 0681 Rondelle		T 0681 Arandela
S 1487	Deckel	S 1487	Bearing cover	S 1487	Bague d'obturation	S 1487	Tapa
KS 1507	Lager	KS 1507	Bracket	KS 1507	Palier coulissant	KS 1507	Cojinete
KS 1508	Ritzel	KS 1508	Shaft with pinion gear	KS 1508	Petit pignon sur KS 1442	KS 1508	Piñón
KS 1509	Einstellknopf	KS 1509	Hand wheel	KS 1509	Bouton de réglage	KS 1509	Botón de graduación
KS 1513	Handrad	KS 1513	Hand wheel	KS 1513	Volant à main	KS 1513	Rueda a mano
KSB 1517	Welle für Bogenschieber	KSB 1517	Rear sheet stop shaft	KSB 1517	Arbre des équerres postérieures	KSB 1517	Eje para los rectificadores
	dazu:		with:		en plus:		con:
KS 1519	P 3 Nadelhülse	KS 1519	P 3 Needle bearing	KS 1519	P 3 Bague à aiguilles	KS 1519	P 3 Manguito de aguja
KS 1520	Hebel	KS 1520	Opening lever end piece	KS 1520	Levier à œil	KS 1520	Palanca
KS 1534	Stange für Kugelknopf	KS 1534	Opening lever rod	KS 1534	Tige du bouton blanc	KS 1534	Barra para maneta esférica
	Schalthebel		Ratched lever		Levier	KS 1534	Palanca
	dazu:		with:		en plus:		con:
KS 1535	KS 1543 Bolzen	KS 1535	KS 1543 Stud	KS 1535	KS 1543 Axe	KS 1535	KS 1543 Perno
	P 7 Nadelhülse		P 7 Needle bearing		P 7 Bague à cliquet		P 7 Manguito de aguja
	Schaltrad		Ratchet wheel		Roue à cliquet		Rueda de trinquete
	dazu:		with:		en plus:		con:
KS 1537	P 7 Nadelhülse	KS 1537	P 7 Needle bearing	KS 1537	P 7 Bague à aiguilles	KS 1537	P 7 Manguito de aguja
	Schalteklinke		Ratchet pawl		Cliquet		Palanca de trinquete
	dazu:		with:		en plus:		con:
KS 1549	KS 1538 Bolzen für Kugelknopf	KS 1549	KS 1538 Rod for ball handle	KS 1549	KS 1538 Axe du bouton blanc	KS 1549	KS 1538 Perno para maneta esférica
	T 2452 Bolzen		T 2452 Screw		T 2452 Axe		T 2452 Perno
KS 1549	Führungsbüchse Bedienungsseite	KS 1549	Sleeve bushing, O. S.	KS 1549	Bague intérieur côté service	KS 1549	Casquillo de guía
KS 1551	Lager Bedienungsseite	KS 1551	Bushing bracket, O. S.	KS 1551	Guide de l'équerre latérale	KS 1551	en el lado del servicio
KSB 1556	Welle	KSB 1556	Front sheet stop shaft	KSB 1556	Arbre	KS 1551	Cojinete en el lado del servicio
	dazu:		with:		en plus:	KSB 1556	Eje
KS 1570	KS 1557 Zahnrad	KS 1570	KS 1557 Gears	KS 1570	KS 1557 Pignon		con:
KS 1581	Führungsstange	KS 1581	Side jogger rod	KS 1581	Tige-support de l'équerre		KS 1557 Rueda dentada
KS 15100	Zeiger	KS 15100	Pointer	KS 15100	Index		Berra de guía
KS 15102	Abstellhebel	KS 15102	Lever	KS 15102	Levier	KS 1570	Indicador
S 1336	Gewicht	S 1336	Weight	S 1336	Poids	KS 15100	Palanca
KS 1826	Bolzen	KS 1826	Shoulder stud	KS 1826	Axe du cliquet	KS 15102	Peso
S 1949	Griffnocken	S 1949	Suction cut-out handle end piece	S 1949	Chape	S 1336	Perno
KSB 1906	Griffstück	KSB 1906	Suction cut-out handle rod	S 1949	Tige du levier	KS 1826	Leva de maneta
KS 1913	Welle	KS 1913	Shaft	KSB 1906	Tige	S 1949	Maneta
KS 1914	Bolzen	KS 1914	Shouldered stud	KS 1913	Axe	KSB 1906	Eje
	Flanschbüchse		Flanged bearing housing	KS 1914	Palier du levier de conduite	KS 1913	Perno
	dazu:		with:		en plus:	KS 1914	Casquillo de brida
KS 1922	T 1 Nadelhülse	KS 1922	T 1 Needle bearing	KS 1922	T 1 Bague à aiguilles		con:
KS 1925	Bolzen	KS 1925	Shouldered stud	KS 1925	Axe de KS 1909		T 1 Manguito de aguja
	Zugfeder		Tension spring		Ressort de traction	KS 1922	Perno
						KS 1925	Muelle de tracción



T 0239	Zugfeder	T 0239	Tension spring	T 0239	Ressort de traction	T 0239	Muelle de tracción
T 0452	Bolzen	T 0452	Stud	T 0452	Axe	T 0452	Perno
KS 1441	Bolzen für Kettenrad dazu: O 4 Seegerring	KS 1441	Chain wheel bearing bolt with: O 4 Circlip	KS 1441	Axe du pignon à chaîne en plus: O 4 Circlips	KS 1441	Perno para rueda de cadena con: O 4 Anillo de seguro Seeger
KS 1422	Scheibe	KS 1422	Washer	KS 1422	Rondelle	KS 1422	Arandela
KS 1429	Zahnrad	KS 1429	Drive gear	KS 1429	Pignon d'entraînement	KS 1429	Rueda dentada
KS 1431	Zwischenrad dazu: KS 1433 Abschlußscheibe O 5 Ring-Rillenlager O 6 Seegerring	KS 1431	Intermediate gear with: KS 1433 Retaining washer O 5 Ball bearing O 6 Circlip	KS 1431	Pignon Inter. du margeur en plus: KS 1433 Disque O 5 Roulement à billes O 6 Circlips	KS 1431	Rueda dentada intermedia con: KS 1433 Disco de cierre O 5 Cojinete anular de ranura O 6 Anillo de seguro Seeger
KS 1460	Federwiderlager	KS 1460	Guide for spring rod	KS 1460	Barillet d'appui du ressort	KS 1460	Contra-cojinete de resorte
KS 1512	Druckfeder	KS 1512	Compression spring	KS 1512	Ressort de compression	KS 1512	Muelle de presión
KS 1518	Anschlaghebel	KS 1518	Jogger trip lever	KS 1518	Levier à fourchette	KS 1518	Palanca de tope
KS 1523	Bolzen dazu: P 5 Kugelknopf P 6 Seegerring	KS 1523	Bell handle rod with: P 5 Ball stud P 6 Circlip	KS 1523	Tige du rangeur en plus: P 5 Poignée sphér. P 6 Circlips	KS 1523	Perno con: P 5 Botón esférico P 6 Anillo de seguro Seeger
KS 1526	Federstange	KS 1526	Spring rod	KS 1526	Tige du ressort	KS 1526	Varilla para muelle
KS 1548	Führungsbüchse Antriebsseite	KS 1548	Sleeve bushing, D. S.	KS 1548	Bague intérieure côté entraînement	KS 1548	Casquillo de guía en el lado del impulso
KS 1550	Lager Antriebsseite	KS 1550	Bushing bracket		Guide de l'équerre latérale	KS 1550	Cojinete en el lado del impulso
KS 1552	Lager	KS 1552	Bushing	KS 1550	Guide	KS 1552	Cojinete
KS 1570	Führungsstange	S 1751	Guide roller	KS 1552	Galet	S 1751	Rulo
S 1751	Rolle	KS 1570	Side jogger rod	S 1751	Tige-support de l'équerre	KS 1570	Barra de guía
KS 1801	Zylinder	KS 1801	Pump cylinder	KS 1570	Corps de la pompe	KS 1801	Cilindro de la bomba
KS 1802	Dackel zu Luftpumpe dazu: T 1653 Deckscheibe T 1812 Blattfeder T 1817 Blech zur Blattfeder	KS 1802	Top cover with: T 1653 Cover washer T 1812 Valve spring T 1817 Plate for spring	KS 1801	Couvercle de la pompe en plus: T 1653 Rondelle porte-feutre T 1812 Lamelle-ressort T 1817 Plaque de maintien	KS 1802	Tapa para la bomba, de aire con: T 1653 Disco de cierre T 1812 Lengüeta elastica T 1817 Chapa para lengüeta elastica
KS 1806	Konsol zu Luftpumpe	KS 1806	Bracket for air pump	KS 1806	Support	KS 1806	Cónsola para la bomba de aire
KS 1807	Bolzen	KS 1807	Shaft	KS 1807	Axe d'articulation	KS 1807	Perno
KS 1809	Kolbenstange dazu: KS 1803 Kolben T 1804 Verdichtungsring S 1 Nadellager	KS 1809	Piston rod with: KS 1803 Piston T 1804 Piston ring S 1 Needle bearing	KS 1809	Bielle en plus: KS 1803 Piston T 1804 Segment S 1 Roulement à aiguilles	KS 1809	Vástago del émbolo con: KS 1803 Embolo T 1804 Anillo de junta S 1 Cojinete de agujas
KS 1810	Ventilhebel	KS 1810	Clack valve lever	KS 1810	Levier du clapet	KS 1810	Palanca de válvula
KS 1814	Boden zu Luftpumpe dazu: T 1812 Blattfeder T 1817 Blech zu Blattfeder	KS 1814	Rear pump cover with: T 1812 Air valve spring T 1817 Valve plate	KS 1814	Fond de la pompe en plus: T 1812 Lamelle-ressort T 1817 Plaque de maintien	KS 1814	Fondo para la bomba de aire con: T 1812 Lengüeta elástica T 1817 Chapa para lengüeta elástica
KS 1822	Kurverstück	KS 1822	Cam segment	KS 1822	Came de l'échappement	KS 1822	Pieza de curva
KS 1823	Kurvenhebel dazu: S 2 Nadellager	KS 1823	Cam lever with: S 2 Needle bearing	KS 1823	Levier porte-came en plus: S 2 Roulement à aiguilles	KS 1823	Palanca de curva con: S 2 Cojinete de agujas

KS 1824	Bolzen	KS 1824	Stop pin	KS 1824	Axe	KS 1824	Perno
KS 1828	Bolzen	KS 1828	Lever bolt	KS 1828	Axe	KS 1828	Perno
KS 1833	Zugstange	KS 1833	Connecting link	KS 1833	Biellette	KS 1833	Barra de tracción
	dazu:		with:		en plus:		con:
	KS 1840 Federbolzen		KS 1840 Spring bolt		KS 1840 Téton du ressort		KS 1840 Perno de resorte
KS 1834	Rollenhebel	KS 1834	Cam lever	KS 1834	Levier porte-galet	KS 1834	Palanca de rulo
	dazu:		with:		en plus:		con:
	S 3 Nadelhülse		S 3 Needle bearing		S 3 Bague à aiguilles		S 3 Manguito de aguja
KS 1835	Bolzen	KS 1835	Lever bolt	KS 1835	Axe	KS 1835	Perno
KS 1836	Bolzen	KS 1836	Shoulder stud	KS 1836	Axe	KS 1836	Perno
KS 1837	Bolzen	KS 1837	Cam roller stud	KS 1837	Axe porte-galet	KS 1837	Perno
KS 232.036	Schleuchtülle	KS 232.036	Hose nipple	KS 232.036	Embout	KS 232.036	Boquilla de tubo
KSB 232.003F	Lagerbock	KSB 232.003F	Bracket	KSB 232.003F	Collier-support du pulvérisateur	KSB 232.003F	Porta-cojinete
KS 232.017	Düsenrohr kurz	KS 232.017	Spray tube	KS 232.017	Tube	KS 232.017	Tube
KS 232.018	Düsenrohr lang	KS 232.018	Spray tube	KS 232.018	Tube	KS 232.018	Tube
T 1820F	Überdruckventil	T 1820F	Relief valve	KS 232.018	Tube	T 1820F	Válvula de sobre, presión
T 1844F	Naßluftfilter	T 1844F	Air filter	T 1820F	Soupage de sécurité	T 1844F	Filtro de aire húmedo
T 232.035	Puderglas		(NOTE: For complete Spray Gun parts, see page J 1)	T 1844F	Filtre à air	T 232.035	Recipiente para el polvo pulverizador
T 232.009	Hutmutter	T 232.035	Powder container	T 232.035	Réceptient à poudre	T 232.009	Tuerca de remeche
T 232.014	Stellschraube	T 232.009	Nut	T 232.009	Ecrou borgne	T 232.014	Tornillo de regulación
T 232.016	Fülldeckel	T 232.014	Regulating screw	T 232.014	Vis de réglage	T 232.016	Tapa para llenar el recipiente
		T 232.016	Filler cap.	T 232.016	Bouchon		



KS 1614	Saugstangenhebel dazu: Q 4 Nadelhülse	KS 1614	Sucker bar lever with: Q 4 Needle bearing	KS 1614	Levier de commande des aspirateurs en plus: Q 4 Bague à aiguilles	KS 1614	Palanca para la barra aspiradora con: Q 4 Manguito de aguja
KS 1622	Bolzen	KS 1622	Shoulder stud	KS 1622	Axe	KS 1622	Perno
KS 1633	Federstange dazu: Q 4 Nadelhülse KS 1632 Bolzen GT 0109 Druckfeder	KS 1633	Spring rod with: Q 4 Needle bearing KS 1632 Stud GT 0109 Compression spring	KS 1633	Tige du ressort en plus: Q 4 Bague à aiguilles KS 1632 Axe GT 0109 Ressort de compression	KS 1633	Varilla de muelle con: Q 4 Manguito de aguja KS 1632 Perno GT 0109 Muells de presión
KS 1634	Federwiderlager	KS 1634	Guide for spring rod	KS 1634	Barillet d'appui du ressort	KS 1634	Contra-cojinete de resorte
KSB 1650F	Rohr komplett	KSB 1650F	Tubular shaft, complete	KSB 1650F	Arbre creux, complet	KSB 1650F	Tubo completo
KS 1662	Kurvenscheibe zum Heben und Senken der Zuführgreifer	KS 1662	Traveling feed gripper raising and lowering cam	KS 1662	Came du soulèvement des pinces d'amenée, côté entr.	KS 1662	Disco de curva para elevar y bajar las pinzas de conducción
KS 1663	Kurvenscheibe zum Heben und Senken der Zuführgreifer	KS 1663	Traveling feed gripper raising and lowering cam	KS 1663	Came du soulèvement des pinces d'amenée, côté service	KS 1663	Disco de curva para elevar y bajar las pinzas de conducción
KS 1664	Kurvenscheibe z. Öffnen u. Schließen der Zuführgreifer	KS 1664	Traveling feed gripper opening and closing cam	KS 1664	Came d'ouverture et fermeture des pinces	KS 1664	Disco de curva para abrir y cerrar, las pinzas de conducción
KS 1665	Exzenter für Tasterhub	KS 1665	Feed table height control cam	KS 1665	Came de la barre de contact	KS 1665	Excéntrico para el curso del palpador
KS 1666	Kurvenscheibe für Saugerschwingung	KS 1666	Sucker bar movement cam	KS 1666	Came des aspirateurs	KS 1666	Disco de curva para el movimiento oscillante de los aspiradores
KS 1701F	Bläser komplett mit 1702	KS 1701F	Blower complete with KS 1702	KS 1701F	Barre souffleuse complète avec KS 1702	KS 1701F	Soplador completo con KS 1702
KS 1702	Blasrohr komplett mit KS 1701F	KS 1702	Blower pipe, complete with KS 1701F	KS 1702	Tube souffleur complet avec KS 1701F	KS 1702	Tubo para soplar completo con KS 1701F
KSB 1709	Traverse	KSB 1709	Separator spring cross bar	KSB 1709	Barre des lamelles	KSB 1709	Travesaño
KS 1710	Schiene Bedienungsseite	KS 1710	Front standard bar O. S.	KS 1710	Barre centrale côté service	KS 1710	Guía (en el lado del servicio)
KS 1711	Schiene Antriebsseite dazu: KS 17101 Halterschraube für KS 171000	KS 1711	Front standard bar D. S. with: KS 17101 Screw for center divider	KS 1711	Barre centrale côté entraînement en plus: KS 17101 Vis de fixation de KS 17100	KS 1711	Guía (en el lado del impulso) con: KS 17101 Tornillo de sujeción para KS 17100
KS 1712	Schiene	KS 1712	Front standard bar	KS 1712	Barre de l'équerre frontable	KS 1712	Guía
KS 1713	Schiene	KS 1713	Front standard bar	KS 1713	Barre de l'équerre frontale	KS 1713	Guía
KS 1716	Lasche dazu: S 1771 Hebel S 1772 Bolzen	KS 1716	Connecting link with: S 1771 Lever S 1772 Stud	KS 1716	Biellette en plus: S 1771 Levier S 1772 Axe	KS 1716	Brida con: S 1771 Palanca S 1772 Perno
KS 1717	Schiene	KS 1717	Front standard bar	KS 1717	Barre de l'équerre frontale	KS 1717	Guía
KS 1718	Schiene	KS 1718	Front standard bar	KS 1718	Barre de l'équerre frontale	KS 1718	Guía
KS 1724	Hebel dazu: T 0248 Bolzen T 0682 Bolzen GT 02103 Verbindungsstück KS 1734 Zugstange R 7 Ring-Rillanlager	KS 1724	Height control lever with: T 0248 Bolt T 0682 Bolt GT 02103 Connecting link	KS 1724	Levier en plus: T 0248 Axe T 0682 Axe GT 02103 Raccord	KS 1724	Palanca con: T 0248 Perno T 0682 Perno GT 02103 Pieza de Unión
KSB 1737	Taststange	KSB 1737	KS 1734 Connecting rod	KSB 1737	KS 1734 Bielle	KSB 1737	KS 1734 Barra de tracción
KSB 1749	Schaltweille	KSB 1749	R 7 Ball bearing	KSB 1749	R 7 Roulement à billes	KSB 1749	R 7 Cojinete anular de ranura
KS 1752	Schraubenrad, groß dazu: KS 1753 Schraubenrad, klein	KS 1752	Feed table height control bar Feed table shaft Spiral gear, large with: KS 1753 Spiral gear, small	KS 1752	Barre de contact Arbre de la table à papier Roue hélicoïdale en plus: KS 1753 Roue, petit modèle	KS 1752	Barra palpadora Eje de mando Rueda de dientes helicoidales, grande con: KS 1753 Rueda de dientes helicoidales, pequeña

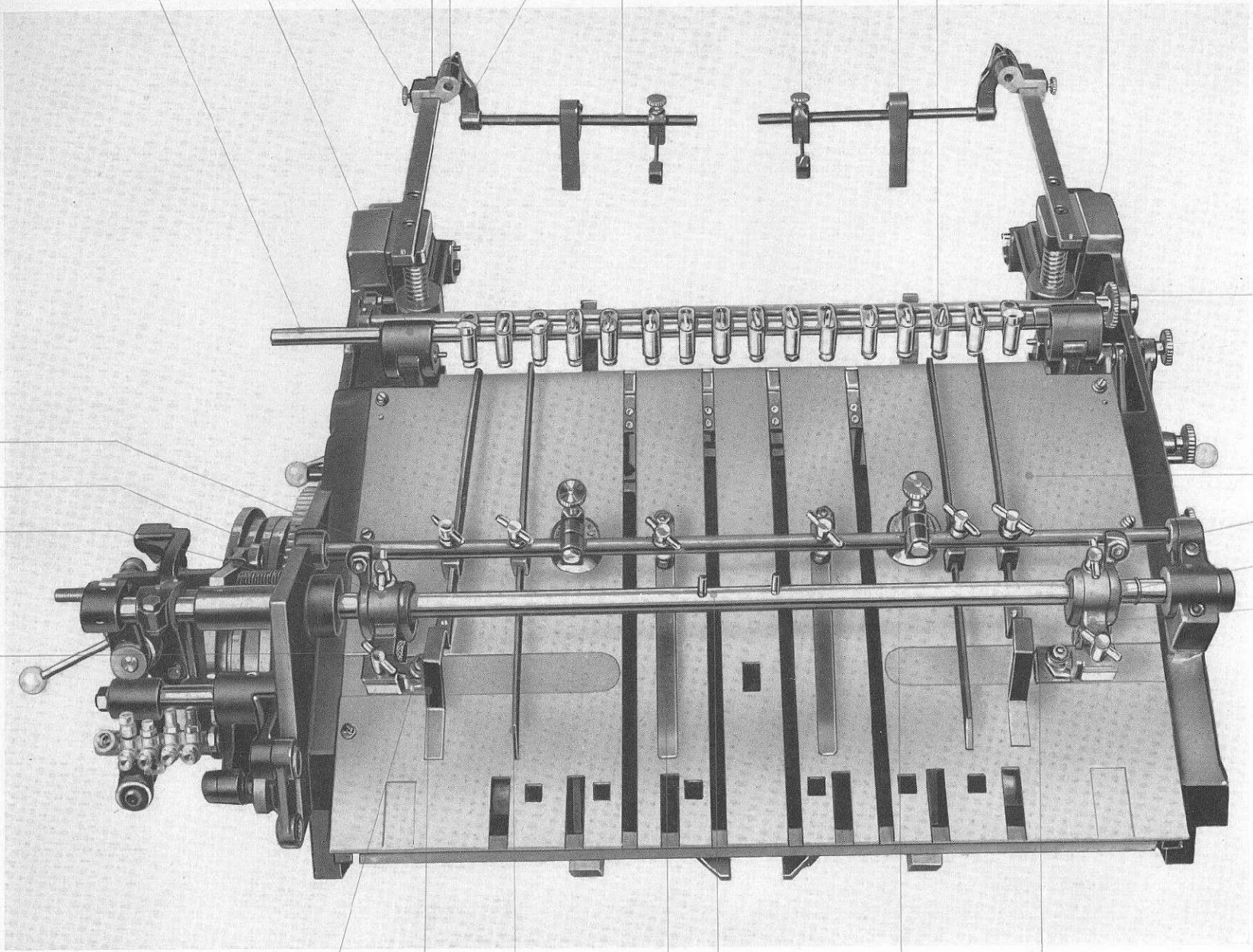
KS 1754	Tischträger Bedienungssseite	KS 1754	Table bracket, O. S.	KS 1754	Support de la table	KS 1754	Soporte de la mesa
KS 1755	Tischträger Antriebsseite	KS 1755	Table bracket, D. S.	KS 1754	côté service	KS 1754	(en el lado del servicio)
KS 1756	Gewindestpindel	KS 1756	Threaded spindle	KS 1755	Support de la table	KS 1755	Soporte de la mesa
	dazu:		with:	KS 1755	côté entraînement	KS 1755	(en el lado del impulso)
	KS 1758 Spindellager, unten		KS 1758 Ball thrust bearing	KS 1756	Tige filetée	KS 1756	Husillo roscado
KS 1759	Spindellager, oben	KS 1759	Upper bearing bracket		en plus:		con:
KSB 1762	Halter	KSB 1762	Cross support bar	KS 1759	KS 1758 Palier inférieur	KS 1759	KS 1758 Cojinete inferior
KSB 1763F	Stapeltisch	KSB 1763F	Feed table		Palier supérieur	KS 1759	Cojinete de husillo, superior
KS 1768F	Papieranschlag komplett	KS 1768F	Side standard, complete, D. S.	KSB 1762	Butée-support de l'éclairage	KSB 1762	Soporte
KS 1769F	Papieranschlag komplett	KS 1769F	Side standard, complete, O. S.	KSB 1763F	Table à papier	KSB 1763F	Mesa de pila
KS 1775	Führungsschiene Antriebsseite	KS 1775	Sheet steadier guide bar, D. S.	KS 1768F	Équerre latérale complète	KS 1768F	Tope de papel, completo
KS 1776	Führungsschiene Bedienungssseite	KS 1776	Sheet steadier guide bar, O. S.	KS 1769F	Équerre latérale complète	KS 1769F	Tope de papel, completo
KS 1780	Dis:anzstück	KS 1780	Spacer	KS 1775	Glissière arrière	KS 1775	Listón-guía (en el lado del impulso)
KS 1782	Halter	KS 1782	Separator spring holder		côté entraînement	KS 1776	Listón-guía (en el lado del servicio)
KS 1783	Streichfeder	KS 1783	Front separator spring — normal paper	KS 1776	Glissière arrière	KS 1780	Pieza de distancia
KS 1784	Streichfeder				côté service	KS 1782	Soporte
KS 1786	Hahngehäuse	KS 1784	Front separator spring — light paper	KS 1780	Baguë d'écartement	KS 1783	Muelle deslizador
KS 1789F	Hebel	KS 1786	Blow-air control valve	KS 1782	Support	KS 1784	Muelle deslizador
KS 1794F	Rohr komplett	KS 1789F	Lever	KS 1783	Lamelle de séparation	KS 1786	Caja de grifo
KS 1796	Schlauch	KS 1794F	Air tube, complete	KS 1784	Lamelle de séparation	KS 1789F	Palanca
KS 17100	Zwischenständer	KS 1796	Air hose	KS 1786	Distributeur d'air	KS 1794F	Tubo completo
S 17103	Bolzen	KS 17100	Center divider	KS 1789F	Levier	KS 1796	Tubo
	dazu:	S 17103	Feed table latch	KS 1794F	Tube complet	KS 17100	Escuadra intermedia
	S 17104 Druckfeder		with:	KS 1796	Tube caoutchouc	S 17103	Perno
	S 17105 Ring		S 17104 Compression spring	KS 17100	Équerre intermédiaire		con:
KS 1808	Schlauch		S 17105 Retaining ring	S 17103	Axe d'enclenchement		S 17104 Muelle de presión
KS 180.021F	Reflektor „Ablage“	KS 1808	Air hose		en plus:	KS 1808	S 17105 Anillo
		KS 180.021F	Light fixture — delivery		S 17104 Ressort de compression	KS 180.021F	Tubo elástico
					S 17105 Rondelle		Reflector «Salida»
				KS 1808	Tube caoutchouc		
				KS 180.021F	Réfecteur «Réception»		

KSB 1617 F    KS 1606    T 2211    KS 1777    KS 1760    KS 1778    KSB 1779    S 1730 F    T 2216 F    S.1607 F    KS 1610

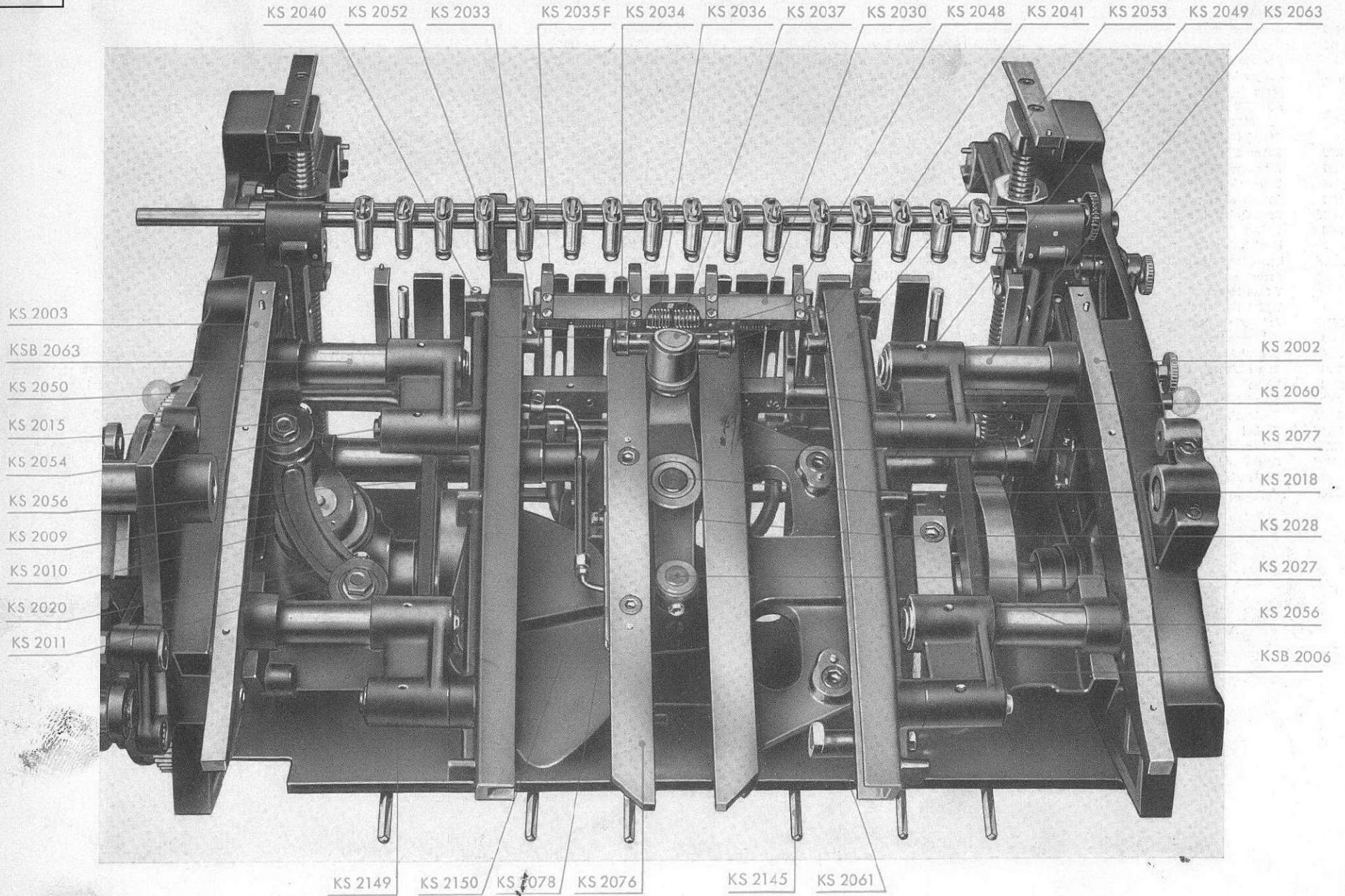
KSB 2223  
KS 2203  
KS 2204  
KS 2225 F

KS 1729  
KSB 2001 F  
KS 2225  
KS 2205  
KS 2203

KS 2228 F    KS 2246 F    KS 2224 F    KS 2236 F    KSB 2208    KS 2266 F    KS 2228 F



KS 1606	Saugstangenträger Antriebsseite	KS 1606	Sucker bar carrier, D. S.	KS 1606	Support de la barre d'aspiration côté entraînement	KS 1606	Porta-barra aspiradora (en el lado del impulso)
KS 1610	Saugstangenträger Bedienungsseite	KS 1610	Sucker bar carrier, O. S.	KS 1610	Support de la barre d'aspiration côté service	KS 1610	Porta-barra aspiradora (en el lado del servicio)
KSB 1617F	Saugstange komplett	KSB 1617F	Sucker bar, complete	KSB 1617F	Barre d'aspiration complète	KSB 1617F	Barra aspiradora completa
S 1607F	Sauger komplett	S 1607F	Sucker, complete	S 1607F	Aspirateur complet	S 1607F	Aspirador completo
	dazu:		with:		en plus:		con:
	KS 1669F Tastetange komplett		KS 1669F Freed control bar		KS 1669F Barre de contact complète		KS 1669F Barra palpadora completa
	S 16106 Schieber zu Saugstange		S 16106 Tissue slide for 2 suckers		S 16106 Glissière pour deux aspirateurs		S 16106 Corredera para 2 aspiradores para barra aspiradora
	(2'ach) für 2 Sauger		Gear		KS 1729 Pignon		KS 1729 Rueda dentada
KS 1729	Zahnrad	KS 1729	Guide piece	KS 1729	Support coulissant	KS 1729	Pieza de guía
KS 1777	Führungsstück	KS 1777	End piece	KS 1778	Support pivotant	KS 1778	Cabezal de varilla
KS 1778	Stangenkopf	KSB 1779	Sheet steadier bar	KSB 1779	Tige des languettes d'appui	KSB 1779	Barra para deslizadores sobre el pliego
KSB 1779	Stange zu Bogenstreicher	S 1730F	Sheet holders, complete	S 1730F	Maintien-feuille arrière, complet	S 1730F	Porta-pliegos completo
S 1730F	Bogenhalter komplett	KS 1760	Stud	T 2211	Axe	KS 1760	Perno
KS 1760	Bolzen	T 2211	Knurled screw	T 2211	Vis moletée	T 2211	Tornillo garfilado
T 2211	Kordelschraube	T 2216F	Sheet steadier, complete	T 2216F	Languette d'appui complète	T 2216F	Perno corredizo completo
T 2216F	Laufbolzen komplett		with:		en plus:		con:
	dazu:		T 2214 Holder		T 2214 Support		T 2214 Soporte
	T 2214 Halter		T 2211 Knurled screw		T 2211 Vis moletée		T 2211 Tornillo garfilado
	T 2211 Kordelschraube	KSB 2001F	Feed board, complete	KSB 2001F	Table de marge complète	KSB 2001F	Mesa de marcar, completa
KSB 2001F	Anlegetisch komplett	KS 2203	Side guide mounting bracket	KS 2203	Levier du taquet latéral	KS 2203	Palanca de la guía lateral
KS 2203	Seitenmarkenhebel	KS 2204	Bracket for lower guide plate D. S.	KS 2204	Languette inférieure du taquet côté entraînement	KS 2204	Conducción de pliegos (en el lado del impulso)
KS 2204	Bogenführung, Antriebsseite	KS 2205	Bracket for lower guide plate O. S.	KS 2205	Languette inférieure du taquet côté service	KS 2205	Conducción de pliegos (en el lado del servicio)
KS 2205	Bogenführung, Bedienungsseite	KSB 2208	Side guide shaft	KSB 2208	Barre des taquets latéraux	KSB 2208	Eje
KSB 2208	Welle	KSB 2223	Sheet smoother shaft	KSB 2223	Tringle des rabats de marge	KSB 2223	Huelle
KSB 2223	Spindel	KS 2224F	Sheet smoother, complete	KS 2224F	Rabat de marge complet	KS 2224F	Marco completo de varillas
KS 2224F	Deckrechen komplett	KS 2225F	Clamping screw	KS 2225F	Ecrou à broche	KS 2225F	Tornillo de manecilla
KS 2225F	Knebel	KS 2228F	Side guide, complete	KS 2228F	Taquet latéral complet	KS 2228F	Guía lateral completa
KS 2228F	Seitenmarke komplett	KS 2236F	Sheet brake, complete	KS 2236F	Lamelle-frein complète	KS 2236F	Cinta de freno, completa
KS 2236F	Bremsband komplett	KS 2246F	Sheet smoother, complete	KS 2246F	Rabat de marge complet	KS 2246F	Marco completo de varillas
KS 2246F	Deckrechen komplett	KS 2266F	Sheet caliper, complete	KS 2266F	Jauge de surépaisseur complète	KS 2266F	Palpador para pliegos dobles, completo
KS 2266F	Doppelbogentaster komplett						



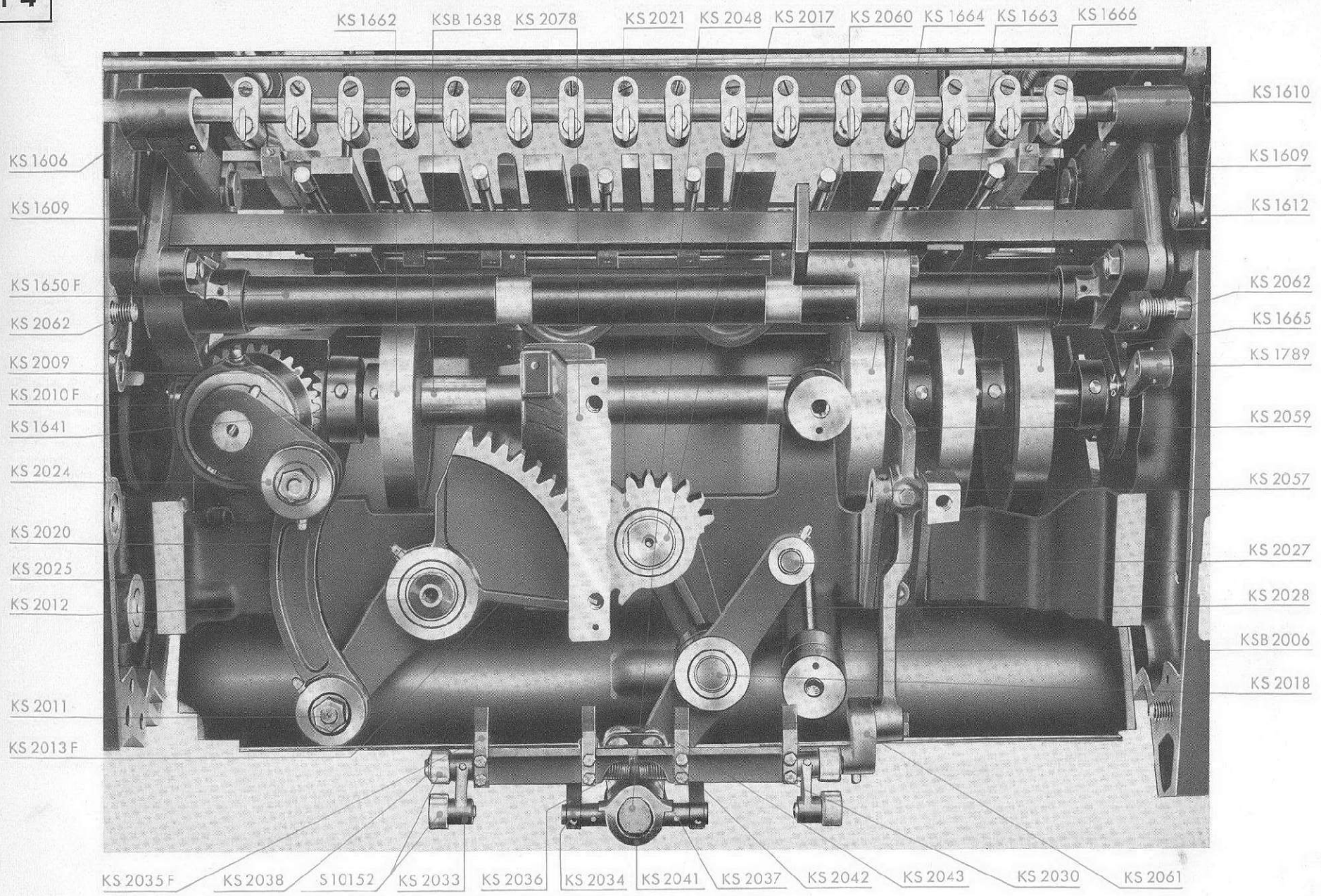
KS 2002 Tischträger Bediensseite  
 KS 2003 Tischträger Antriebsseite  
 KSB 2006 Traverse  
 dazu:  
 KS 2007 Distanzring  
 U 1 Ring-Rillennlager  
 U 2 Nilos  
 KS 2009 Kegelrad  
 KS 2010F Hebel komplett  
 KS 2011 Bundbolzen  
 KS 2015 Bolzen  
 KS 2018 Bolzen  
 KS 2020 Lenkhebel  
 dazu:  
 U 3 Ring-Rillennlager  
 U 4 Seegerring  
 KS 2027 Bolzen  
 dazu:  
 U 5 Ring-Rillennlager  
 U 6 Nilos  
 KS 2028 Führungshebel  
 dazu:  
 KS 2014 Distanzring  
 U 7 Ring-Rillennlager  
 U 8 Ring-Rillennlager  
 U 9 Nilos  
 U 4 Seegerring  
 KS 2145 Bogenleitzunge  
 KS 2030 Greiferbrücke  
 KS 2033 Lager  
 KS 2034 Verbindungsstück  
 dazu:  
 U 10 Nadelkäfig  
 KS 2035F Greifer  
 KS 2036 Torsionsfeder Antriebsseite  
 KS 2037 Torsionsfeder  
 Bediensseite  
 KS 2040 Bolzen  
 KS 2041 Lager  
 dazu:  
 U 11 Nadelkugellager  
 U 12 Seegerring  
 KS 2048 Ölfilz  
 KS 2049 Winkelhebel  
 KS 2050 Winkelhebel

KS 2002 Mounting plate, O. S.  
 KS 2003 Mounting plate, D. S.  
 KSB 2006 Support bracket  
 with:  
 KS 2007 Spacer collar  
 U 1 Ball bearing  
 U 2 Oil seal  
 KS 2009 Bevel gear  
 KS 2010F Crank lever, complete  
 KS 2011 Bearing bolt  
 KS 2015 Bearing bolt  
 KS 2018 Bearing bolt stud  
 KS 2020 Connecting link  
 with:  
 U 3 Ball bearing  
 U 4 Circlip  
 KS 2027 Stud  
 with:  
 U 5 Ball bearing  
 U 6 Oil seal  
 KS 2028 Control lever  
 with:  
 KS 2014 Spacer collar  
 U 7 Ball bearing  
 U 8 Ball bearing  
 U 9 Oil seal  
 U 4 Circlip  
 KS 2145 Street guard  
 KS 2030 Gripper bar  
 KS 2033 Lever  
 KS 2034 Connecting link  
 with:  
 U 10 Needle bearing  
 Gripper  
 KS 2035F Torsion spring, D. S.  
 KS 2036 Torsion spring, O. S.  
 KS 2037 Stud  
 KS 2040 Bearing housing  
 with:  
 U 11 Needle bearing  
 U 12 Circlip  
 KS 2048 Oil felt  
 KS 2049 Angular lever  
 KS 2050 Angular lever

KS 2002 Support de la table  
 côté service  
 KS 2003 Support de la table  
 côté entraînement  
 KSB 2006 Support des pinces d'amenée  
 en plus:  
 KS 2007 Bague d'écartement  
 U 1 Roulement à billes  
 U 2 Cache-poussière  
 KS 2009 Pignon conique  
 KS 2010F Manivelle complète  
 KS 2011 Axe  
 KS 2015 Axe  
 KS 2018 Axe  
 KS 2020 Bielle de guidage  
 en plus:  
 U 3 Roulement à billes  
 U 4 Circlips  
 KS 2027 Axe  
 en plus:  
 U 5 Roulement à billes  
 U 6 Cache-poussière  
 KS 2028 Levier pivotant  
 en plus:  
 KS 2014 Bague d'écartement  
 U 7 Roulement à billes  
 U 8 Roulement à billes  
 U 9 Cache-poussière  
 U 4 Circlips  
 KS 2145 Languette-guide de réception  
 KS 2030 Train des pinces d'amenée  
 KS 2033 Chariot porte-galet  
 KS 2034 Levier articulé  
 en plus:  
 U 10 Cago à aiguilles  
 KS 2035F Pince d'amenée  
 KS 2036 Ressort de torsion  
 côté entraînement  
 KS 2037 Ressort de torsion  
 côté service  
 KS 2040 Axe  
 KS 2041 Pièce en T  
 en plus:  
 U 11 Roulement à aiguilles  
 U 12 Circlips  
 KS 2048 Rondelle feutre  
 KS 2049 Levier de soulèvement  
 KS 2050 Levier de soulèvement

KS 2002 Pcrta-mesa lado del servicio  
 KS 2003 Pcrta-mesa de marcar  
 (en el lado del impulso)  
 KSB 2006 Travesaño  
 con:  
 KS 2007 Anillo de distancia  
 U 1 Cojinete anular de ranura  
 U 2 Anillo de junta  
 KS 2009 Rueda cónica  
 KS 2010F Palanca completa  
 KS 2011 Perno con reborde  
 KS 2015 Perno  
 KS 2018 Perno  
 KS 2020 Palanca de mando  
 con:  
 U 3 Cojinete anular de ranura  
 U 4 Anillo de seguro Seeger  
 Perno  
 con:  
 U 5 Cojinete anular de ranura  
 U 6 Anillo de junta  
 Palanca de guía  
 con:  
 KS 2014 Anillo de distancia  
 U 7 Cojinete anular de ranura  
 U 8 Cojinete anular de ranura  
 U 9 Anillo de junta  
 U 4 Anillo de seguro Seeger  
 KS 2145 Lengüeta conductora de pliegos  
 KS 2030 Puente de pinzas  
 KS 2033 Cojinete  
 KS 2034 Pieza de unión  
 con:  
 U 10 Caja de agujas  
 Pinza  
 KS 2035F Resorte de torsión  
 KS 2036 en el lado del impulso  
 KS 2037 Resorte de torsión  
 en el lado del servicio  
 Perno  
 KS 2040 Cojinete  
 KS 2041 con:  
 U 11 Cojinete de bolas y agujas  
 U 12 Anillo de seguro Seeger  
 KS 2048 Filtro de aceite  
 KS 2049 Palanca angular  
 KS 2050 Palanca angular

KS 2052	Laufschiene Antriebsseite	KS 2052	Guide rail, D. S.	KS 2052	Glissière côté entraînement	KS 2052	Guía corrediza
KS 2053	Laufschiene Bedienungsseite	KS 2053	Guide rail, O. S.	KS 2053	Glissière côté service		(en el lado del impulso)
KS 2054	Bolzen	KS 2054	Stud	KS 2054	Axe	KS 2053	Guía corrediza
KS 2056	Zugstange	KS 2056	Connecting link	KS 2056	Biellette porte-galet		(en el lado del servicio)
	dazu:		with:		en plus:	KS 2054	Perno
	KS 1022 Bolzen		KS 1022 Stud		KS 1022 Axe	KS 2056	Barra de tracción
	U 13 Nadelhülse		U 13 Needle bearing		U 13 Bague à aiguilles		con:
	S 10151 Rolle		S 10151 Cam roller		S 10151 Calet		KS 1022 Perno
	S 10152 Bolzen		S 10152 Roller stud		S 10152 Axe		U 13 Manguito de aguja
KS 2060	Kurvenstück	KS 2060	Opening cam — upper	KS 2060	Came		S 10151 Rulo
KS 2061	Kurvenstück	KS 2061	Opening cam — lower	KS 2061	Came		S 10152 Perno
KSB 2063	Bolzen	KSB 2063	Angular lever shaft	KSB 2063	Axe	KS 2060	Pieza de curva
KS 2076	Führungsschiene	KS 2076	Guide rail	KS 2076	Glissière du train des pinces	KS 2061	Pieza de curva
KS 2077	Kreuzführung	KS 2077	Cross guide rail	KS 2077	Glissière en équerre	KSB 2063	Perno
KS 2078	Distanzstück	KS 2078	Spacer	KS 2078	Sabot de la glissière	KS 2076	Listón de guía
KS 2149	Ölfang	KS 2149	Oil pan	KS 2149	Cuvette de protection d'huile	KS 2077	Guía en cruz
KS 2150	Ölfang	KS 2150	Oil pan	KS 2150	Carter de protection	KS 2078	Pieza de distancia
						KS 2149	Chapa recogedora de aceite
						KS 2150	Chapa recogedora de aceite



KS 1636	Saugstargenträger Antriebsseite	KS 1606	Sucker bar carrier, D. S.	KS 1606	Support de la barre d'aspiration	KS 1606	Porta barro aspiradora
KS 1609	Gelenkhebel	KS 1609	Connecting link	KS 1609	côté entraînement	KS 1609	(en el lado del impulso)
	dazu:		with:		Levier intermédiaire		Palanca articulada
	Q 5 Nadelhülse		Q 5 Needle bearing		en plus:		con:
KS 1610	Saugstargenträger Bedienungsseite	KS 1610	Sucker bar carrier, O. S.		Q 5 Bague à aiguilles		Q 5 Manguito de aguja
KS 1612	Kipphebel	KS 1612	Tilting lever	KS 1610	Support de la barre d'aspiration	KS 1610	Porta-barra aspiradora
	dazu:		with:		côté service		(en el lado del servicio)
	Q 1 Nadelhülse		Q 1 Needle bearing	KS 1612	Levier d'inclinaison	KS 1612	Palanca del movimiento oscilante
KSB 1638	Exzenterwelle	KSB 1638	Cam shaft		en plus:		con:
	dazu:		with:		Q 1 Bague à aiguilles		Q 1 Manguito de aguja
	KS 1639 Lager Antriebsseite		KS 1639 Bearing, D. S.	KSB 1638	Arbre à cames	KSB 1638	Eje para excéntricas
	Q 2 Ring-Pendellager		Q 2 Self-aligning bearing		en plus:		con:
	Q 3 Ring-Rillennlager		Q 3 Ball bearing		KS 1639 Palier côté entr.		KS 1639 Cojinete en el lado del impulso
KS 1641	Kegelrad	KS 1641	Bevel gear		Q 2 Roulement oscillant		Q 2 Cojinete anular de péndulo
KSB 1650F	Rohr komplett	KSB 1650F	Tubular shaft, complete		Q 3 Roulement à billes		Q 3 Cojinete anular acanalado
KS 1662	Kurvenscheibe Antriebsseite	KS 1662	Traveling feed gripper raising and lowering cam, D. S.	KS 1641	Pignon conique	KS 1641	Rueda cónica
	Heben und Senken der Zuführgreifer		Traveling feed gripper raising and lowering cam, O. S.	KSB 1650F	Arbre creux	KSB 1650F	Tubo completo
KS 1663	Kurvenscheibe Bedienungsseite	KS 1663	Traveling feed gripper opening and closing cam	KS 1662	Came de soulèvement des pinces d'amenée	KS 1662	Disco excéntrico en el lado del impulso para elevar y bajar las pinzas conductoras
	Heben und Senken der Zuführgreifer		Feed table height control cam		côté entraînement		Disco excéntrico en el lado del servicio para elevar y bajar las pinzas conductoras
KS 1664	Kurvenscheibe	KS 1664	Sucker bar movement cam		Came de soulèvement des pinces d'amenée		Disco de curva para abrir y cerrar las pinzas conductoras
	Öffnen und Schließen der Zuführgreifer		Lever	KS 1663	côté service	KS 1663	Disco de curva para el movimiento oscilante de los aspiradores
KS 1665	Exzenter zu Tasterhub	KS 1665	Support bracket		Came d'ouverture des pinces d'amenée	KS 1664	Palanca
KS 1666	Kurvenscheibe Saugerschwingung	KS 1666	with:	KS 1665	Came de la barre de contact	KS 1665	Travesaño
KS 1789	Hebel	KS 1789	KS 2007 Spacer collar	KS 1666	Came des aspirateurs	KS 1666	con:
KSB 2006	Traverse	KSB 2006	U 1 Ring bearing	KS 1789	Levier	KS 1789	KS 2007 Anillo de distancia
	dazu:		U 2 Oil seal	KSB 2006	Support des pinces d'amenée	KSB 2006	U 1 Cojinete anular acanalado
	KS 2007 Distanzring		U 2 Oil seal		en plus:		U 2 Anillo de junta
	U 1 Ring-Rillennlager		KS 2009 Bevel gear	KS 1665	KS 2007 Bague d'écartement	KS 1665	Rueda cónica
	U 2 Nilos	KS 2009	Crank lever, complete	KS 1666	U 1 Roulement à billes	KS 2010F	Palanca completa
KS 2009	Kegelrad	KS 2010F	Bearing bolt	KS 1789	U 2 Cache-poussière	KS 2011	Perno con reborde
KS 2010F	Hebel komplett	KS 2011	Bearing bolt	KS 2012	Pignon conique	KS 2012	Perno
KS 2011	Bundbolzen	KS 2012	Segment gear, complete	KS 2013F	Manivelle complète	KS 2013F	Segmento dentado completo
KS 2012	Bolzen	KS 2013F	with:				con:
KS 2013F	Zahnsegment komplett		KS 2008 Spacer collar	KS 2009			KS 2006 Anillo de distancia
	dazu:		U 14 Ball bearing	KS 2010F			U 14 Cojinete anular acanalado
	KS 2008 Distanzring		U 15 Circlip	KS 2011			U 15 Anillo de seguro Seeger
	U 14 Ring-Rillennlager		U 16 Oil seal	KS 2012			U 16 Anillo de junta
	U 15 Seegerring		Bearing bolt	KS 2013F			Perno
	U 16 Nilos		Bearing bolt				Segmento dentado completo
KS 2017	Bolzen	KS 2017	Connecting link				con:
KS 2018	Bolzen	KS 2018	with:				KS 2008 Anillo de distancia
KS 2020	Lenkhebel	KS 2020	U 3 Ball bearing				U 14 Cojinete anular acanalado
	dazu:		U 4 Circlip	KS 2017			U 15 Anillo de seguro Seeger
	U 3 Ring-Rillennlager		Segment gear lever	KS 2018			U 16 Anillo de junta
	U 4 Seegerring	KS 2021	with:	KS 2020			Perno
KS 2021	Zahnhebel		KS 2008 Spacer collar				Perno
	dazu:		U 14 Ball bearing				Palanca de mando articulada
	KS 2008 Distanzring		U 15 Circlip				con:
	U 14 Ring-Rillennlager		U 16 Oil seal				U 3 Cojinete anular acanalado
	U 15 Seegerring						U 4 Anillo de seguro Seeger
	U 16 Nilos						Palanca dentada
							con:
							KS 2008 Anillo de distancia
							U 14 Cojinete anular acanalado
							U 15 Anillo de seguro Seeger
							U 16 Anillo de junta



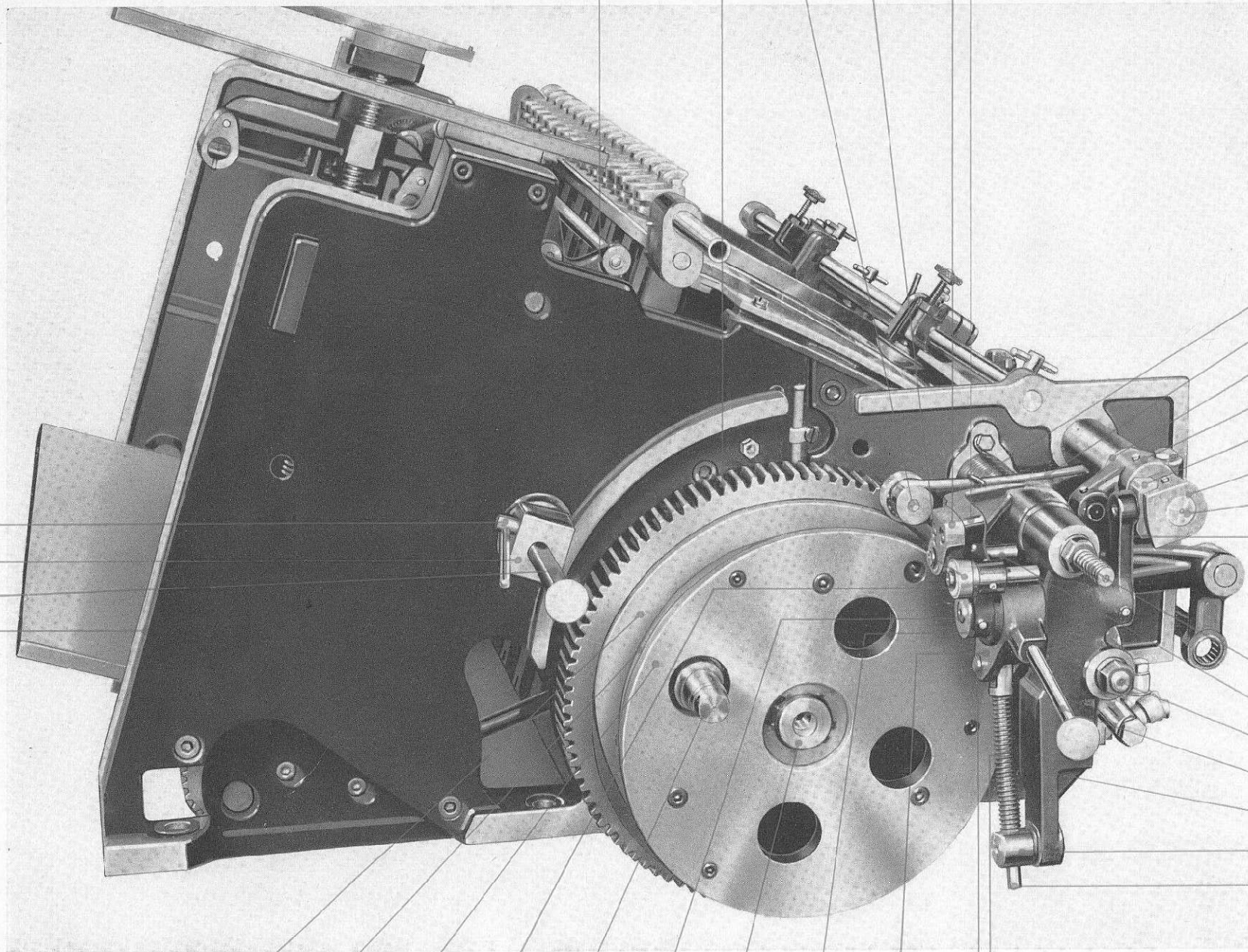
KS 1735    KS 1644    KS 2264    S 1832    KS 2263    KS 2262

KS 1767  
KS 1766  
KS 1771  
KS 1601

KS 2265  
KS 2220  
KS 1603  
KS 2219  
KS 2244  
KS 2215  
KSB 2208  
KS 2259

KS 2250  
KS 2261  
KS 1385  
KS 2253  
KS 2251  
KS 2257  
KS 2255

KS 1645    KS 1647    KS 1637    KS 2261    KS 1654    KS 2258    KS 1638    KS 2260    KS 2252    KS 2254    KS 2256

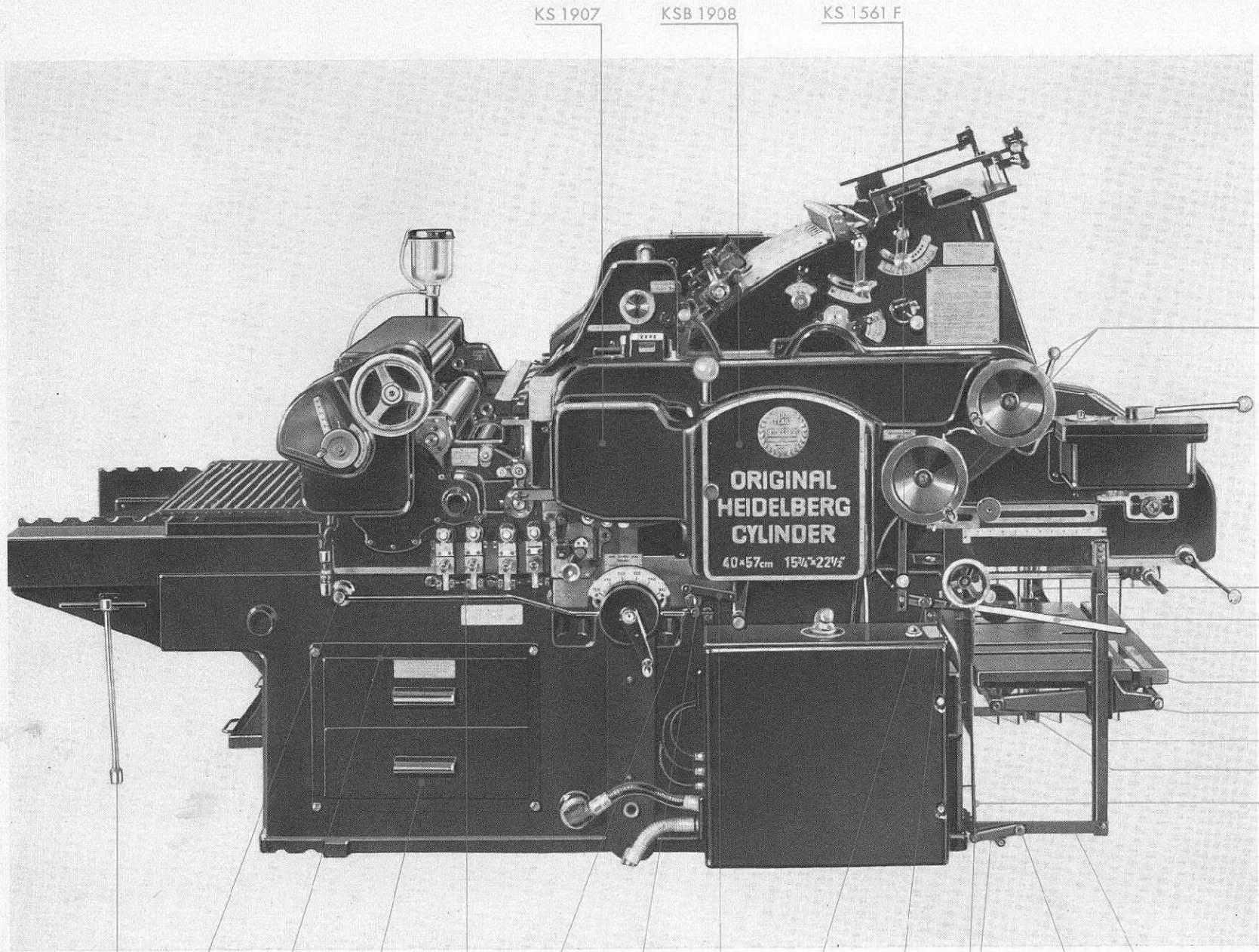


KS 1385	Bolzen	KS 1385	Bolt	KS 1385	Axe	KS 1385	Perno
KS 1601	Seitenwand Antriebsseite	KS 1601	Side frame, D. S.	KS 1601	Bâti du margeur côté entr.	KS 1601	Bancada lateral
KSB 1603	Lagerbüchse	KSB 1603	Sleeve	KSB 1603	Palier de la barre des taquets	KSB 1603	(en el lado del impulso)
	dazu:		with:		en plus:		Casquillo de cojinete
KS 1637	S 1673 Büchse	KS 1637	S 1673 Bushing	KS 1637	S 1673 Bague	KS 1637	con:
	Kurvenscheibe,	KSB 1638	Side guide cam	KSB 1638	Came de rectification latérale		S 1673 Casquillo
	Seitenmarkenbewegung		Cam shaft		Arbre à cames		Disco de curva el movimiento
KSB 1638	Exzenterwelle		with:		en plus:		de la guía lateral
	dazu:		KS 1639 Bearing, D. S.		KS 1639 Palier côté entr.	KSB 1638	F.e. excéntrico
	KS 1639 Lager Antriebsseite		Q 2 Self aligning ball bearing		Q 2 Roulement oscillant		con:
	Q 2 Ring-Pendellager	KS 1644	Q 3 Ball bearing		Q 3 Roulement à billes		KS 1639 Cojinete en el lado del
	Q 3 Ring-Rillennlager	KS 1645	Drive gear	KS 1644	Roue d'entraînement		impulso
KS 1644	Antriebsrad	KS 1645	Side guide raising and lowering cam	KS 1645	Came de retrait des		Q 2 Cojinete anular de péndulo
KS 1645	Kurvenscheibe, Heben und Senken	KS 1647	Air valve cam		taquets latéraux		Q 3 Cojinete anular acanalado
	der Seitenmarke	KS 1654	Crank stud for pump		Came de commande de	KS 1644	Rueda de impulso, dentada
KS 1647	Kurvenscheibe, Ventilsteuerung	KS 1735	Height control bar lever	KS 1647	la soufflerie	KS 1645	Disco de curva para elevar y bajar
KS 1654	Bolzen zur Pumpe		with:	KS 1654	Axe du bras de pompe	KS 1647	la guía lateral
KS 1735	Tasterhebel Antriebsseite		KS 1739 Stud	KS 1735	Levier de la barre de contact		Disco de curva para el mardo de
	dazu:		R 6 Needle bearing		côté entraînement		válvula
	KS 1739 Bolzen	KS 1766	Guiding block		en plus:	KS 1654	Perno para la bomba
	R 6 Nadelhülse	KS 1767	Locking bolt		KS 1739 Axe	KS 1735	Palanca palpadora en el lado del
KS 1766	Führungsbüchse		with:		R 6 Bague à aiguilles		impulso
KS 1767	Exzenterbolzen		T 0830 Pin handle	KS 1766	Bague		con:
	dazu:		Side standard bar	KS 1767	Goujon excentrique		KS 1739 Perno
	T 0830 Griff		with:		en plus:		R 6 Manguito de agujas
KS 1771	Stange z. Papieranschlag		R 8 Ball handle		T 0830 Tenon	KS 1766	Casquillo de conducción
	dazu:	KSB 2208	Side guide shaft		Tigo de l'écquerre latérale	KS 1767	Perno para excéntrico
	R 8 Kugelknopf	KS 2215	Guide collar		en plus:		con:
KSB 2208	Welle	KS 2219	Lever		R 8 Poignée sphér.		T 0830 Maneta
KS 2215	Führung	KS 2220	Cam lever	KSB 2208	Barre des taquets.	KS 1771	Barra para el topo de papel
KS 2219	Hebel		with:	KS 2215	Etrier		con:
KS 2220	Hebel		KS 2264 Stud	KS 2219	Bride		R 8 Maneta esférica
	dazu:		W 1 Needle bearing	KS 2220	Levier à fourchette	KSB 2208	Eje
	KS 2264 Bolzen		W 6 Ball bearing		en plus:	KS 2215	Guía
	W 1 Nadelhülse				KS 2264 Axe	KS 2219	Palanca
	W 6 Ring-Rillennlager				W 1 Bague à aiguilles	KS 2220	Palanca
					W 6 Roulement à billes		con:
							KS 2264 Perno
							W 1 Manguito de agujas
							W 6 Cojinete anular acanalado



KS 1602	Seitenwand Bedienungsseite	KS 1602	Side frame O. S.	KS 1602	Bâti du margueur	KS 1602	Bancada lateral
KS 1604	Lager	KS 1604	Side guard bracket	KS 1604	côté service	KS 1604	(en el lado del servicio)
KS 1631	Bolzen	KS 1631	Shaft	KS 1631	Palier cc la barre des taquets	KS 1631	Cojinete
	dazu:		with:		Axe du levier d'inclinaison	KS 1631	Perno
	KS 1630 Stelthebel		KS 1630 Lever		en plus:		con:
	Q 1 Nadelhülse		Q 1 Needle bearing		KS 1630 Levier		KS 1630 Palanca de regulación
KS 1659	Indexhebel	KS 1659	Tilt lever		Q 1 Bague à aiguilles		Q 1 Manguito de agujas
	dazu:		with:	KS 1659	Levier-index	KS 1659	Palanca indicadora
	KS 1660 Indexbolzen		KS 1660 Plunger		en plus:		con:
	S 1266 Knopf		S 1266 Knurled handle		KS 1660 Axe		KS 1660 Perno indicador
	T 0234 Druckfeder		T 0234 Compression spring		S 1266 Bouton		S 1266 Botón
KS 1661	Kurve z. Papiertransport	KS 1661	Feed Table cam		T 0234 Ressort de compression		T 0234 Muelle de presión
KSB 1720	Spindel für Bläserversstellung	KSB 1720	Blower adjustment lever shaft	KS 1661	Came de la montée de papier	KS 1661	Disco de curva para el transporte
KS 1722	Federbolzen	KS 1722	Spring rod	KSB 1720	Tringle des souffleurs		del papel
	dazu:		with:	KS 1722	Goujon épaulé du ressort	KSB 1720	Husillo para la regulación de los
	KS 1723 Druckfeder		KS 1723 compression spring		en plus:		sopladores
KS 1725	Arretierhebel	KS 1725	Tripping lever		KS 1723 Ressort de compression	KS 1722	Perno de resorte
	dazu:		with:	KS 1725	Levier porte-doigt		con:
	R 1 Nadelhülse		R 1 Needle bearing		en plus:		KS 1723 Muelle de presión
KS 1726	Anschlaghebel	KS 1726	Stop lever		R 1 Bague à aiguilles	KS 1725	Palanca de retención
KS 1727	Bolzen	KS 1727	Bearing stud	KS 1726	Levier à butée		con:
	dazu:		with:	KS 1727	Axe		R 1 Manguito de agujas
	KS 1623 Scheibe		KS 1623 Washer		en plus:	KS 1726	Palanca de tope
KS 1728	Bolzen	KS 1728	Stud		KS 1623 Rondelle	KS 1727	Perno
KS 1730	Bolzen	KS 1730	Control lever shaft	KS 1728	Axe		con:
	dazu:		with:	KS 1730	Axe		KS 1623 Arandela
	KS 1729 Zahnrad		KS 1729 Gear		en plus:	KS 1728	Perno
KS 1731	Anschlag	KS 1731	Trip block		KS 1729 Pignon	KS 1730	Perno
KS 1733	Anschlagbolzen	KS 1733	Adjustment stop	KS 1731	Butée		con:
KS 1736	Tasterhebel Bedienungsseite	KS 1736	Height control bar lever	KS 1733	Goujon demi-lune de butée		KS 1729 Rueda dentada
KS 1740	Indexhebel	KS 1740	Lever	KS 1736	Levier de la barre de contact,	KS 1731	Tope
	dazu:		with:	KS 1740	côté service	KS 1733	Perno de tope
	KS 1660 Indexbolzen		KS 1660 Plunger		Levier-index	KS 1736	Palanca para el movimiento de pal-
	S 1266 Knopf		S 1266 Knurled handle		en plus:		padores en el lado del servicio
	T 0234 Druckfeder		T 0234 Compression spring		KS 1660 Axe	KS 1740	Palanca indicadora
KS 1741	Schalts:ange	KS 1741	Ratchet sliding lever		S 1266 Bouton		con:
KS 1742	Anschlag	KS 1742	Trip block		T 0234 Ressort de compression		KS 1660 Perno indicador
KS 1743	Nietbolzen	KS 1743	Bearing stud	KS 1741	Tige d'enclenchement		S 1266 Botón
	dazu:		with:	KS 1742	Butée		T 0234 Muelle de presión
	R 2 Rillenlager		R 2 Ball bearing	KS 1743	Axe rivé porte-galet	KS 1741	Barra de mardo
KS 1744	Kopfbolzen	KS 1744	Connecting bolt		en plus:	KS 1742	Tope
KS 1745	Schalthebel	KS 1745	Ratchet lever		R 2 Roulement à billes	KS 1743	Perno de remache
	dazu:		with:	KS 1744	Axe		con:
	KS 1022 Bolzen z. S 1750		KS 1022 Stud for S 1750		Levier porte-cliquet		R 2 Cojinete anular
	KS 1543 Bolzen z. KS 1547		KS 1543 Stud for KS 1547	KS 1745	en plus:	KS 1744	Perno con cabeza
	KS 1744 Bolzen z. KS 1741		KS 1744 Connecting bolt for KS 1741		KS 1022 Axe sur S 1750	KS 1745	Palanca de trinquete
	R 3 Nacelhülse		R 3 Needle bearing		KS 1543 Axe sur KS 1547		con:
KS 1746	Schaltred	KS 1746	Ratchet wheel		KS 1744 Axe sur KS 1741		KS 1022 Perno para S 1750
KS 1748	Bolzen	KS 1748	Roller stud		R 3 Bague à aiguilles		KS 1543 Perno para KS 1547
	dazu:		with:	KS 1746	Roue à cliquet		KS 1744 Perno para KS 1741
	KS 1623 Scheibe		KS 1623 Washer	KS 1748	Axe		R 3 Manguito de agujas
	R 4 Nadellager		R 4 Needle bearing		en plus:	KS 1746	Rueda de trinquete
					KS 1623 Rondelle	KS 1748	Perno
					R 4 Roulement à aiguilles		con:
							KS 1623 Arandela
							R 4 Cojinete de agujas

KSB 1749	Schaltwelle	KSB 1749	Shaft	KSB 1749	Arbre de montée du papier	KSB 1749	Eje de mando
KS 1750	Schaltstange	KS 1750	Connecting link	KS 1750	Bielle de transmission	KS 1750	Barra de mando
	dazu:		with:		en plus:		con:
	R 1 Nadelhülse		R 1 Needle bearing		R 1 Bague à aiguilles		R 1 Manguito de agujas
KS 1751	Zugfeder	KS 1751	Tension spring	KS 1751	Ressort de traction	KS 1751	Muelle de tracción
KS 1788	Bolzen	KS 1788	Air Blast control shaft	KS 1788	Axe	KS 1788	Perno
	dazu:		with:		en plus:		con:
	KS 1789 Hebel		KS 1789 Levor		KS 1789 Levier		KS 1789 Palanca
KS 1781	Knopf	KS 1781	KS 1792 Connecting link	KS 1781	KS 1792 Tige de raccord	KS 1781	KS 1792 Barra de unión
KS 1537	Schaltklinke	KS 1537	Knurled handle	KS 1537	Bouton de réglage	KS 1537	Botón
	dazu:		Ratchet pawl		Cliquet		Palanca de trinquete
	R 5 Nadelkäfig		with:		en plus:		con:
KS 1538	Bolzen	KS 1538	R 5 Needle bearing	KS 1538	R 5 Cage à aiguilles	KS 1538	F 5 Caja de agujas
	dazu:		Stud for ball handle		Axe		Perno
	KS 1547 Zugfeder		with:		en plus:		con:
S 1336	Bolzen	S 1336	KS 1547 Tension spring	S 1336	KS 1547 Ressort de traction	S 1336	KS 1547 Muelle de tracción
T 1218	Griffhebel	T 1218	Ratchet pawl stud	T 1218	Axe	T 1218	Perno
	dazu:		Handle lever		Manivelle des souffleurs		Palanca de maneta
	T 1215 Druckfeder		with:		en plus:		con:
	T 1222 Bolzen		T 1215 Compression spring		T 1215 Ressort de compression		T 1215 Muelle de presión
			T 1222 Flunger		T 1222 Axe		T 1222 Perno



KS 1907

KSB 1908

KS 1561 F

KS 1569 F

KS 1539

KS 15110

KSB 1510 F

KS 15101

KS 1545

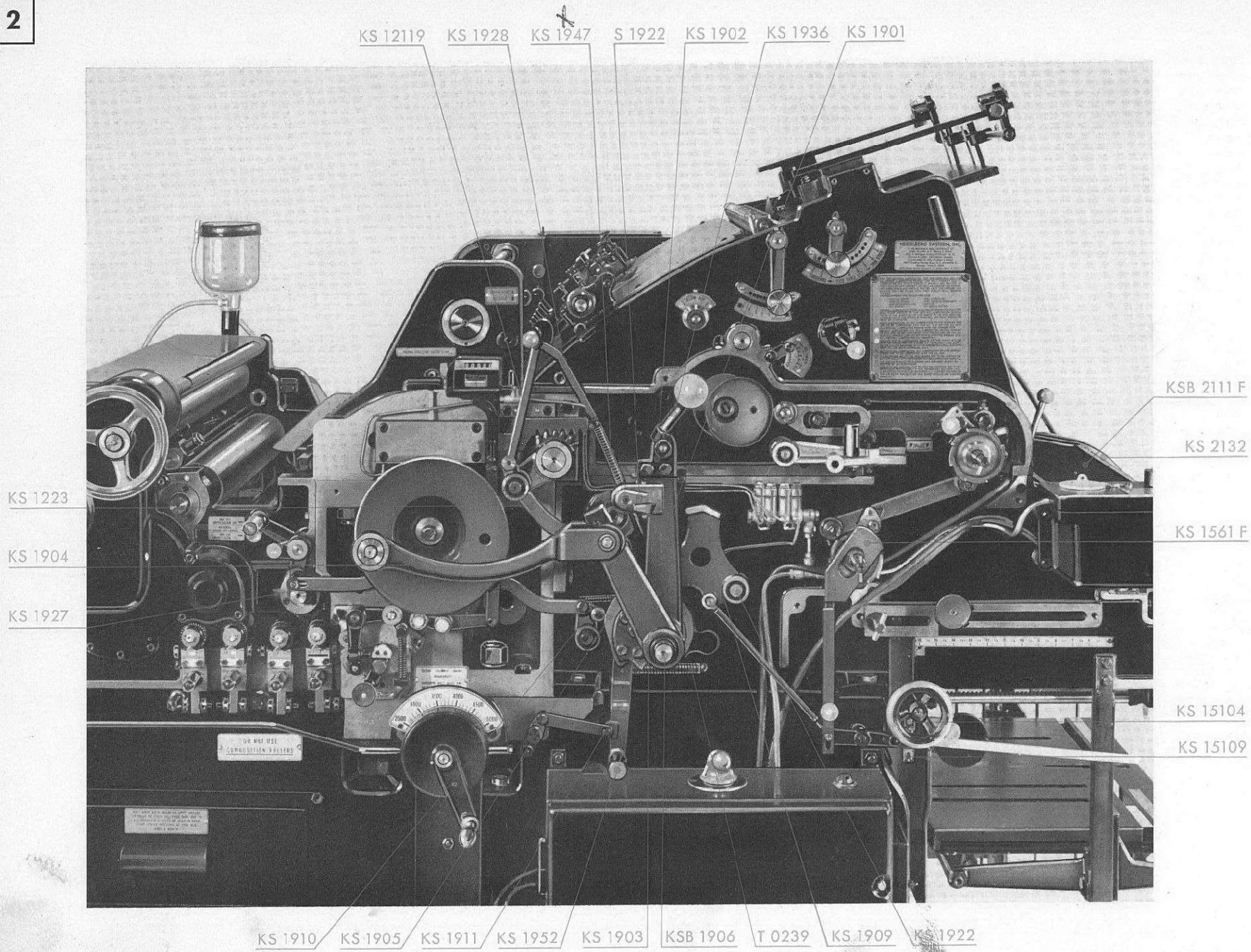
KS 1501 F

KSB 1502 F

KS 1563

S 2406 KS 3311 KS 2435 KS 2434 KS 3309 KS 3312 KS 3310 KS 3313 KSB 1598 KS 1558 T 1680 KS 1559 F T 1655 KS 15115

KS 1501F	Stütze kompl.	KS 1501F	Guide bar	KS 1501F	Glissière de la table de réception	KS 1501F	Soporto completo
KSB 1502F	Stapelrahmen kompl.	KSB 1502F	Delivery table bracket, O. S.	KSB 1502F	Support coulissant	KSB 1502F	Marco completo para la pila
KSB 1510F	Ablogstisch	KSB 1510F	Delivery table	KSB 1510F	Table de réception	KSB 1510F	Mesa para la salida de pliegos impresos
KS 1539	Drahtseil mit Öse	KS 1539	Cable with thimble	KS 1539	Câble à œilleton	KS 1539	Cable con ojete
KS 1545	Führungsarm Bedienungsseite	KS 1545	Delivery board bracket, O. S.	KS 1545	Support coulissant, côté service	KS 1545	Bravo de conducción en el lado del servicio
KS 1558	Hebel	KS 1558	Lever	KS 1558	Levier de débrayage	KS 1558	Palanca
KS 1559F	Hebel	KS 1559F	Lever	KS 1559F	Levier de débrayage	KS 1559F	Palanca
KS 1561F	Abstellblech kompl.	KS 1561F	Ratchet pawl disengaging cam	KS 1561F	Chape de déclenchement	KS 1561F	Chapa de desembrague completa
KS 1563	Zugstange	KS 1563	Connecting rod	KS 1563	Biellette de transmission	KS 1563	Barra de tracción
KS 1569F	Handrad	KS 1569F	Handwheel	KS 1569F	Voiant à main	KS 1569F	Rueda a mano
KS 1598	Bolzen	KS 1598	Lever bolt	KS 1598	Axe	KS 1598	Perno
KS 15101	Gabelhebel	KS 15101	Cut-out lever	KS 15101	Levier-fourchette	KS 15101	Palanca de horquilla
KS 15110	Stange	KS 15110	Bar	KS 15110	Barre	KS 15110	Barra
KS 15115	Bügel	KS 15115	Support bar	KS 15115	Equerre de fixation	KS 15115	Pieza de unión
T 1655	Bolzen	T 1655	Lever bolt	T 1655	Axe	T 1655	Perno
T 1680	Bolzen	T 1680	Lever bolt	T 1680	Axe	T 1680	Perno
	dazu:		with:		en plus:		con:
KS 1907	GT 02103 Verbindungsstück	KS 1907	GT 02103 Connecting link	KS 1907	GT 02103 Raccord	KS 1907	GT 02103 Pieza de unión
KSB 1908	Schutz Bedienungsseite	KSB 1908	Guard	KSB 1908	Carter de protection, côté service	KSB 1908	Protección (en el lado del servicio)
KS 2434	Deckel	KS 2434	Name plate	KS 2434	Porte	KS 2434	Tapa
KS 2435	Schubkasten	KS 2435	Drawer	KS 2435	Tiroir	KS 2435	Cajón
S 2406	Schubkasten	S 2406	Drawer	S 2406	Tiroir	S 2406	Cajón
KS 3309	Steckschlüssel	KS 3309	T-handle socket wrench	KS 3309	Grosse clé à broche	KS 3309	Llave tubular
KS 3310	Stange	KS 3310	Form guard connecting rod	KS 3310	Tige de verrouillage	KS 3310	Varilla
KS 3311	Hebel	KS 3311	Lever	KS 3311	Levier	KS 3311	Palanca
KS 3311	Führungsbolzen	KS 3311	Rod guide	KS 3311	Goujon à œil	KS 3311	Perno de guía
KS 3312	Bolzen	KS 3312	Bolt	KS 3312	Axe	KS 3312	Perno
KS 3313	Zugstange	KS 3313	Connecting link	KS 3313	Biellette	KS 3313	Barra de tracción



KS 12119   KS 1928   KS 1947   S 1922   KS 1902   KS 1936   KS 1901

KS 1223

KS 1904

KS 1927

KSB 2111 F

KS 2132

KS 1561 F

KS 15104

KS 15109

KS 1910   KS 1905   KS 1911   KS 1952   KS 1903   KSB 1906   T 0239   KS 1909   KS 1922

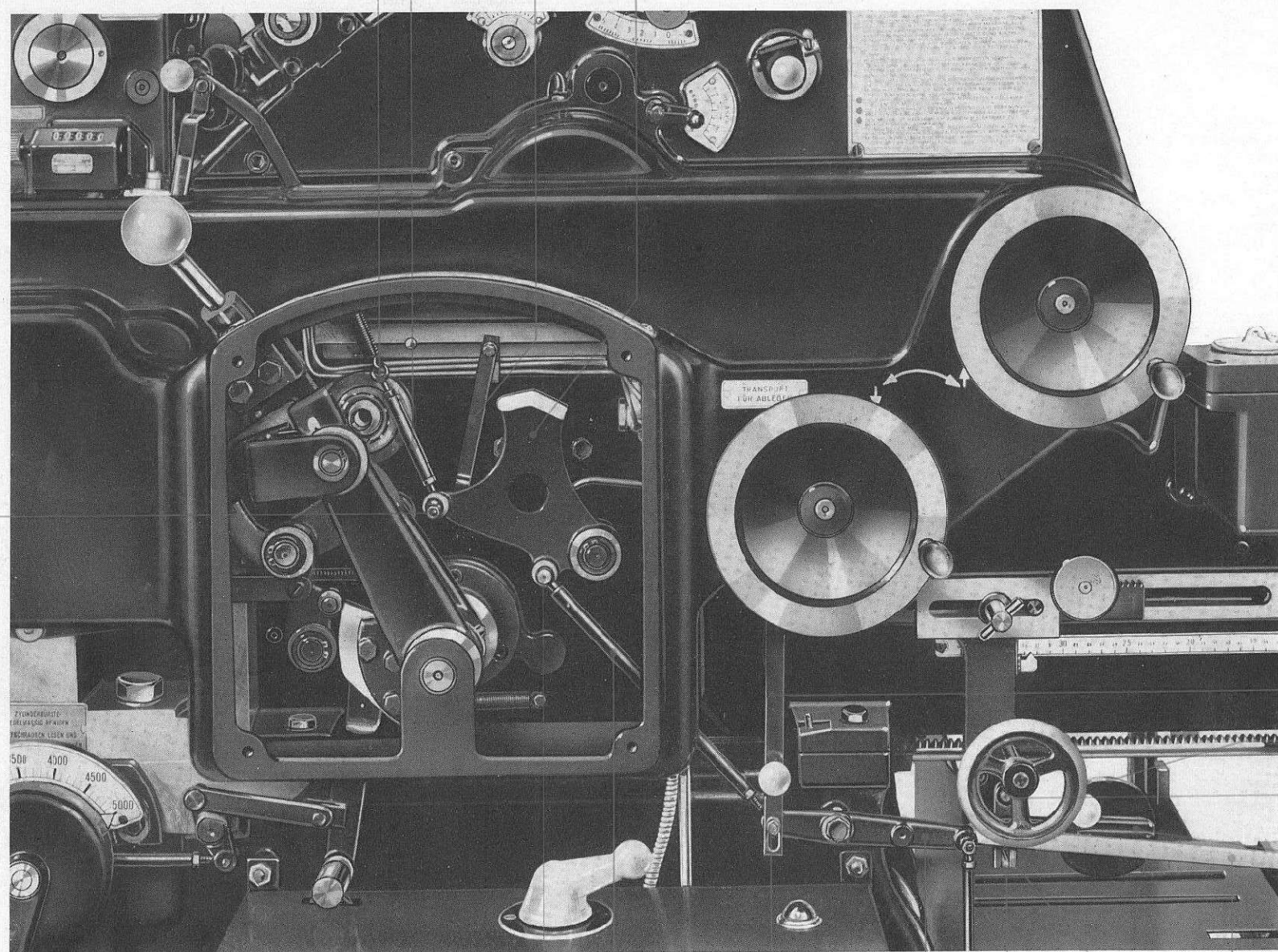
KS 1223 Hebel  
 KS 12119 Verbindungsstange  
 KS 1561F Abstellblech komplett  
 KS 15104 Lagerbolzen  
 KS 15109 Schaltstange  
 KS 1901 Steuerhebel  
 dazu:  
 KS 1915 Kurvenstück für Ein- und Ausrücker  
 KS 1921 Bolzen  
 S 1923 Hebel  
 T 0452 Bolzen  
 T 0453 Rolle  
 T 2 Nadelkäfig  
 KS 1902 Steuerhebel Oberteil  
 KS 1903 Arretierhebel  
 dazu:  
 T 3 Nadelhülse  
 T 4 Ring-Rillenlager  
 KS 1904 Zugstange  
 dazu:  
 T 5 Ring-Rillenlager  
 T 6 Seeger-Ring  
 KS 1905 Kurvenstück für Hebwalzenabstellung  
 KS 1906 Welle  
 dazu:  
 KS 1914 Flanschbüchse  
 T 1 Nadelhülse  
 KS 1909 Kurvenhebel  
 KS 1910 Hebel z. Duktoralwalzenabstellung  
 dazu:  
 T 0452 Bolzen  
 T 0453 Rolle  
 KS 1911 Anschlaghebel  
 KS 1922 Bolzen  
 KS 1927 Stange z. Hebwalzenabstellung  
 KS 1928 Stange z. Abstellung  
 KS 1936 Bolzen  
 KS 1947 Zugfeder  
 KS 1952 Exzenterbolzen  
 S 1922 Anschlag  
 T 0239 Zugfeder  
 KSB 2111F Auslegerschutz kompl.  
 KS 2132 Kettenradschutz Artriebsseite

KS 1223 Impression connecting link  
 KS 12119 Cut-out link  
 KS 1561F Ratchet pawl disengaging cam  
 KS 15104 Shaft  
 KS 15109 Connecting link  
 KS 1901 Control lever, bottom portion  
 with:  
 KS 1915 Cam  
 KS 1921 Shaft  
 S 1923 Lever  
 T 0452 Roller stud  
 T 0453 Roller  
 T 2 Needle bearing  
 KS 1902 Control lever, upper portion  
 KS 1903 Impression throw-off lever  
 with:  
 T 3 Needle bearing  
 T 4 Ball bearing  
 KS 1904 Connecting rod  
 with:  
 T 5 Ball bearing  
 T 6 Circlip  
 KS 1905 Ductor roller cam  
 KS 1906 Shaft  
 with:  
 KS 1914 Flanged bushing  
 T 1 Needle bearing  
 Tripping cam  
 KS 1909 Ductor roller cam lever  
 KS 1910 with:  
 T 0452 Roller stud  
 T 0453 Roller  
 KS 1911 Electrical control lever  
 KS 1922 Tripping cam shaft  
 KS 1927 Ductor control link  
 KS 1928 Cut-out link  
 KS 1936 Control ball handle bolt  
 KS 1947 Tension spring  
 KS 1952 Eccentric bolt  
 S 1922 Tripping pawl  
 T 0239 Tension spring  
 KSB 2111F Delivery guard, complete  
 KS 2132 Delivery chain wheel guard

KS 1223 Levier de mise en pression  
 KS 12119 Biellette de raccord  
 KS 1561F Chape de déclenchement  
 KS 15104 Axe  
 KS 15109 Bielle de transmission  
 KS 1901 Bras inférieur du levier de commande central  
 en plus:  
 KS 1915 Came de débrayage  
 KS 1921 Axe  
 S 1923 Levier  
 T 0452 Axe  
 T 0453 Galet  
 T 2 Cage à aiguilles  
 KS 1902 Bras supérieur du levier central  
 KS 1903 Levier d'arrêt  
 en plus:  
 T 3 Bague à aiguilles  
 T 4 Roulement à billes  
 KS 1904 Bielle  
 en plus:  
 T 5 Roulement à billes  
 T 6 Circlips  
 KS 1905 Came de débrayage du preneur  
 KS 1906 Arbre de commande  
 en plus:  
 KS 1914 Palier  
 T 1 Bague à aiguilles  
 KS 1909 Came de débrayage rapide  
 KS 1910 Levier de débrayage du preneur  
 en plus:  
 T 0452 Axe  
 T 0453 Galet  
 KS 1911 Levier de mise sous tension  
 KS 1922 Axe  
 KS 1927 Tringle de débrayage du preneur  
 KS 1928 Tringle de débrayage rapide  
 KS 1936 Tige  
 KS 1947 Ressort de traction  
 KS 1952 Axe excentrique de mise sous tension  
 S 1922 Cliquet de débrayage rapide  
 T 0239 Ressort de traction  
 KSB 2111F Grille de protection, côté réception, complet  
 KS 2132 Tôle de protection des roues à chaîne, côté entr.

KS 1223 Palanca  
 KS 12119 Varilla de unión  
 KS 1561F Chapa de desembrague completa  
 KS 15104 Perno  
 KS 15109 Barra de mando  
 KS 1901 Palanca de mando, parte inferior  
 con:  
 KS 1915 Pieza curvada para embrague y desembrague  
 KS 1921 Perno  
 S 1932 Palanca  
 T 0452 Perno  
 T 0453 Galeta  
 T 2 Caja de agujas  
 KS 1902 Palanca de mando, parte superior  
 KS 1903 Palanca de retención  
 con:  
 T 3 Manguito de agujas  
 T 4 Cojinete anular acanalado  
 KS 1904 Barra de tracción  
 con:  
 T 5 Cojinete ranurado de anillo  
 T 6 Anillo de seguro Seeger  
 KS 1905 Pieza de curva para separar el rodillo tomador  
 KS 1906 Eje  
 con:  
 KS 1914 Casquillo de brida  
 T 1 Manguito de agujas  
 KS 1909 Palanca de curva  
 KS 1910 Palanca para interrumpir el avance del rodillo del depósito de tinta  
 con:  
 T 0452 Perno  
 T 0453 Galeta  
 KS 1911 Palanca de tope  
 KS 1922 Perno  
 KS 1927 Barra para separar el rodillo tomador  
 KS 1928 Barra de desembrague  
 KS 1936 Perno  
 KS 1947 Muelle de tracción  
 KS 1952 Perno excéntrico  
 S 1922 Tope  
 T 0239 Muelle de tracción  
 KSB 2111F Protección completa en la salida de pliegos  
 KS 2132 Protección de la rueda cadena en el lado del impulso

T 1616    S 1925    KS 1930    KS 1909



KS 2237

KS 1561 F

KS 15102

KS 15104

KS 15100

S 1933

KS 1583 F

S 1933

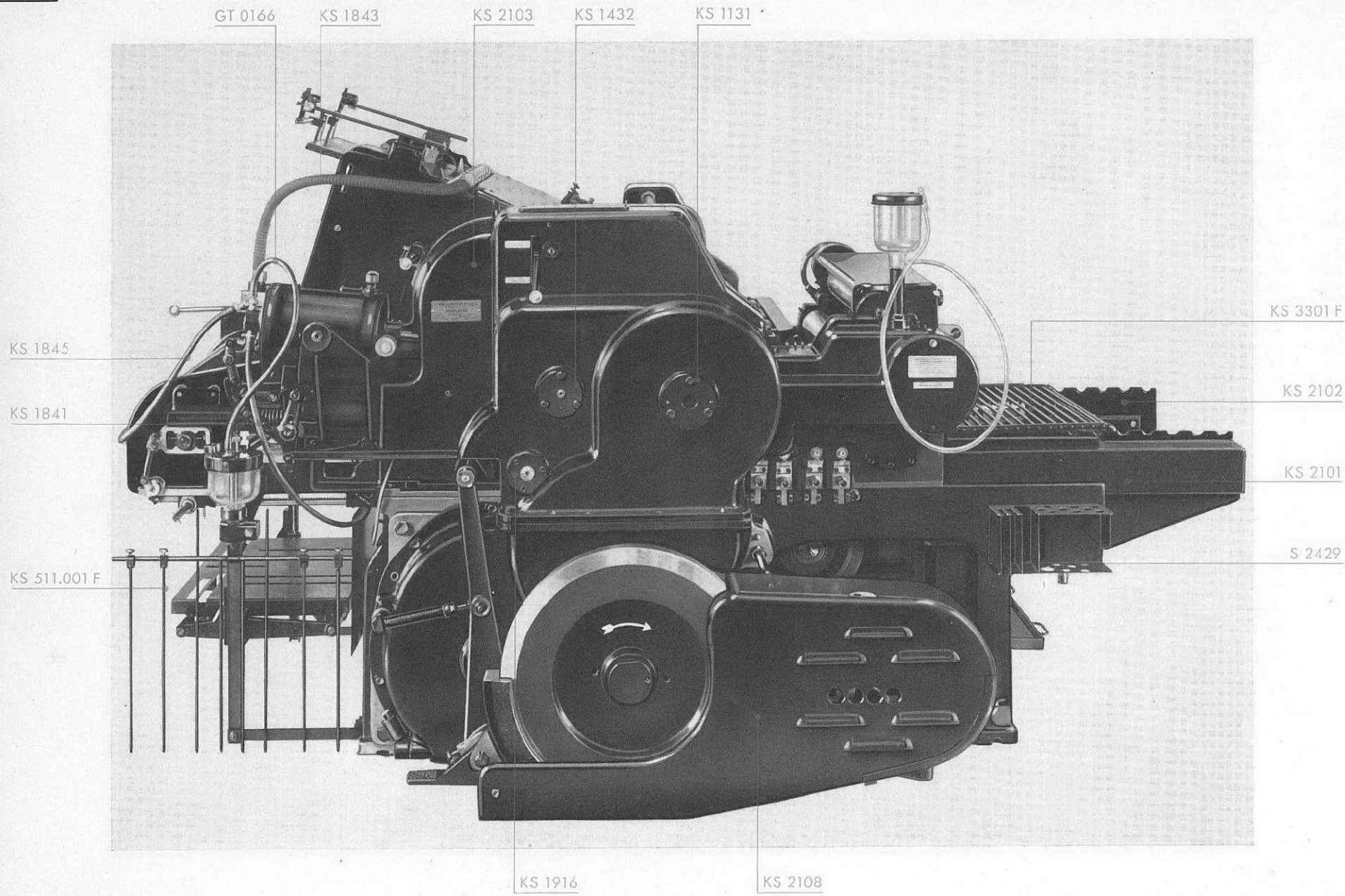
KS 1558

KS 15109 F

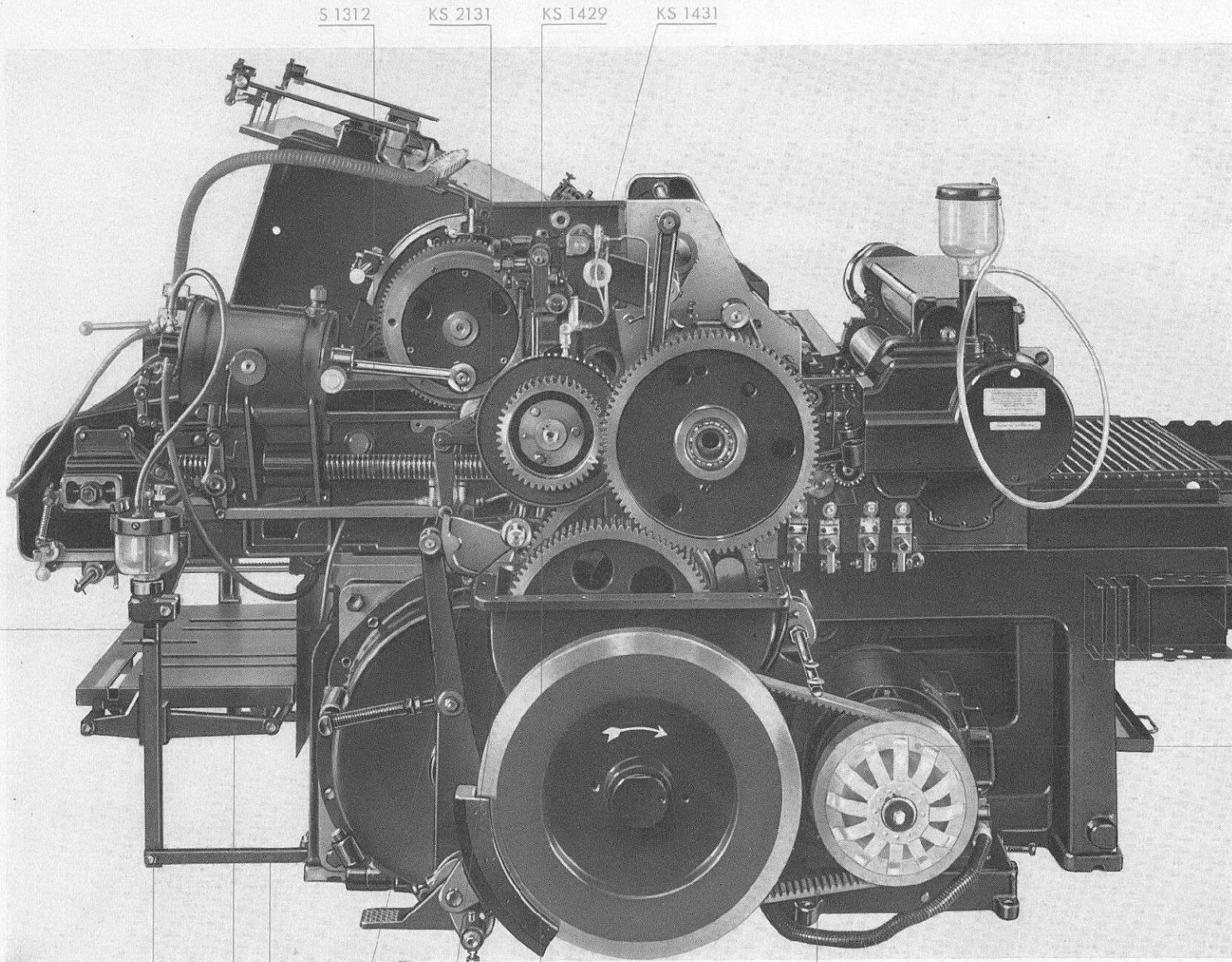
KS 15101

KS 15110

KS 1558	Hebel	KS 1558	Lever	KS 1558	Levier de débrayage	KS 1558	Palanca
KS 1561F	Abstellblech komplett	KS 1561F	Ratchet pawl disengaging cam	KS 1561F	Chape de déclenchement	KS 1561F	Chapa ce desembrague completa
KS 1583F	Verbindungsstange komplett	KS 1583F	Connection rod complete	KS 1583F	Tige de raccordement	KS 1583F	Varilla completa
KS 15100	Abstellhebel	KS 15100	Tripping lever	KS 15100	Levier	KS 15100	Palanca
	dazu:		wlth:		avec:		con:
	KS 15105 Lagerbolzen		KS 15105 Collar stud		KS 15105 Axe		KS 15105 Perno
	P 8 Seegerring		P 8 Circlip		P 8 Circlips		P 8 Anillo de seguro Seeger
KS 15101	Gabelhebel	KS 15101	Fork-lever	KS 15101	Levier-fourchette	KS 15101	Palanca de horquilla
KS 15102	Gewicht	KS 15102	Weight	KS 15102	Poides	KS 15102	Peso
KS 15104	Lagerbolzen	KS 15104	Collar stud	KS 15104	Axe	KS 15104	Perno
KS 15109F	Schaltstange	KS 15109F	Shift rod	KS 15109F	Bielle de transmission	KS 15109F	Barra de mando
KS 15110	Stange	KS 15110	Aluminium flat bar	KS 15110	Support	KS 15110	Barra
KS 1909	Kurvenhebel	KS 1909	Tripping cam	KS 1909	Camé de débrayage rapide	KS 1909	Palanca de curva
KS 1930	Winkel	KS 1930	Angle bracket	KS 1930	Equerre	KS 1930	Escuadra
KS 2237	Bolzen	KS 2237	Stud	KS 2237	Axe	KS 2237	Perno
S 1925	Zwischenstück	S 1925	Conncting link	S 1925	Piaccord	S 1925	Pieza de unión
S 1933	Bolzen	S 1933	Stud	S 1933	Axe	S 1933	Perno
T 1616	Verbindungsstück	T 1616	Connecting piece	T 1616	Pièce de raccordement	T 1616	Pieza de unión



KS 1131	Flanschbolzen	KS 1131	Flanged bearing pilot	KS 1131	Pelier de la roue du cylindre	KS 1131	Perno de brida
KS 1432	Lagerdeckel	KS 1432	Flanged bearing housing	KS 1432	Couvercle du palier réception	KS 1432	Tapa de cojinetes
	dazu:		with:		en plus:		con:
KS 1841	O 7 Ringrillenger	KS 1841	O 7 Ball bearing	KS 1841	O 7 Roulement à billes	KS 1841	O 7 Cojinete anular de ranura
KS 1843	Schlauch	KS 1843	Hose	KS 1843	Tube caoutchouc	KS 1843	Tubo flexible
KS 1845	Schlauch	KS 1845	Hose	KS 1845	Tube caoutchouc	KS 1845	Tubo flexible
GT 0166	Schlauch	GT 0166	Hose	GT 0166	Tube caoutchouc	GT 0166	Tubo flexible
KS 1916	Flanschbüchse	KS 1916	Flanged bushing	KS 1916	Palier de l'arbre de commande	KS 1916	Casquillo de brida
KS 2101	Zahnstangenschutz Antriebsseite	KS 2101	Gear rack guard, D. S.	KS 2101	Carter de la crémaillère	KS 2101	Protección para la cremallera
KS 2102	Zahnstangenschutz Bedienungsseite	KS 2102	Gear rack guard, O. S.	KS 2102	côté entraînement	KS 2102	(en el lado del impulso)
KS 2103	Großer Schutz Antriebsseite	KS 2103	Guard, D. S.	KS 2102	Carter de la crémaillère	KS 2102	Protección para la cremallera
	dazu:		with:	KS 2102	côté service	KS 2102	(en el lado del servicio)
KS 2108	KS 2130 Abdeckblech	KS 2108	KS 2130 Cover plate	KS 2103	Capot du mécanisme côté entr.	KS 2103	Protección grande
S 2429	Fiemenschutz	S 2429	Belt and pulley guard		en plus:		en el lado del impulso
KS 3301F	Halter für Werkzeuge	KS 3301F	Tool rack	KS 2108	KS 2130 Tôle	KS 2108	con:
KS 511.001F	Schutzbügel komplett	KS 511.001F	Form guard, complete	S 2429	Capot de la poulie d'entr.	S 2429	KS 2130 Chapa para cubrir
	Stapelrechen komplett		Device for continuous delivery	KS 3301F	Ratelier à outils	KS 3301F	Protección para la correa
				KS 511.001F	Garde-fou	S 2429	Pieza porta-herramientas
					Dispositif pour réception	KS 511.001F	Varilla protectora completa
					continue des feuilles		Dispositivo para marcado continuo



S 1312

KS 2131

KS 1429

KS 1431

KSB 2113 F

KS 2118

KS 100.048 F

KS 1501 F

KS 1544

KS 15114

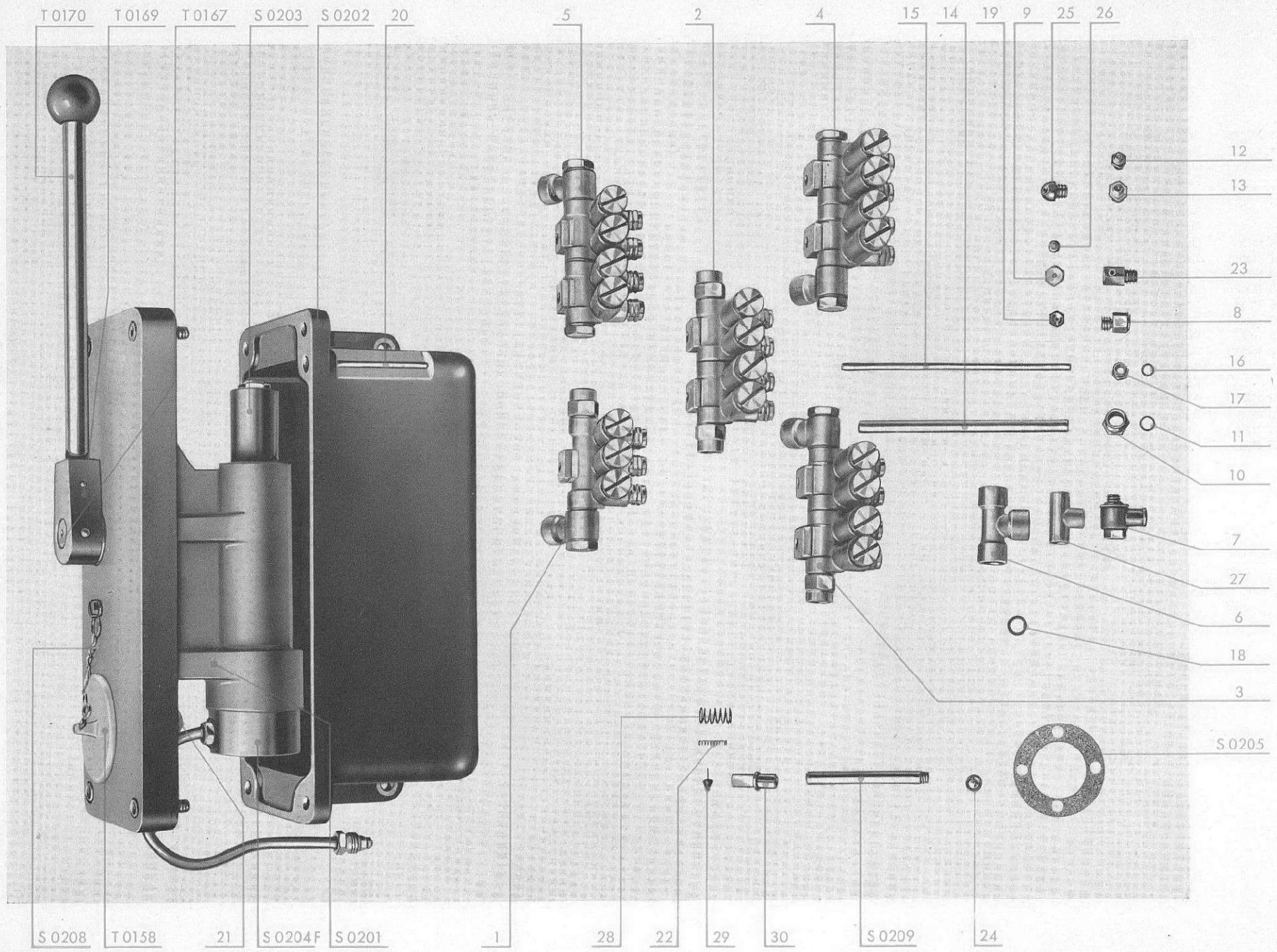
KS 1919

KSB 1906

KS 2142

A 4

<b>KS 100.048F</b>	Spreizscheibe komplett	<b>KS 100.048F</b>	Variable speed pulley, complete	<b>KS 100.048F</b>	Ressort en étoile complet	<b>KS 100.048F</b>	Disco-Tensor completo
<b>A 4</b>	Breitkeilriemen Li = 1900 mm für Motor 60 Perioden Breitkeilriemen Li = 1750 mm für Motor 50 Perioden Breitkeilriemen Li = 1700 mm für Motor 42 Perioden	<b>A 4</b>	V-Belt, inside length = 1900 mm for 60 cycles V-Belt, inside length = 1750 mm for 50 cycles V-Belt, inside length = 1700 mm for 42 cycles	<b>A 4</b>	Courroie trapézoïdale, longueur intérieure: 1900 mm pour moteur 60 périodes Courroie trapézoïdale, longueur intérieure: 1750 mm pour moteur 50 périodes Courroie trapézoïdale, longueur intérieure: 1700 mm pour moteur 42 périodes	<b>A 4</b>	Correa trapezoidal ancha Li = 1900 mm para el motor 60 periodos Correa trapezoidal ancha Li = 1750 mm para el motor 50 periodos Correa trapezoidal ancha Li = 1700 mm para el motor 42 periodos
<b>S 1312</b>	Druckfeder	<b>S 1312</b>	Compression spring	<b>S 1312</b>	Ressort de rappel	<b>S 1312</b>	Muelle de presión
<b>KS 1429</b>	Zahnrad	<b>KS 1429</b>	Gear	<b>KS 1429</b>	Pignon d'entraînement	<b>KS 1429</b>	Rueda dentada
<b>KS 1431</b>	Zwischenrad	<b>KS 1431</b>	Intermediate gear	<b>KS 1431</b>	Pignon interm. du margeur	<b>KS 1431</b>	Rueda dentada intermedia
<b>KS 1501F</b>	Stütze	<b>KS 1501F</b>	Guide bar	<b>KS 1501F</b>	Glissière de la table de réception	<b>KS 1501F</b>	Apoyo
<b>KS 15114</b>	Bügel	<b>KS 15114</b>	Support bar, D. S.	<b>KS 15114</b>	Équerre de fixation	<b>KS 15114</b>	Pieza de unión
<b>KS 1544</b>	Führungsarm Antriebsseite	<b>KS 1544</b>	Delivery board bracket, D. S.	<b>KS 1544</b>	Support coulissant, côté entr.	<b>KS 1544</b>	Brazo de conducción en el lado del impulso
<b>KSB 1906</b>	Welle	<b>KSB 1906</b>	Shaft	<b>KSB 1906</b>	Arbre de commande	<b>KSB 1906</b>	Eje
<b>KS 1919</b>	Kurvenhebel	<b>KS 1919</b>	Brake lever cam	<b>KS 1919</b>	Levier porte-came du frein en plus:	<b>KS 1919</b>	Palanca de curva con:
	dazu:		with:		KS 1918 Came de la soufflerie		KS 1918 pieza de curva para el mando de la válvula
	KS 1918 Kurvenstück für Ventilsteuerung		KS 1918 Suction cam		Tôle de protection de la réception		Chapa completa de recubrimiento
<b>KSB 2113F</b>	Abdeckblech komplett	<b>KSB 2113F</b>	Cover plate, complete	<b>KSB 2113F</b>	Axe du carter moteur		Perno
<b>KS 2118</b>	Bolzen	<b>KS 2118</b>	Guard support bolt	<b>KS 2131</b>	Carter protecteur d'huile	<b>KS 2131</b>	Protección
<b>KS 2131</b>	Abspritzscheibe	<b>KS 2131</b>	Oil guard	<b>KS 2142</b>	Carter des pignons	<b>KS 2142</b>	Protección para la rueda dentada
<b>KS 2142</b>	Zahnradchutz	<b>KS 2142</b>	Gear guard				



S 0201	Pumpenkörper	S 0201	Pump body	S 0201	Corps de pompe	S 0201	Cuerpo de la bomba
S 0202	Öltank	S 0202	Réservoir	S 0202	Réservoir d'huile	S 0202	Depósito de aceite
S 0203	Plunger	S 0203	Pump piston	S 0203	Piston	S 0203	Pistón buzo
	dazu:		with:		en plus:		con:
	T 0171 Druckfeder		T 0171 Compression spring		T 0171 Ressort de compression		T 0171 Muelle de presión
	T 0178 Druckfeder		T 0178 Compression spring		T 0178 Ressort de compression		T 0178 Muelle de presión
	B 1 Kugel		B 1 Steel ball		Bille		Bola
S 0204F	Ventilgehäuse	S 0204F	Valve housing	S 0204F	Manchon de soupape	S 0204F	Caja de válvula
	dazu:		with:		en plus:		con:
	S 0205 Dichtung		S 0205 Gasket		S 0205 Joint		S 0205 Empaquetadura
	B 1 Kugel		B 1 Steel ball		Bille		Bola
S 0208	Deckel	S 0208	Filler cap	S 0208	Couvercle	S 0208	Tapa
T 0158	Kette	T 0158	Chain	T 0158	Chainette	T 0158	Cadena
T 0167	Bolzen	T 0167	Pump piston operating shaft	T 0167	Axe	T 0167	Perno
	dazu:		with:		en plus:		con:
	S 0206 Zahnsegment		S 0206 Segment gear		S 0206 Secteur denté		S 0206 Segmento dentado
T 0169	Hebelauge	T 0169	Handle end piece	T 0169	Tête de levier	T 0169	Ojal de palanca
T 0170	Stange	T 0170	Operating lever with ball handle	T 0170	Levier	T 0170	Palanca
	dazu:		Nr. 1		en plus:		con:
	Kugelknopf		Distributor box, complete,		Poignée sphérique		Botón esférico
Nr. 1	Verteiler komplett am Grundgestell	Nr. 2	— Main base, D. S.	No. 1	Distributeur complet sur	No. 1	Distribuidor completo
	Antriebsseite		Distributor box, complete,		le bâti côté entr.		en el zócalo, lado del impulso
Nr. 2	Verteiler komplett am	Nr. 3	— Delivery side frame, D. S.	No. 2	Distributeur complet	No. 2	Distribuidor completo
	Auslegerseitenteil Antriebsseite		Distributor box, complete,		sur la paroi de la réception		en la bancada lateral de
Nr. 3	Verteiler komplett am	Nr. 4	— Main base, O. S.	No. 3	côté entraînement		la salida de pliegos,
	Grundgestell Bedienungsseite		Distributor box, complete,		Distributeur complet		en el lado del impulso
Nr. 4	Verteiler komplett am Lager	Nr. 5	— Bracket KS 2251, D. S.	No. 4	sur le bâti côté service	No. 3	Distribuidor completo
	KS 2251 Antriebsseite		Distributor box, complete,		Distributeur complet		en el zócalo, lado del
Nr. 5	Verteiler komplett am	Nr. 6	— Main base, O. S.	No. 5	sur le palier KS 2251	No. 4	servicio
	Grundgestell Bedienungsseite		Tee 508 002		côté entraînement		Distribuidor completo
Nr. 6	T-Stück 508 002	Nr. 7	Elbow 504 101	No. 6	Distributeur complet	No. 5	en el cojinete, KS 2251
Nr. 7	Kniestück 504 101	Nr. 8	Connector 404 003	No. 7	sur le bâti côté service		en el lado del impulso
Nr. 8	Anschlußstück 404 003	Nr. 9	Grease nipple	No. 8	Raccord équerre 508 002	No. 6	Distribuidor completo
Nr. 9	Druckschmierkopf	Nr. 10	Sleeve nut 408 002	No. 9	Raccord coudé 504 101	No. 7	en el zócalo,
Nr. 10	Überwurfschraube 408 002	Nr. 11	Tubing sleeve 408 001	No. 10	Embout fileté 404 003	No. 8	en el lado des servicio
Nr. 11	Doppelkegelring 408 001	Nr. 12	Oil nipple A	No. 11	Graisser à cuvette	No. 9	Pieza forma T 508 002
Nr. 12	Schmiernippel A	Nr. 13	Oil nipple B	No. 12	Chapeau fileté 408 002	No. 10	Pieza de codo 504 101
Nr. 13	Schmiernippel B	Nr. 14	Tubing 8 $\phi$	No. 13	Bicône 408 001	No. 11	Pieza de unión 404 003
Nr. 14	Ölrohr 8 $\phi$	Nr. 15	Tubing 4 $\phi$	No. 14	Graisser genre ZERK	No. 12	Cabezal para engrase a presión
Nr. 15	Ölrohr 4 $\phi$	Nr. 16	Sleeve nut 404 002	No. 15	Graisser coudé	No. 13	Tornillo tapón 408 002
Nr. 16	Doppelkegelring 404 001	Nr. 17	Washer 504 118	No. 16	Canalisation d'huile $\phi$ 8	No. 14	Anillo cónico doble 408 001
Nr. 17	Überwurfschraube 404 002	Nr. 18	Grease nipple	No. 17	Canalisation d'huile $\phi$ 4	No. 15	Engrasador A
Nr. 18	Dichtring 504 118	Nr. 19	Sight glass P 50.11	No. 18	Bicône 404 001	No. 16	Engrasador B
Nr. 19	Druckschmierkopf	Nr. 20	Filter screen P 10.16	No. 19	Chapeau fileté 404 002	No. 17	Tubo de aceite 8 $\phi$
Nr. 20	Glasröhre P 50.11			No. 20	Joint d'étanchéité 504 118	No. 18	Tubo de aceite 4 $\phi$
Nr. 21	Ölsieb P 10.16			No. 21	Graisser à cuvette	No. 19	Anillo de cono doble 404 001
					Tube verre P 50.11	No. 20	Tornillo tapon 404 002
					Filter à huile P 10.16	No. 21	Anillo de empaquetadura 504 118
							Cabezal para engrase a presión
							Tubo de cristal P 50.11
							Tamiz para el aceite P 10.16

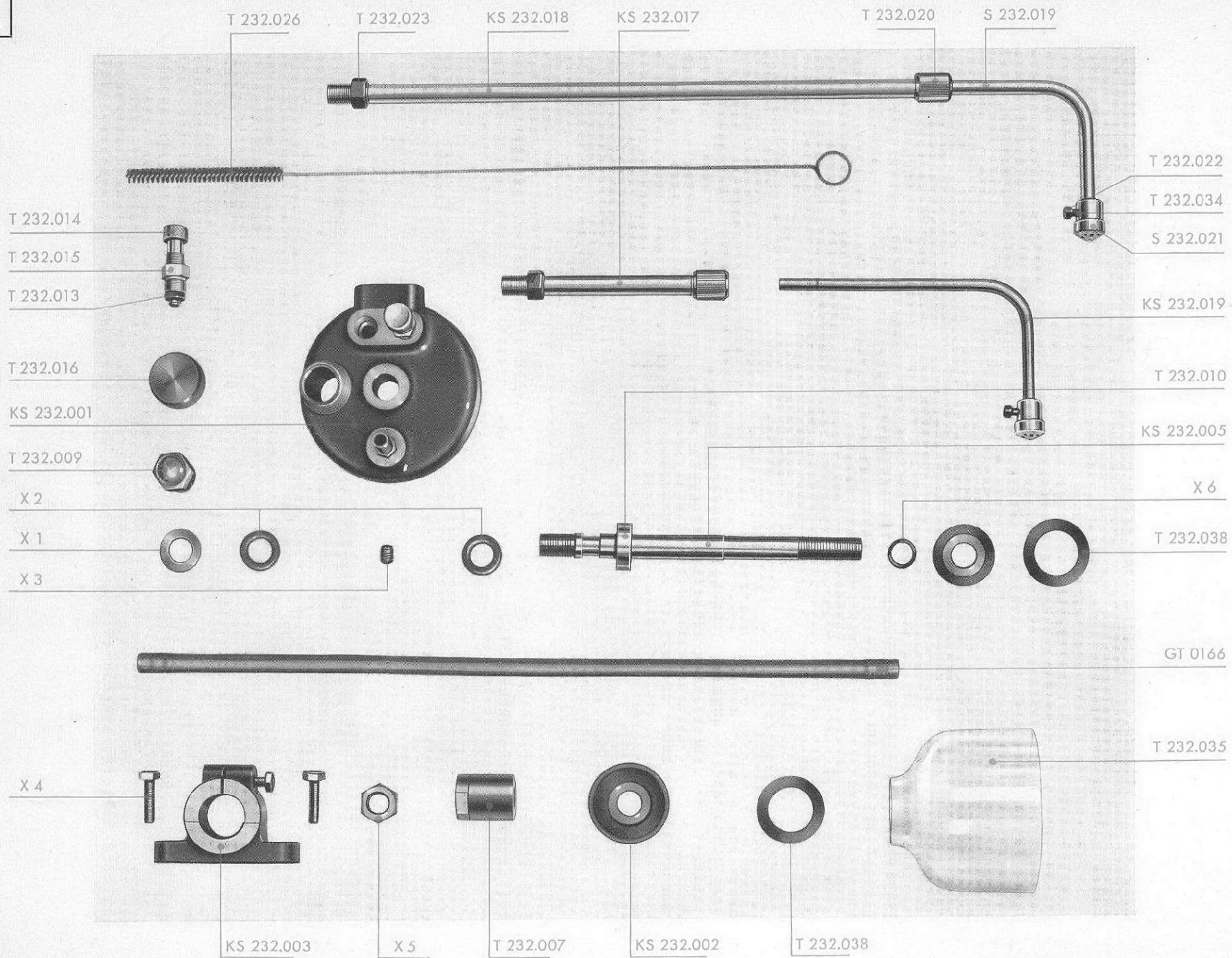
Nr. 22	Druckfeder P 54.22, S 0204F	Nr. 22	Compression spring	No. 22	Ressort de compression	No. 22	Muelle de presión
Nr. 23	Druckschmierkopf CM 6 SN 231	Nr. 23	Grease nipple	No. 23	Graisneur à cuvette	No. 23	Cabezal para engrase a presión
Nr. 24	Kugel 3/8"	Nr. 24	Steel ball	No. 24	Bille	No. 24	Bola
Nr. 25	Druckschmierkopf BM 8 x 1 SN 231	Nr. 25	Grease nipple	No. 25	Graisneur à cuvette	No. 25	Cabezal para engrase a presión
Nr. 26	Öler F 6	Nr. 26	Greaser	No. 26	Graisneur	No. 26	Engrasador
Nr. 27	T-Stück	Nr. 27	Tee	No. 27	Raccord équerre	No. 27	Pieza forma T
Nr. 28	Druckfeder P 89.08	Nr. 28	Compression spring	No. 28	Ressort de compression	No. 28	Muelle de presión
Nr. 29	Ventilstück 340 000 U 2	Nr. 29	Valve part 340 000 U 2	No. 29	Soupape	No. 29	Válvula
Nr. 30	Ventilstück	Nr. 30	Valve part	No. 30	Soupape	No. 30	Válvula

} in S 0204F

} S 0204F

} S 0204F

J1



KS 232.001 Zerstäuberdeckel  
dazu:  
T 232.011 Dichtring

KS 232.002 Fuß zu Pulverbehälter

KS 232.003 Lagerbock

KS 232.005 Führungsstange

KS 232.017 Düsenrohr, kurz

KS 232.018 Düsenrohr, lang

KS 232.019 Düsenrohr, verschiebbar

S 232.019 Düsenrohr, verschiebbar

S 232.021 Düse

T 232.035 Puderglas

T 232.038 Dichtungsscheibe

T 232.007 Rundmutter

T 232.009 Hutmutter

T 232.010 Stellring

T 232.013 Manschette

T 232.014 Stellschraube

T 232.015 Stopfbüchse

T 232.016 Fülldeckel  
dazu:  
T 232.017 Dichtungsscheibe

T 232.020 Überwurfmutter  
dazu:  
T 232.008 Gummiring

T 232.022 Stellschraube

T 232.023 Sechskantmutter

T 232.026 Reinigungsbürste

T 232.034 Druckfeder

GT 0166 Schlauch

X 1 Unterlegscheibe

X 2 Dichtring

X 3 Gewindestift

X 4 Sechskantschraube

X 5 Sechskantmutter

X 6 Dichtring; Vogel 510 004

KS 232.001 Container cover  
with:  
T 232.011 Packing washer

KS 232.002 Base nut for glas container

KS 232.003 Bracket

KS 232.005 Center tube

KS 232.017 Spray tube, short

KS 232.018 Spray tube, long

KS 232.019 Spray nozzle tube

S 232.019 Spray nozzle tube

S 232.021 Spray nozzle

T 232.035 Powder container

T 232.038 Sealing washer

T 232.007 Threaded sleeve

T 232.009 Cap nut

T 232.010 Collar

T 232.013 Seat washer

T 232.014 Adjusting screw

T 232.015 Packing nut

T 232.016 Filler cap  
with:  
T 232.017 Sealing washer

T 232.020 Packing nut  
with:  
T 232.008 Rubber packing washer

T 232.022 Knurled screw

T 232.023 Hexagon nut

T 232.026 Cleaning brush

T 232.034 Compression spring

GT 0166 Hcse

X 1 Washer

X 2 Packing ring

X 3 Set screw

X 4 Hexagon screw

X 5 Hexagon nut

X 6 Packing washer; 510 004

KS 232.001 Couvercle du récipient  
en plus:  
T 232.011 Joint

KS 232.002 Pied du récipient

KS 232.003 Palier de fixation

KS 232.005 Tube de conduite

KS 232.017 Tube droit modèle court

KS 232.018 Tube droit modèle long

KS 232.019 Tube équerre coulissant

S 232.019 Tube équerre coulissant

S 232.021 Duse

T 232.035 Récipient à poudre

T 232.038 Rondelle d'étanchéité

T 232.007 Bague de serrage

T 232.009 Ecrou borgne

T 232.010 Bague de réglage

T 232.013 Rondelle

T 232.014 Vis de réglage

T 232.015 Bague d'obturation

T 232.016 Bouchon  
en plus:  
T 232.017 Joint

T 232.020 Bague d'assemblage  
en plus:  
T 232.008 bague cacutchouc

T 232.022 Vis de fixation

T 232.023 Ecrou 6 pans

T 232.026 Écuvillon

T 232.034 Ressort de compression

GT 0166 Tuyau d'air comprimé

X 1 Rondelle

X 2 Joint d'étanchéité

X 3 Goujon prisonnier

X 4 Vis 6 pans

X 5 Ecrou 6 pans

X 6 Joint d'étanchéité 510.004

KS 232.001 Tapa del pulverizador  
con:  
T 232.011 Anillo de junta

KS 232.002 Soporte para el depósito del polvo

KS 232.003 Cojinete-soporte

KS 232.005 Husillo-guiador

KS 232.017 Tubo de tobera, corto

KS 232.018 Tubo largo de tobera

KS 232.019 Tubo de tobera regulable

S 232.019 Tubo de tobera regulable

S 232.021 Tobera

T 232.035 Recipiente de cristal para el polvo

T 232.038 Disco de junta

T 232.007 Tuerca redonda

T 232.009 Tuerca de tapón

T 232.010 Anillo de ajuste

T 232.013 Manguito

T 232.014 Tornillo de regulación

T 232.015 Prensa-estopas

T 232.016 Tapa para la entrada de polvo  
con:  
T 232.017 Disco de junta

T 232.020 Tuerca tapon  
con:  
T 232.008 Anillo de goma

T 232.022 Tornillo fijacor

T 232.023 Tuerca exagonal

T 232.026 Cepillo de limpieza

T 232.034 Muelle de presión

GT 0166 Tubo

X 1 Arandela

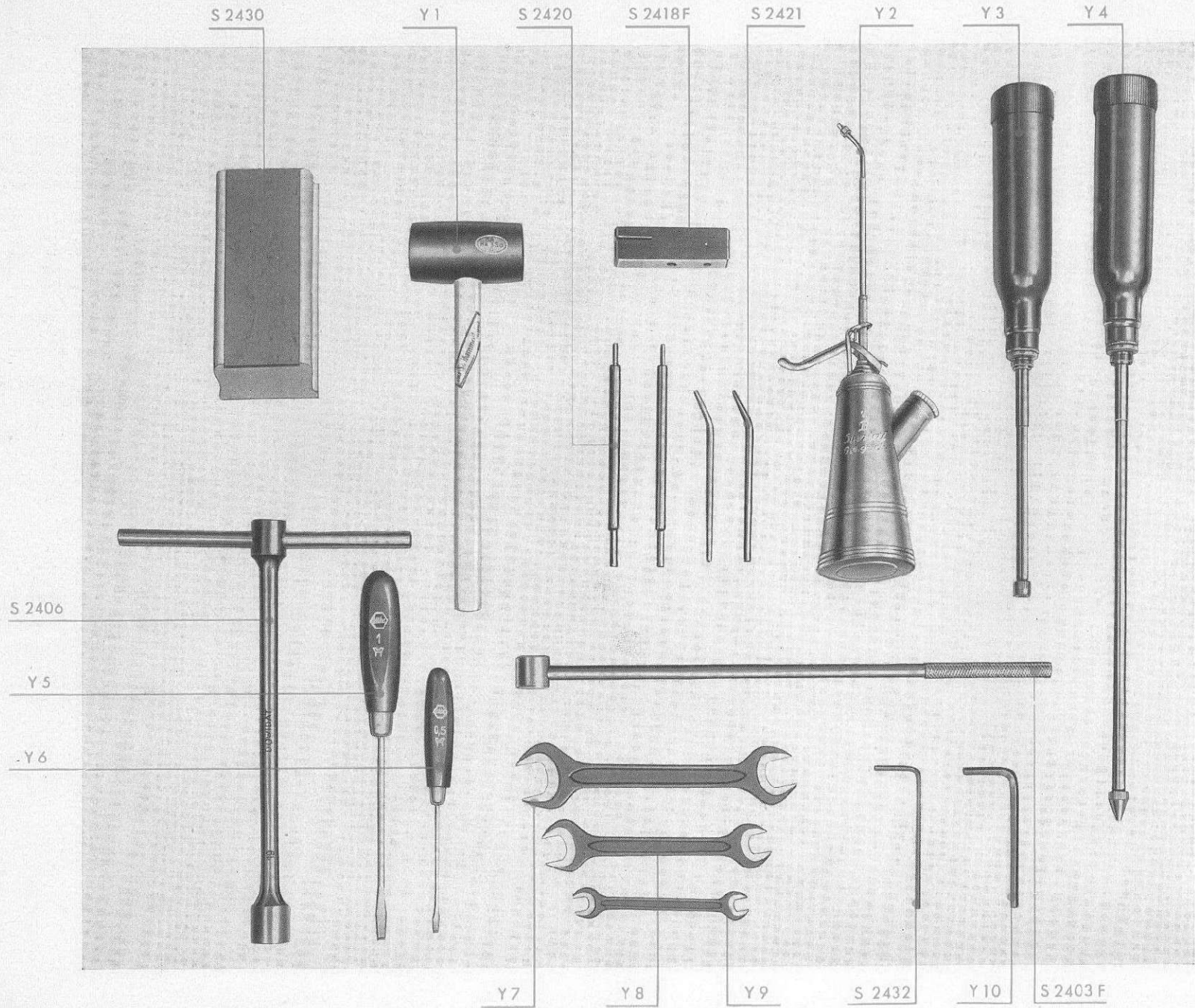
X 2 Anillo de junta

X 3 Pasador roscado

X 4 Tornillo exagonal

X 5 Tuerca exagonal

X 6 Anillo de junta, Sistema Vogel 510 004



S 2403F	Einstellehre für Auftragwalzen	S 2403F	Roller gauge	S 2403F	Jauge de réglage des toucheurs	S 2403F	Calibre de ajuste para rodillos dados
S 2406	Steckschlüssel	S 2406	T-handle socket wrench	S 2406	Grosse clé à broche	S 2406	Llave tubular
S 2418F	Aufzuglehre komplett	S 2418F	Cylinder packing gauge, complete	S 2418F	Calibre d'habillage, complet	S 2418F	Calibre para medir la cama, completo
S 2420	Steckdorn	S 2420	Pin wrench	S 2420	Broche de serrage	S 2420	Llave de punto
S 2421	Steckdorn	S 2421	Pin wrench	S 2421	Broche de serrage	S 2421	Llave de punto
S 2430	Klopffholz	S 2430	Planer	S 2430	Taquoir	S 2430	Tamboriète de madera
S 2432	Schlüssel für Schließzeug	S 2432	Square key	S 2432	Clé de serrage	S 2432	Llave para cuñas
Y 1	Gummihammer	Y 1	Rubber mallet	Y 1	Maillet caoutchouc	Y 1	Martillo de goma
Y 2	Ökanne	Y 2	Oil can	Y 2	Burette	Y 2	Aceitera
Y 3	Öpresse	Y 3	Oil gun	Y 3	Pompe à huile	Y 3	Bomba de aceite
Y 4	Fettpresse	Y 4	Grease gun	Y 4	Pompe à graisse	Y 4	Bomba de grasa
Y 5	Schraubenzieher	Y 5	Screw driver	Y 5	Tournevis	Y 5	Destornillador
Y 6	Schraubenzieher	Y 6	Screw driver	Y 6	Tournevis	Y 6	Destornillador
Y 7	Doppelschraubenschlüssel 19 x 22 mm	Y 7	End wrench 19 x 22 mm	Y 7	Clé plate 19 x 22 mm	Y 7	Llave de dos bocas 19 x 22 mm
Y 8	Doppelschraubenschlüssel 14 x 17 mm	Y 8	End wrench 14 x 17 mm	Y 8	Clé plate 14 x 17 mm	Y 8	Llave de dos bocas 14 x 17 mm
Y 9	Doppelschraubenschlüssel 9 x 10 mm	Y 9	End wrench 9 x 10 mm	Y 9	Clé plate 9 x 10 mm	Y 9	Llave de dos bocas 9 x 10 mm
Y 10	Sechskantstiftschlüssel 6 mm	Y 10	Allen wrench 6 mm	Y 10	Clé pour vis Allen 6 mm	Y 10	Llave de pasador exagonal 6 mm

K1

KSB 731.013 F / KSB 731.027 F    S 731.017    S 731.010    SZ 1    KS 731.015    KS 731.008    KS 731.016

SZ 2

T 0830

KS 731.033

SZ 3

KSB 731.030 F

KSB 731.019

KS 731.023 F

KS 731.022 F

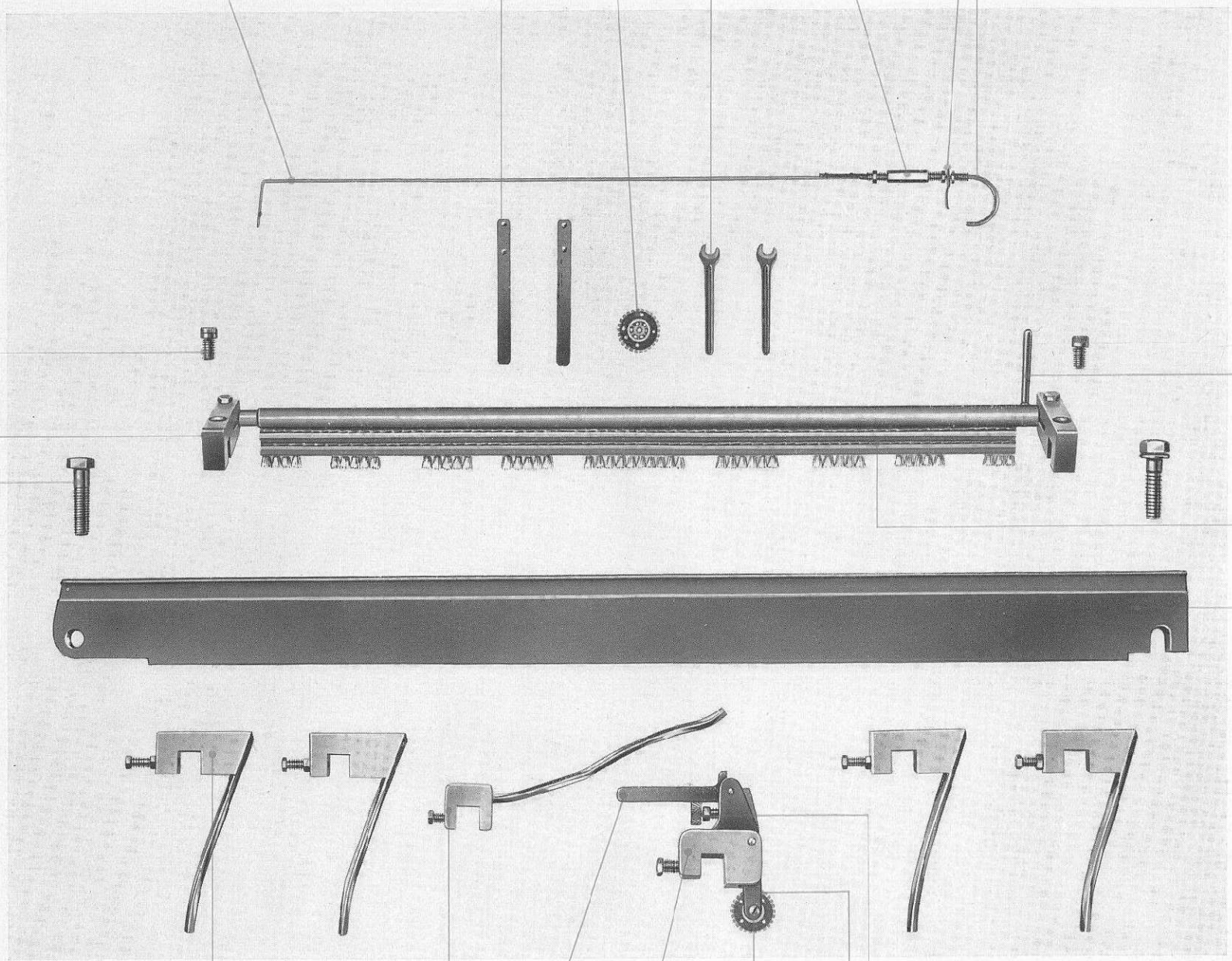
S 731.004

S 731.003

S 731.031

S 731.006

S 731.007



KS 731.008 Lasche  
 KSB 731.013F Schneidband komplett 6 mm breit  
 KS 731.015 Spannmutter  
 KS 731.016 Haken  
 KS 731.019 Leiste  
 KS 731.022F Leitzunge komplett  
 KS 731.023F Leitzunge komplett  
 KSB 731.027F Schneidband komplett 3 mm breit  
 KSB 731.030F Bürste  
 KS 731.033 Bürstenhalter  
 S 731.003 Block  
 dazu:  
 S 731.005 Druckfeder  
 S 731.004 Hebel  
 S 731.006 Messerhalter  
 S 731.007 Stellchraube  
 S 731.010 Messerhalter  
 dazu:  
 S 731.011 Ringmutter  
 S 731.012 Perforiermesser  
 S 731.018 Längsschneidmesser  
 S 731.031 Bolzen  
 SZ 4 Ring-Rillenlager  
 S 731.017 Schlüssel  
 T 0830 Griff  
 SZ 1 Einfachschrabenschlüssel  
 SZ 2 Irnensechskantschrauben  
 SZ 3 Sechskantschraube

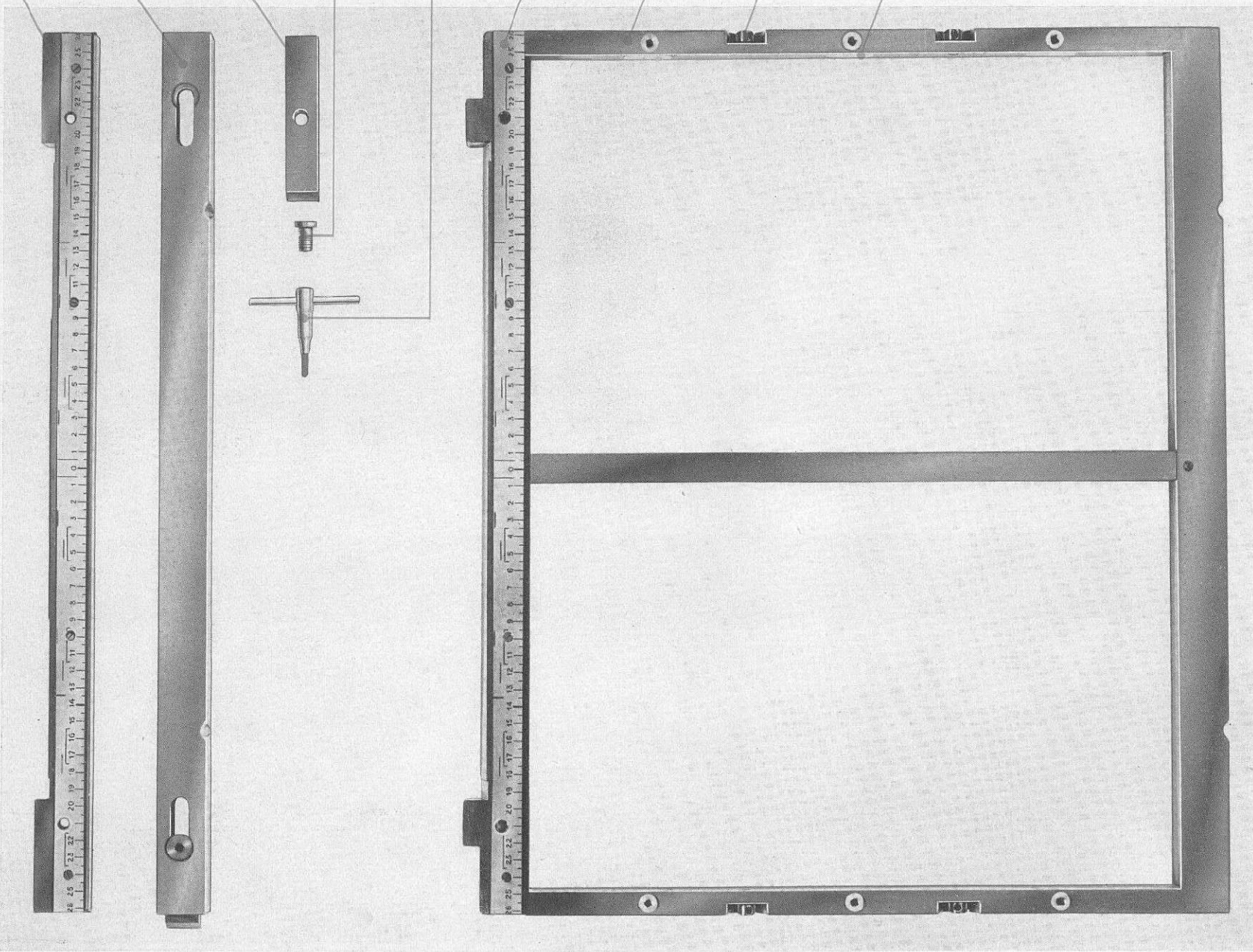
KS 731.008 Safety catch  
 KSB 731.013F Steel band, complete, 6 mm width  
 KS 731.015 Tension nut  
 KS 731.016 Hook  
 KS 731.019 Perforator mounting bar  
 KS 731.022F Sheet guard, complete  
 KS 731.023F Sheet guard, complete  
 KSB 731.027F Steel band, complete 3 mm width  
 KSB 731.030F Brush  
 KS 731.033 Brush bracket  
 S 731.003 Perforating body  
 with:  
 S 731.005 Compression spring  
 S 731.004 Disengaging lever  
 S 731.006 Knife holder  
 S 731.007 Adjusting screw  
 S 731.010 Knife retainer  
 with:  
 S 731.011 Nut  
 S 731.012 Perforator knife  
 S 731.018 Slitter blade  
 S 731.031 Shaft  
 SZ 4 Ball bearing  
 S 731.017 Knife retainer wrench  
 T 0830 Handle  
 SZ 1 End wrench  
 SZ 2 Socket head cap screw  
 SZ 3 Hexagon screw

KS 731.008 Languette  
 KSB 731.013F Ruban d'acier complet 6 mm  
 KS 731.015 Tendeur  
 KS 731.016 Crochet  
 KS 731.019 Barre-support  
 KS 731.022F Languette-guide complète  
 KS 731.023F Languette-guide complète  
 KSB 731.027F Ruban d'acier complet 3 mm  
 KSB 731.030F Brosse  
 KS 731.033 Support  
 S 731.003 Support du perforateur  
 en plus:  
 S 731.005 Ressort de compression  
 S 731.004 Levier  
 S 731.006 Porte-molette  
 S 731.007 Vis de réglage  
 S 731.010 Molette  
 en plus:  
 S 731.011 Ecrou  
 S 731.012 Molette perforatrice  
 S 731.031 Axe  
 SZ 4 Roulement  
 S 731.017 Clé  
 T 0830 Tenon  
 SZ 1 Clé plate  
 SZ 2 Vis Allen  
 SZ 3 Vis 6 pans

KS 731.008 Brida  
 KSB 731.013F Cinta completa para cortar  
 6 mm ancho  
 KS 731.015 Tuerca tensora  
 KS 731.016 Gancho  
 KS 731.017 Guia  
 KS 731.022F Lengüeta de guia completo  
 KS 731.023F Lengüeta de guia completo  
 KSB 731.027F Cinta completa para cortar  
 3 mm ancho  
 KSB 731.030F Cebillo  
 KS 731.033 Porta-cepillo  
 S 731.003 Bloque-soporte  
 con:  
 S 731.005 Muelle de presión  
 S 731.004 Palanca  
 S 731.006 Porta-cuchilla  
 S 731.007 Tornillo fijador  
 S 731.010 Porta-cuchilla  
 con:  
 S 731.011 Tuerca de anillo  
 S 731.012 Cuchilla para perforar  
 S 731.018 Cuchilla para cortar  
 S 731.031 Perno  
 SZ 4 Cojinete acanalado  
 S 731.017 Llave  
 T 0830 Maneta  
 SZ 1 Llave de tuerca de una boca  
 SZ 2 Tornillo exagonal interior  
 SZ 3 Tornillo exagonal

K 2

KSB 301.001   KSB 301.002   S 301.003   S 301.004   S 292.005   KSB 0718   KSB292.001F   S 291.003   S 292.004



### Sondereinrichtung zum Schließen zwischen den Schmitzleisten Gr. KSB 30

KSB 301.001	Leiste für Druckanfang
KSB 301.002	Schließbalken
S 301.003	Riegel zu Schließbalken
S 301.004	Kopfschraube zu S 301.003
S 292.005	Vierkantsteckschlüssel zu S 301.003

### Device for Locking Form between Bearers Gr. KSB 30

KSB 301.001	Head bar - gripper edge
KSB 301.002	Tail bar
S 301.003	Tail bar sliding bolt
S 301.004	Socket head screw for S 301.003
S 292.005	Key for S 301.003

### Dispositif spécial pour serrer entre les tasseaux, groupe KSB 30

KSB 301.001	Montant de serrage en tête d'impression
KSB 301.002	Montant de serrage arrière
S 301.003	Verrou du montant arrière
S 301.004	Vis femelle 4 pans sur S 301.003
S 292.005	Clé de verrouillage 4 pans

### Dispositivo especial para el cierre de moldes entre guías, grupo KSB 30

KSB 301.001	Listón-guía para el principio de la impresión
KSB 301.002	Listón-cabecero de cierre
S 301.003	Cerrojo para el listón-cabecero de cierre
S 301.004	Tornillo de cabeza para S 301.003
S 292.005	Llave de 4 cantos para S 301.003

### Schließrahmen

KSB 292.001F	Sparschließrahmen mit Steg und eingebauter Schließzeugen
S 292.004	Schließzeug
S 291.003	Stützschraube
KSB 0718	Skala

### Chase

KSB 292.001F	Skeleton chase with bar and built-in quoins
S 292.004	Quoin, complete
S 291.003	Screw
KSB 0718	Scale

### Châssis

KSB 292.001F	Châssis étroit avec barre médiane et serrages incorporés
S 292.004	Serrage
S 291.003	Vis d'appui
KSB 0718	Echelle graduée

### Rama de cierre

KSB 292.001F	Rama con listón intermedio y cuñas de cierre montadas
S 292.004	Cuñas de cierre
S 291.003	Tornillo-tope
KSB 0718	Escala

Eine Aufstellung über sämtliche Schließrahmen, die für den Original Heidelberger Zylinder 40 x 57 cm geliefert werden können, finden Sie unter K 3.

You will find under K 3 a complete list of chases available for the 15 $\frac{3}{4}$  x 22 $\frac{1}{2}$ " OHC.

Voir sous rubrique K 3 tous les modèles de châssis utilisables sur l'Heidelberg Originale à Cylindre 40 x 57 cm.

En la tabla K 3 facilitamos el detalle de todas las ramas de cierre que se pueden suministrar para la máquina Original Heidelberg cilíndrica 40 x 57 cm.

## Schließrahmen für den Original Heidelberg Zylinder 40 x 57 cm

		Innere Rahmenweite in mm
KSB 0715F	Schließrahmen normal ohne Mittelsteg	392 x 525
KSB 0716F	Schließrahmen normal mit Mittelsteg	392 x 525
KSB 292.001F	Sparschließrahmen mit Mittelsteg und eingebauten Schließzeugen	392 x 545
KSB 291.001F	Sparschließrahmen mit Steg	392 x 545

## Schließrahmen für 6 mm Papierrand

Diese Schließrahmen sind nur für Ausnahmefälle zu verwenden. Der Druckanfang fällt hier mit der Zylindervorderkante zusammen. Deshalb ist besonders darauf zu achten, daß der Aufzug an der Kante straff sitzt.

KSB 296.001F	Normalschließrahmen ohne Mittelsteg	392 x 525
KSB 297.001F	Normalschließrahmen mit Mittelsteg	392 x 525
KSB 298.001F	Sparschließrahmen mit Mittelsteg	392 x 545
KSB 299.001F	Sparschließrahmen mit Mittelsteg und eingebauten Schließzeugen	392 x 545
KSB 295.001	Mittelsteg für 3 Cicero passend für sämtliche Schließrahmen, die mit Mittelsteg geliefert werden.	

## Châssis pour Heidelberg Originale à Cylindre 40 x 57 cm

		Dimensions intérieures en mm
KSB 0715F	Châssis normal sans barre médiane	392 x 525
KSB 0716F	Châssis normal avec barre médiane	392 x 525
KSB 292.001F	Châssis étroit avec barre médiane et serrages incorporés	392 x 545
KSB 291.001F	Châssis étroit avec barre médiane	392 x 545

## Châssis pour impression à 6 mm du bord du papier

A n'utiliser qu'exceptionnellement. Le début de pression s'effectuant dès le bord du cylindre, veiller à ce que l'habillage soit bien tendu à cet endroit.

KSB 296.001F	Châssis normal sans barre médiane	392 x 525
KSB 297.001F	Châssis normal avec barre médiane	392 x 525
KSB 298.001F	Châssis étroit avec barre médiane	392 x 545
KSB 299.001F	Châssis étroit avec barre médiane et serrages incorporés	392 x 545
KSB 295.001	Barre médiane de 3 cicéros s'adaptant sur tous les châssis à barre médiane.	

Chases for 15<sup>3</sup>/<sub>4</sub> x 22<sup>1</sup>/<sub>2</sub>" Original Heidelberg Cylinder

		Inside Measurement in Inches
KSB 0715F	Standard Chase without center bar	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x 20 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>
KSB 0716F	Standard Chase with center bar	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x 20 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>
KSB 292.001F	Skeleton Chase with center bar and built-in quoins	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x 21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
KSB 291.001F	Skeleton Chase with center bar	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x 21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

## Chases for 6 mm (1/4") gripper margin

These chases are for exceptional jobs only. Forms can be locked closer to the gripper edge. Special care must be taken to ensure a tight packing at the gripper edge.

KSB 296.001F	Standard Chase without center bar	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x 20 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>
KSB 297.001F	Standard Chase with center bar	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x 20 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>
KSB 298.001F	Skeleton Chase with center bar	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x 21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
KSB 299.001F	Skeleton Chase with center bar and built-in quoins	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x 21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
KSB 295.001	Narrow center bar - 15/32" usable on all chases supplied with center bars	

## Ramas de cierre para la máquina Original Heidelberg cilíndrica 40 x 57 cm

		Luz de la rama en mm
KSB 0715F	Rama normal sin listón central	392 x 525
KSB 0716F	Rama normal con listón central	392 x 525
KSB 292.001F	Rama económica con listón central y cuñas de cierre montadas	392 x 545
KSB 291.001F	Rama económica con listón central	392 x 545

## Ramas de cierre para un margen de papel de 6 mm

Estas ramas han de emplearse solamente en casos excepcionales. El principio de impresión coincide en estas ramas con el canto delantero del cilindro, por lo que debe tenerse cuidado que la cama esté bien tensada en el canto.

KSB 296.001F	Rama normal sin listón central	392 x 525
KSB 297.001F	Rama normal con listón central	392 x 525
KSB 298.001F	Rama económica con listón central	392 x 545
KSB 299.001F	Rama económica con listón central y cuñas de cierre montadas	392 x 545
KSB 295.001	Listón central para 3 ciceros Ajustando a todas las ramas a suministrar con listón central.	

### Außerdem stehen folgende Sondereinrichtungen zur Verfügung

KS Gr. 241	Sonderwerkzeuge Einrichtung zum Einpassen der Formen für mehrfarbige Arbeiten:
KSB Gr. 242	1. Einpaßfolie mit Cicero-Feldeinteilung zum Einpassen von Satzformen
KSB Gr. 243	2. Einpaßfolie einseitig mattiert zum Einpassen von Klischeeformen
KS Gr. 281	Einrichtung für Kuvertdruck in Doppelanlage
KSB Gr. 341	Einrichtung zum Stanzen (Nirosta-Stanzblech für Druckzylinder)
KSB Gr. 342	Zurichtblech zum Schutz des Schriftfundaments gegen die Stanzlinsen
KSB Gr. 441	Einrichtung für Heißprägungen Infrarot-Heizplatte zum Erhitzen der Prägematrizen auf ca. 80° Celsius
KS Gr. 491	Ölfangblech als Bodenbelag unter die Maschine
KSB Gr. 501	Stapelbretter für das Absetzen von kleinen Stapeln
KSB Gr. 511	Einrichtung für kontinuierliche Ablage
KSB Gr. 651	Spezierschließplatte komplett
KSB Gr. 721	Elektrische Farbkastenheizung für Karbondruck und zum Anwärmen der Farbe während der kalten Jahreszeit
KSB Gr. 832	Einrichtung zur Beseitigung elektrischer Aufladungen des Papiers

### Autres dispositifs spéciaux

KS Gr. 241	Outillage spécial Dispositif pour registre des formes pour travaux en plusieurs couleurs:
KSB Gr. 242	1. Écran de contrôle avec graduation en cicéros pour imposition des formes de texte
KSB Gr. 243	2. Écran de contrôle mat pour imposition des clichés.
KS Gr. 281	Dispositif pour l'impression des enveloppes en marge double
KSB Gr. 341	Dispositif de découpe (Plaque de découpe Nirosta pour le cylindre d'impression)
KSB Gr. 342	Place d'acier inoxydable pour protéger le marbre des filets de découpe
KSB Gr. 441	Dispositif pour le gaufrage à chaud Plaque chauffante à tubes infra-rouges pour réchauffement de la matrice à 80°
KS Gr. 491	Tôle de protection au sol, sous la machine
KSB Gr. 501	Ais intermédiaire pour réception par petites piles
KSB Gr. 651	Marbre spécial d'imposition complet
KSB Gr. 721	Dispositif de réchauffage de l'encrier pour impression avec encres carbonées ou réchauffement des encres par temps froid
KSB Gr. 832	Dispositif pour neutraliser la charge électrique du papier

### Additional special devices available on request

KS Gr. 241	Set of special tools Device for adjusting and checking forms when printing multi-color work:
KSB Gr. 242	1) Transparent plastic sheet with Cicero square scale (for Didot system only) for checking type matter
KSB Gr. 243	2) Transparent plastic sheet for checking blocks
KS Gr. 281	Device for printing envelopes two-up
KSB Gr. 341	Device for die-cutting, consisting of cutting jacket, complete with tightening fabric
KSB Gr. 342	Makeready plate of chrome-vanadium steel for protection of the type bed (cannot be used with .918" cutting rules)
KSB Gr. 441	Device for hot embossing infra-red heat plate for heating of embossing dies to approximately 175 degrees Fahrenheit
KSB Gr. 501	Oil drip pan
KSB Gr. 511	Pile boards for dividing the pile in smaller lots of 200—500 sheets
KSB Gr. 651	Composing stone — steel
KSB Gr. 721	Fountain heating device for carbon printing — also for heating the ink during the cold months
KSB Gr. 832	Device for eliminating static electricity

### Tenemos además a disposición los siguientes dispositivos especiales

KS Gr. 241	Herramientas especiales Dispositivo para el ajuste de moldes para trabajos multicolores:
KSB Gr. 242	1° Lámina de ajuste con división por ciceros para el ajuste de moldes de composición tipográfica
KSB Gr. 243	2° Lámina de ajuste con un lado mate para el ajuste de moldes de clichés
KS Gr. 281	Dispositivo para imprimir sobres en marcado doble
KSB Gr. 341	Dispositivo para troquelar (Plancha de troquelar inoxidable para el cilindro-impresor)
KSB Gr. 342	Plancha para el arreglo de acero fino para la protección de la platina contra las rayas para troquelar
KSB Gr. 441	Dispositivo para relieve en caliente. Placa de calefacción por rayos infrarrojos para calentar a unos 80° C las matrices para relieves
KS Gr. 491	Chapa recogedora de aceite como base debajo de la máquina
KSB Gr. 501	Mesas para pequeñas pilas
KSB Gr. 651	Platina especial de imprimir completa
KSB Gr. 721	Calefacción eléctrica del depósito de tinta para la impresión transcrit y para calentar la tinta en la época fría
KSB Gr. 832	Dispositivo para eliminar la electricidad estática del papel

Als Manuskript gedruckt. Printed in Western Germany 1963. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Wesentliche Teile, Einrichtungen und Anordnungen der Maschine sind durch in- und ausländische Patente sowie Gebrauchsmuster geschützt. Die Namen **Heidelberg** und **Original Heidelberg** sind als Warenzeichen im In- und Ausland eingetragen.

Wesentliche Teile des Original Heidelberg Zylinders 40 x 57 cm dürfen, soweit es sich um patentierte Mechanismen, Einrichtungen und Anordnungen handelt, nur von der Fabrik oder von unseren autorisierten Vertretern repariert, abgeändert oder eingebaut werden.

Imprimé comme manuscrit en Allemagne Occidentale en 1963. Reproduction, même partielle, interdite.

Les pièces constitutives, dispositifs ou montages spéciaux de la machine sont couverts par brevets en Allemagne et à l'étranger. Les dénominations «**Heidelberg**» et «**Heidelberg Originale**» sont déposées en Allemagne et à l'étranger comme marques de fabrique.

Les pièces constitutives de l'Heidelberg Originale à Cylindre 40 x 57 cm, dans la mesure où il s'agit de pièces ou de dispositifs brevetés, ne peuvent être réparés, échangés ou mis en place que par l'usine ou ses agents accrédités.

Printed in Western Germany 1963. Reproduction of any contents is prohibited.

Essential parts, devices and attachments of the machine are protected by domestic and foreign patents as well as trade marks. The names **Heidelberg** and **Original Heidelberg** have been registered both in Germany and abroad.

Essential parts of the 15 $\frac{3}{4}$  x 22 $\frac{1}{2}$ " Original Heidelberg Cylinder, as far as patented units, devices and attachments are concerned, may only be repaired, changed or installed by the factory or our authorized representatives.

Impreso en la Alemania Occidental en 1963 haciendo la vez de manuscrito. Queda prohibida la reproducción, aunque sea en forma de extracto.

Están protegidas por patentes y marcas del país y extranjero todas las piezas esenciales, los diferentes dispositivos y tipos de la máquina. Están registrados además como marca de fábrica tanto en el país como en el extranjero los nombres **Heidelberg** y **Original Heidelberg**.

Las piezas esenciales de la máquina Original Heidelberg Cilíndrica de 40 x 52 cm. y a medida que se trate de mecanismos, dispositivos y equipos patentados, pueden ser reparadas, modificadas o aplicadas, es decir montadas, únicamente por nuestra propia fábrica o por nuestros representantes autorizados.

**SCHNELLPRESSENFABRIK AG HEIDELBERG**



Schutzmarke  
Trade Mark  
Marque déposée  
Marca registrada

